

سلامه موسى



برنارد شو

ترجمت

0197927



مكتبة الإسكندرية

Bibliotheca Alexandrina

مؤسسة الخانجي بالقاهرة  
الناشر: والمكتب التجاري ببيروت  
ومكتبة المشفى ببغداد





# برنارد شو

الناشر  
مؤسسة الخياجي بمصر  
المكتب القاري ببيروت  
مكتبة المشفى ببغداد

طبعة المدنى  
المؤسسة السعودية بمصر  
شارع حنفى باشا الطرزي بالسكاكيني  
ت ٤٠٨٥١

## المقدمة

هذه تجربة أولى للترجمة بحياة برنارد شو وأعماله رجوت أن أحقق فيها بعض ما أريد عن هذا الأديب الفيلسوف الذى حفل الصف الأول من هذا القرن بأفكاره وآرائه وتوجيهاته .

وكنت ، منذ أكثر من ثلاثين سنة على نية إخراج كتاب عنه . ولكن كان يمنعنى ما أحسه من الجود العام فى الجمهور . وهو جود كانت تؤيده قوات رجعية عديدة مثل القصر ، والاستعمار ، ودعاة التقاليد .

وقد كان كل هؤلاء فى تحالف خفى ، غير واع أو داع ، لأنهم كانوا يستغلون الشعب ويكرهون ارتقاءه الذى يحيف بامتيازاتهم وينتقص من قوة مرا كزهم ومبلغ ثرائهم . ولكن الهواء الجديد الذى هبت نفحاته منذ قيام الثورة فى ١٩٥٢ قد أتاح لى التفكير فى هذا الكتاب والتفريع عما اختمر واحتبس فى نفسى طوال السنين الماضية .

وكتابى هذا للعقول المفتوحة التى ترحب بالأفكار وتجترىء على تخطيط المستقبل وتضع البراج للحياة . وليس هو للعقول المقفلة التى تضع التقاليد فوق التطور ، وتستسلم للغيبيات التى كان يؤمن بها الفراعنة

قبل خمسة آلاف سنة ، والتي تعتقد أن الفقر من سنن الطبيعة ، وأنه خالد  
لا يمكن محوه من المجتمع البشرى .

هؤلاء المستحيلون الذين ارتضوا لأنفسهم إغلاق عقولهم ووضعوا  
العقيدة المريحة المرفهة فوق الشك المقلق هم علة تأخرنا . وقد كآفتهم  
نحو نصف قرن . ولكنى لا أستطيع أن أقول إنى نجحت فى تغييرهم  
لأن قوات الظلام التى يتخبطون فيها ويعتمدون عليها أكبر من قوات  
النور . ثم أنا فرد وهم جماعة . ولا أكاد أجد أديبا آخر يحمل عبء  
المكآفة لهم غيرى . لأن أدباءنا أو من يسمون « أدباء » قد فروا من  
معارك القرن العشرين إلى معارك نائية فى أعماق التاريخ قبل  
خمسة أو ألف سنة . ولذلك بدلا من أن يؤلفوا عن الفقر فى مصر أو عن  
استبداد أسرة محمد على أو عن استعمار الانجليز لوطنا وشعبنا أو عن  
الجهل العام بالقيم الانفجارية فى العلوم العصرية أو عن الاشتراكية  
الإنسانية التى تدعو إلى الإخاء البشرى ، أقول قد فر أولئك الذين  
نسميهم « أدباء » إلى شغل أذهانهم بقضايا ومشكلات منفصلة من تاريخنا  
الحاضر . ولذلك رأينا من هؤلاء الأدباء الفارين من يكتب من  
أبى نواس أو ابن الرومى أو الخوارج أو المأمون أو أسلوب الجاحظ  
أو أدب المتنبى أو نحو ذلك ويوهم الجمهور أنه يعالج بهذه المؤلفات صميم  
الأدب . وكل هذا فرار من مشكلات مصر الحاضرة . وكلة « فرار » ،

هى آءب كله أصف بها مؤلفاء هؤلاء الكتاب لانى لا أحب أن أقول  
لأنهم تعمءوا الكتابة عن هذه الموضوعاء الئائىة كى يشغلوا شباب  
الشعب المصرى وىغشوه بها بدلاً من أن يوجهوه إلى مشكلاتنا الءاضرة  
وىخلصوا له .

والاءب ىجب ألا ىنفصل عن المشكلات الاجئماعىة والسىاسىة  
أى ىجب أن ىلصق بشئون المئتمع وارئقاء الشعب نحو القىم الإنسانىة .  
وفى آراء برنارء شو الأءبىة ما ىحل هذه المشكلات . وقء ىجمء فىها  
أصءاب العقول المقفلة ما ىعء كفرأ بالعقائء والأءلاق ولىست هذه  
العقائء والأءلاق سوى عاءاء اجئماعىة أو عاءاء ذهنىة . والئزامها  
فىه ئجمء ىعوق التطور . وءسبنا ئجمءاء مئاء السنىن الماضىة بل ءسبنا  
هذا الئجمء لزاء القواء الءءىءة الئى تهب علینا بنارها .

إن إسرائىل تضع الهىءروجىن النظىر الذى ىعء أساسا للقنبلة  
الهىءروجىنىة أو جزءا ءطىرا فىها .

فهل نجمء بعء هذا أو نرفض التطور وئؤلف عن أبى نواس ؟  
أو هل ىرضىنا أن ئؤلف عن الاساطىر القءىمة مثل أهل الكفف  
ونسمى هذا التألىف فنا راقبأ ؟

لقد منعنا التفكىر الیسارى منذ الءرب الكبرى الأولى . والتفكىر  
الیسارى هو التفكىر العصرى . فوجد ء أءباؤنا ، الطمأنىنة والأمن



والسلام في الفرار من كل ما يمر العصر الحاضر وجعلوا يؤلفون عن القرون الماضية . وأحبهم حكومات المستبدين لهذا السبب . كما كرهت أولئك الكتاب اليساريين الذين اشتبكوا في معارك الذهن السياسية والاجتماعية العصرية . ولم تكرهمهم فقط بل حبستهم وعذبهم .

يجب أن نقول لأدباء مصر العبوا كما تشاءون ، ولكن اتركوا أولئك الذين يجدون أن عقولهم تبصر كما أن عيونهم تنظر ، اتركوهم كي يعالجوا الشؤون العصرية في مصر . اتركوا اليساريين و اتركوا الاشتراكيين ، اتركوا الأحرار ، كي يذهبوا الشعب إلى الأخطار التي تواجهه وأيضا إلى الفرص التي تنتظره .

إننا نحتاج إلى تجديدات لا إلى تقاليد ونحتاج إلى استخدام العلوم لترقية إقتصادياتنا وأيضا كي نتعلم منها كيف نضع الهيدروجين النظير . ونحتاج إلى أدب يكتب لأبناء القرن العشرين عن شؤون القرن العشرين وليس عن شؤون القرن الرابع أو العاشر . نحتاج إلى أدب الأفكار لا إلى أدب الألفاظ .

وسيشبع القارئ أفكاراً من هذا الكتاب . ولكني أرجو أولئك الذين يجهلون الأدب الإنجليزي أن يقرأوا مع هذا الكتاب كتابي الآخر ، الأدب الإنجليزي الحديث ، إذ هو تمهيد وتقديم لدراسة شو .



## دنيا الأصل والأماض

قل أن نجد عظميا في شأن من الشئون البشرية إلا وله هوسه أو لوثته قد أصابته وهو في شبابه . وهذه الهوسه أو اللوثه ، على الرغم مما تبدو لأصدقائه أو عارفيه ، كما لو كانت غفلة أو سماجة أو وقاحة ، إنما تدل على يقظة الوعي ، وأنه قد شرع يستقل في تفكيره ويسأل . لماذا الحكومة ؟ لماذا الدين ؟ ما هي السعادة ؟ ما هي الحضارة ؟ ما هو الحب ؟ وهو في شبابه يتحسس المبادئ ويقارن بين الأحلام والحقائق ويرفض التسليم بالقواعد ويحاول أن يبتكر في نظم المجتمع أو نظام حياته . وقد يسخف في بداياته ومحاولاته . ولكنه ينتهي منها إلى الدرس الجاد وإلى الأفكار الناضجة التي يستقر بها على فلسفة و يقين . وكلنا سواء في رؤية المساويء التي تحفل بها الحضارة بل الحضارات قديمها وحديثها . وليس منا من ينكر المظالم التي تقع بالملايين من البشر ، والبؤس الذي عاناه ويعانيه الناس من الرق قديما والاستعمار حديثا ، وإرهاق العواطف بسوء العلاقات البشرية ، والتكاليف الباهظة التي تطالبنا بها الحضارة .

وكثيرون من الشبان وقفوا فيما بين العشرين والثلاثين من أعمارهم  
يسألون : لماذا كل هذا العذاب ؟ لماذا لا يكون هناك مجتمع عادل نعيش  
فيه في بساطة لا ترهق وحرية لا تستباح ؟ وإخاء عام يشملنا بالحب ؟  
ونحن في هذه الفترة نحلم ونتمنى . وتزيد أحلامنا وأمانينا عند  
ما يزيد الإرهاق وتكثر المظالم ، ولذلك تنفجر بالثورة لتحقيق بعض  
من هذه الأحلام والأمانى في تلك الاوقات .

ونحن نحلم لأنفسنا ونحلم للمجتمع .

والشباب حين يحلم لنفسه وشخصه بشأن الحب والزواج والعمل  
والكسب إنما يبني حياته أو بالأحرى يؤسسها . وهو يدرس ويكد كي  
يحقق ما يحلم به ؛ بل كثيرا ما أجد الموظف الذى دخل فى العقد السادس  
من عمره يحلم ببضعة الفداين التى سوف يشتريها عند بلوغه سن الإقالة  
ويحيا فيها حياة السذاجة والقناعة ويتخلص بها من تكاليف الحضارة  
الباهظة التى يعانها فى إقامته بالمدينة . وكلنا نهفو فى أى وقت من  
أعمارنا ، إلى تمضية بضعة أسابيع فى المصايف الساذجة حيث نستطيع  
التخلص من تكاليف الحضارة وحيث نسترخى دون أن نتقيد  
بنظام أو ميعاد .

والريف بنضرتة وسذاجته وحيواناته وأشجاره وقناعة سكانه ،  
هو أقرب الحقائق إلى الأحكام . وريفنا فى مصر يحفل بالبؤس والقدر



والمرض وسائر مخلفات الإقطاعيين المستكرشين ، ومع ذلك يجد بيننا من الشيوخ المتعبين من يحلم ويبنى أمانيه على تمضية سنى العمر الأخيرة فيه . أما ريف أوروبا فمن أجل الأرياف في العالم ، ولذلك يصح أن يكون من الأمانى وأن يحلم به الحالمون . ولعل أعظم ما يفصل بين الريف الأوربي والريف المصرى أن الأول عرضة لأن تغسله الأمطار ثلاث أو أربع مرات في الشهر ، ولذلك تلبى قراء بالحجر ويبقى نظيفا بل ناصعا كما يخلو من الغبار . أما ريفنا الذى تبنى منازلها بالطوب الأخضر والذى يجف فيه الهواء فيمتلئ بالغبار ويحفل بالقذر . ومع كل ذلك ما يزال موضع الأمانى لما فيه من سذاجة العيش واسترخاء الحياة عند الذين تعبوا وتوتروا من حضارة المدن .

ولكن الحالمين الذين يمعنون فى أحلامهم لا يقنعون أحيانا بالريف فيتجاوزونه إلى البكر من الأقاليم النائية عند البدائيين أو المتوحشين ، وهم ينزعون إليه بخيالهم بحسبان أنه يخلو تماما من تلك المركبات الحضارية التى تربك المتحضرين وتعقد حياتهم وترهقهم بالتكاليف والظلم .

وعند ما تفسد الحضارة وتحفل بالمظالم يهفو الخيال إلى هذا الحلم . وكانت الحضارة على أفسدها فى فرنسا قبيل الثورة الفرنسية ، ولذلك رأينا اثنين من أعظم الأدباء يدعوان إلى السذاجة والفرار

من الحضارة . أولها جان جاك روسو الذى عزا إلى الحضارة جميع الكوارث . حتى كارثة زلزال لشبونة . ودعا إلى العيش الساذج . وثانيهما برناردان وسان بيير الذى نقلنا فى « الكوخ الهندى » إلى مكان ناء فى أقصى أفريقيا حيث يعيش المحبان فى كوخ لايزعجهما حسد من المجتمع أو ضرائب من الحكومة أو ترف مزعج من اللباس والطعام أو مواعيد موقته بالساعة والدقيقة للعمل والكسب .

وقد قرأ نابليون هذه القصة ودعا المؤلف وطلب إليه أن يؤلف كوخا هنديا « آخر » . والعبرة هنا أن نابليون ، على الرغم من أنه كان على قمة الحضارة يسعد بكل ما فيها من وسائل الإسعاد . كان ما يزال ، مثلنا جميعا ، يهفو إلى حياة السذاجة والقناعة التى رسمها المؤلف فى « كوخ » .

غاندى مع عزته وفى شملته وتولستوى فى ريفه ، وطعام النبات بدلا من طعام اللحم ، والحياة الجديدة الخالصة من شوائب المجتمع ، كل هذه أحلام حلم بها بعضنا . وهو ، وإن لم يستطع النزول على شروطها والعمل بقواعدها ، قد انتفع بها لأنها حفزته إلى التفكير والمراجعة وما أسميه « يقظه الوعى » ، لأنه صحا وسأل وحاول .

والشاب الذى يستسلم للقواعد الاجتماعية ولا يكابد قط مثل هذه الارتباكات ولا يفكر فى المشكلات التى يخلقها لنفسه ؛ مثل هذا الشاب



لن يصل إلى يقظه الوعي ولن يفلسف ولن يبتكر . وهو عجوز  
في سن الثلاثين يحيا بإيمان العجائز في سن الثمانين .

في سنة ١٨٨١ ظهر رجل أمريكي في لندن به لوثة أو هوسة  
( كما ذكرنا في أول هذا المقال ) يدعى دافيدسون دعا إلى ما يسمى  
« الحياة الجديدة » .

وكان لهاتين الكلمتين إغراء له قوة السحر في نفوس الشبان  
والفتيان والكهول والشيوخ . فما هو أن كان يعلن عن اجتماع يلقي  
فيه خطبة عن هذا الموضوع حتى كانت المئات تهرع إليه وكل منهم  
في شوق لأن يسمع شيئاً جديداً في وسط هذه الحياة اللندنية التي كانت  
تمحل وقتئذ بالمظالم الاجتماعية والتفاوت في الكسب وقلة الطمأنينة  
على العيش . بل كانت الحكومة البريطانية نفسها تعدو العدوان  
تلو العدوان لضرب الشعوب وخطف أرزاقها كما فعلت بنا في السنة  
التالية ( ١٨٨٢ ) .

وكان الناس يسمعون من هذا الخطيب أننا يجب أن نحيا حياة  
جديدة لها قيم جديدة تلغى التقاليد والعادات القديمة . فلا ننشد الثراء بل  
نكتفي بقناعة العيش الرخيص الساذج الذي لا يكلفنا الثمن الباهظ بل  
لا يرهقنا الحصول عليه . وعلينا أن نلبس اللباس الساذج . ولا نتزوج  
إلا عن حب . ولا نعامل إلا بالعدل . ولا نسكن إلا الأكواخ .

ويجب ألا يستأثر حب الكسب بوقتنا . لانتا يجب أن نقنع من الكسب بما يكفيننا ، وأن نرصد معظم وقتنا للدرس الجاد والاستمتاع الناضج والتفكير الفلسفي .

حياة الكوخ الهندي ، من جديد ، ولكن بلا رحلة إلى افريقيا . ولم ينجح دافيدسون في إقامة مجتمع على هذه القواعد . ولكنه نجح في إنشاء جمعية يرتبط أعضاؤها بالنية والعزم على أن يحيا حياة جديدة وكانت المحاضرات تلقى والمناقشات تحدث في هذه الجمعية عن الجديد والنافع والسامى في الحياة .

ثم يكون من المناقشات والمحاضرات انبعاثات جديدة في التفكير والفهم إلى رحاب واسعة في التجارب والاقتحامات في « يقظة الوعي ، فنجد عشرات من المطاعم النباتية تنشأ في لندن ويقصد إليها الانسانيون الذين يأنفون من جعل بطونهم قبورا للحيوانات . ويبدأ برنارد شو حياته في مقاطعة اللحوم ويعيش سبعين سنة لا يذوق اللحم . ويترك الأديب الإنجليزي ادوارد كاربتر أعماله في لندن ويقصد إلى الريف الإنجليزي حيث يزرع بيده الكرنب والبطاطس ويأكل من عرق جبينه ويؤلف كتابا بعنوان : « مرض الحضارة وكيف نعالجه ؟ » . ونجد العالم الطبيب هافلوك إليس يؤلف ستة مجلدات عن الحب والزواج والعلاقات الجنسية . ويتزوج الأنسة لى . ويحيا كل من الزوجين في



منزل منفصل عن الآخر . ويشرع رمزي مكدونالد في الدعوة إلى الاشتراكية ويرأس حزب العمال .

ويؤلف ثلاثة من الأدباء هم وليم موريس وتشسترتون وييلوك مؤلفاتهم عن ضرورة ترك الحضارة الحديثة والرجوع إلى حضارة القرون الوسطى ، بل انهم دعوا إلى العمل باليد بدلا من العمل بالآلة . وتؤلف الجمعية الفابية لإيجاد سياسة جديدة غير سياسة المحافظين والاحرار تستهدف العدالة الاجتماعية .

وتنمحي جمعية الحياة الجديدة . ولكن تبقى الخناثر التي بعثتها في أعضائها والتي لا تقل في قيمتها عن الخناثر التي بعثها جان جاك روسو في دعوته السخيفه إلى ترك الحضارة والعودة إلى سذاجة الطبيعة . فقد نسينا هذه الدعوة ولكن بقي منها لنا ، بعد ١٥٠ سنة ، جملة مركبات سيكولوجية تمس أساليبنا في العيش الاستحمام في البحر ، والاقامة على الشواطئ ، دراسة الزهور وغرسها ، التجوال في الريف . احساس ديني جديد نحو الطبيعة يحملنا على درسها بالميكروسكوب ورسما بالألوان .

كان البحر موجودا منذ آلاف السنين ، كما كانت الحقول موجودة . ولكننا كنا في غيبوبة لا نراها . ففتح روسو عيوننا وأيقظ عقولنا . فرأيناها .

وكذلك الشأن في جمعية الحياة الجديدة التي ألفها دافيدسون  
الأمريكي فقد ماتت هذه الجمعية ولكن خماثرها بقيت تنمو أفكاراً حية  
فكانت منها تلك المعاني الجديدة بشأن الاستعمار ومعاملة المجرمين وتربية  
الأطفال وحرية المرأة وضمان العيش للعمال وتعويض المعطلين وبناء  
الدولة للسكان وإيجاد المستشفيات المجانية وحزب العمال . الخ .

اعتبارات جديدة في الحياة الاجتماعية كان يحلم بها دافيدسون في  
غموض الأحلام وظلالها . وكان يهتف بها قلب إدوارد كاربنتر وهو  
يزرع الكرب . كما شرع برنارد شو يفكر فيها ويشرحها ويقبلها في  
دراماته الأربعين أو الخمسين .

أجل . . إن مثل هذا الوسط الحى الذى يحيز تأليف الجمعيات التي  
تبعث الأحلام في الشبان هو الذى يربى الأدباء ؛ لأنه يتيح لهم جوا  
يتحمل التفكير البكر المتمر والأحلام الجرئة الذكية . وهو جو  
ما زلنا في مصر نفتقده ولا نجد .

اننا نبدأ حالمين وننتهى محققين . فلا تعاكسوا أحلامنا لأنكم بهذه  
المعاكسة تمنعون تفكيرنا .



## سُوءُ حياة الكاتب

نستطيع أن نستخلص حياة الكاتب من مؤلفاته . وتعنى هو أخلاقه وأهواءه وفلسفته . وذلك لأن اهتمامات الكاتب فى مؤلفاته هى أيضا اهتماماته فى حياته الشخصية . وهو لا يستطيع أن يفصل بينها إلا عند ما يكون مأجورا يودى خدمة لغيره . وحتى هنا لا يخلو الكاتب من الزج بشخصيته ، بل بنفسه التى وراء الشخصية ، فيما يودى من عمل يؤجر عليه وينافق فيه لأنه لا يتمالك التعبير بكلمات وسطور تنسلل إليه من حيث لا يريد .

ولسنا فى حاجة إلى أن نستخلص حياة شو من مؤلفاته . فإن سيرته منذ ميلاده تقريبا معروفة مكشوفة . وكثيرا ما عنى هو بالكشف عنها فى مؤلفاته فى عبارات صريحة لا تحتاج إلى تأويل وتخريج . فإن مقدماته المسببة لمؤلفاته وكذلك بحوثه الاجتماعية تحتوى الكثير من ترجمته الشخصية أيام طفولته وشبابه . ولذلك نحن لا نتعب فى التعرف إلى العوامل التى تكونت بها شخصيته .

فقد ولد ونشأ فى صباه فى «دبلين» عاصمة أيرلندا . وكانت عائلته من

الارلنديين البروتستانت الذين يعدون أنفسهم ، بحق ، أرقى من  
الارلنديين الكاثوليك الذين تعزلهم تقاليد الكنيسة ويفسد نفوسهم  
التعصب الديني ويؤخرهم استمساكهم بالتقاليد . وكان أبوه سكيراً فاشلاً  
في جميع ما تناول من أعمال . ولكن برنارد شو كان يحبه . وهو يذكره  
بالحنان والتقدير . أما أمه فكانت فنانة تحسن العزف على البيان كما تحسن  
الغناء . وكانت تحتقر زوجها لإدمانه على الشراب . وكان برنارد شو  
يسكرها . ولذلك لا يكاد يذكرها بكلمة طيبة في جميع ما كتب . بل إنه  
عندما ماتت كان يضحك في جنازتها حتى لاه بعض أصدقائه .

وظنى أن أعظم ما جعله يكره أمه أنها كانت تحتقر والده وتعامله  
كما لو كانت لشمر منه . وكان ذلك أيام طفولته حين لم يكن هو يقدر  
مسئولية هذا الأب أمام الزوجة والاطفال بل لم يكن يدرك معاني  
الانهيار في شخص أبيه الذي يعود مساء كل يوم إلى البيت مخموراً ؛ بل  
لعل الطفل برنارد شو كان يستظرف من أبيه هذا الموقف ويحبه  
من أجله .

وبما زاد برنارد شو كراهة لأمه أنها هجرت بيت الزوجية في دبلن  
وسافرت إلى لندن مع ابنتها بعد أن تركت الصبي شو مع أبيه . وهذا  
عمل قاس لا يستطيع الابن أن ينساه من أمه .  
وهذا التفكك في العائلة ينطوى على احتمالين . أحدهما أن يستهتر



الصبي ويأخذ بالقيم الأخلاقية لأبيه وأمه وهما في هذا الانحلال  
ثم ينشأ بلا أخلاق تتماسك بها شخصيته وكثيرا ما يحدث هذا .

والاحتمال الثاني أن يستيقظ وعيه ويرى خطورة مركزه بين  
هذين الأبوين الناقصين فيعتمد على نفسه ويحس المسؤولية ويتبصر  
ويهدف . وعندئذ يشرع في تربية نفسه . وهذا هو ما حدث لبرنارد شو ،  
كما حدث من قبل لمكسيم جوركي الذي عانى مثل هذه الظروف ،  
بل أسوأ ، في عائلته .

وقد ولد برنارد شو في ١٨٥٦ ونشأ في وسط إرلندي جامد تستولى  
الكنيسة الكاثوليكية على حياته الاجتماعية وتوجهها وجهة دينية أخرت  
إرلندا وجعلت الإنجليز يستغلونها ويستعمرونها . وبقى شو فيها إلى  
حوالي سن العشرين أمضى منها بعض السنوات في مدرسة ابتدائية كانت  
كل ما كسب من التعليم المدرسي . ثم حين هجرت أمه البيت إلى لندن  
بقى هو مع أبيه وعمل « محصلا » يجمع لإيجارات المباني التي تملكها  
إحدى المؤسسات ، وكان يحصل على أجر متواضع . ولكنه كسب  
ما هو أكبر من الأجر إذ درس أحوال السكان الفقراء في المساكن التي  
كان يجمع منها مبالغ الإيجارات . وعرف كيف يستغل المالكون  
العمال الأجراء .

وكان أول ما كتب في الصحف كلمة في جريدة يومية في دبلن قال

ففيها إنه لا يؤمن بالله . كمنها حين كان عمره لا يزيد على ثماني عشرة سنة . ودلالة هذه الكلمة ليست في انحرافه الديني وإنما في إيضاها لنا كراهته لوسطه الاجتماعي وما كان يحس من تعصب الكاثوليك نحوه وهو بروتستاني .

وكان في ذلك الوقت يعيش مع أبيه . ويبدو أن التلاوم كان تاما بينهما على الرغم من إدمان الأب للخمر . وكما يحدث كثيرا في مثل هذه الحالات كره برنارد شو الخمر بل قاطعها طيلة عمره . لأن أعظم ما يكف الإنسان عن رذيلة ما أن يعاشر أبا يمارسها ويراه وهو يتمرغ فيها .

ولا نعرف أنه ذاق الخمر إلا في السنوات الأخيرة من عمره حين تجاوز التسعين أو قاربها . فإنه وجد في هذه السن أن زوجته وأصدقائه بل أن أبناء جيله الذين كان يعرفهم قد ماتوا جميعهم . فكان إذا انفرد في الليل وأحس الوحدة والوحشة تناول شيئا من الويسكي للتخفيف من توترات الشيخوخة .

ولما وصل إلى لندن قصد إلى أمه حيث كانت تسكن مع ابنتها في مسكن متواضع وتكسب عيشها بتعليم الغناء . ولم يسعد برنارد شو بعشرة أمه وأخته . وذلك لأنه كان يجد توبيخا دائما لأنه لا يعمل ويكسب بل يعتمد على أمه كي تكسب وتعوله . وبقي على هذه الحال



نحو سبع أو ثمانى سنوات كان يحاول فى أثنائها أن يؤلف القصص وأن يجد فى الأدب حرفة يعيش منها . ولكنه لم يفلح . وكان إصراره على احتراف الأدب يحثه والدته وأخته حتى إن هذه حرصت والدتها على جهاده ، ولعل هذه السنوات قد تركت فى نفسه مرارة نحو أمه .

ولكن الواقع أن الأم البنت كانتا معذورتين فى إحساسها نحوه بأنه عاطل فاشل . ولم تكن واحدة منهما تتوقع القدرة الكاملة فى هذا الإنتاج الضخم الذى ملأ به أوروبا وجعل المسارح تتبارى فى تمثيل دراماته .

وكانت هذه السنين العجاف ، سنى التضرع للآم بأن تعطيه « مصروف جيبه » ، هى أيضا سنى التكلل لشخصيته وبنائها على أساس آخر يحتاج إلى عزيمة وإصرار فإنه قاطع القهوة والشاي والتدخين . ( لم يدخن قط فى حياته ) والشراب . بل قاطع اللحوم فى الطعام

وكانت هذه السنين أيضا سنى الامتصاص الثقافى . فقد كان يقصد كل صباح إلى « المتحف البريطانى » الذى يضم أكثر من أربعة مليون كتاب . فكان يختار ويقرأ ويربى شخصيته الفنية الأدبية .

وظنى أن الأديب الحق هو الذى « يصنع نفسه » بهذا الأسلوب . أى هو الذى يختار ويدرس وفق حاجاته النفسية . فيختار بذلك أصح الغذاء . أى يقرأ ويدرس كلما أحس الحاجة النفسية . ثم له حرية الرفض

عندما لا يحب . فتنشأ نفسه وتنمو شخصيته وهي على إستيفاء للغذاء  
دون إكراه .

ولذلك ليس من اليسير أن تعلم أحدا الأدب في جامعة لأنك  
تفرض عليه غذاء قد لا يسيغه . وتحرق غذاء يسيغه وكان في مقدوره  
أن يختاره لو كان حرا ولكنه ، حين تضع أمامه امتحانا ، تقهره على  
سلوك معين لا يرضاه .

والمتتبع لبرنارد شو في سنى الامتصاص الثقافى هذه ، فيما بين سن  
العشرين والثلاثين ، يجد أنه قرأ ألوانا من العلوم والآداب والتاريخ  
والأديان لا يكاد يتصورها العقل . ودراماته التى ألفها ونجحت بعد  
ذلك تعود إلى هذه الدراسات التطوعية التى قام بها فيما بين ١٨٧٥  
و ١٨٨٥ . وحوالى هذه السنة الأخيرة نجد له إهتمامات بالسياسة  
والإجتماع يبتكر فيها رأى الجديد ويدعو فيها بحماسة لا ينال عليها  
أجرا . فهو يخطب ويكتب ويؤلف دون أن يطلب مليا عن مجهوداته .  
لقد صار ، وهو فى سن الثلاثين ( ١٨٨٦ ) إنسانا مسئولاً عن  
البشر يتحدث ويكتب كما لو كان له سلطان ، وكأنه يحس أنه يحمل  
رسالة . ولهذا الإحساس وحده نجد أنه كان يتحمل توبيخ أمه وأخته  
وتعيرهما له بأنه فاشل ، يتحمله بنفس راضية صابرة واثقة بأنها على  
موعد من النجاح .



وفي هذه السنوات ، فيما بين ١٨٨٥ و ١٩٠٠ ، نجد له نشاطا مسرفاً في منظمة كانت ولا تزال تسمى « الجمعية الفابية » . وكان هو روحها وخطيبها وكاتبها . وكانت غايتها متواضعة في ظاهرها مع إطمئنان إلى قوتها . فقد إتخذت خطة التسلل إلى الأحزاب بدلا من أن تنشئ حزبا . وكانت الاشتراكية مذهبها . ولكنها كانت اشتراكية التدرج وليست اشتراكية الثورة .

وقد عرفت أنا هذه الجمعية حوالى ١٩٠٨ ولم أكن أسمع فيها اسم كارل ماركس وإنما كنت اسمع عبارة مكررة هي « التدرج المحتوم » ، بمعنى تجنب الثورة بشأن الإرتقاء نحو النظام الاشتراكي . وبقيت الحال على ذلك إلى الازمة العالمية في ١٩٣٠ حين شرع اسم كارل ماركس يعلو ويسود . ولم يكن يمثل الشيوعية في لندن غير زعيم يدعى هيندلمان يخرج مجلة اسبوعية صغيرة تسمى « جستس » . ولا أظن أن الذين كانوا يقرأونها كانوا يتجاوزون ألفين .

وعرفت برنارد شو ، وهو بين الخامسة والخمسين والستين ، وأنا في لندن بين ١٩٠٨ و ١٩١٤ رجلا طوالا تجلل وجهه لحية صهباء كأنها لهب من نار . ولم يكن يطلقها عن مذهب . وإنما كان يهدف منها إلى ستر أثار الجدرى الذى أصيب به وهو صغير وترك نقورا على وجهه . وكان حبيباً إلى قلوب الأعضاء يلحون عليه في كل اجتماع حتى يقول

« كلمة ، تعليقاً أو نقداً على المتكلمين . وكانت في صوته صحنه موسيقية تجعل الإستماع إليه متعة .

وتزوج برنارد شو بعد أن نجح في التأليف المسرحي . وعرف زوجته عن طريق الأعضاء في هذه الجمعية . فإنها كانت فتاة إيرلندية ثرية وكانت صديقة لأكبر عضوين بارزين في الجمعية هما المستر ويب وزوجته . وتوسط الزوجان في إيجاد التعارف فالصداقة فالزواج بينها وبين برنارد شو . وعاشت معه نحو خمس وثلاثين سنة دون أن يتم بينهما أى اتصال جنسى . وكان لكل منهما غرفة خاصة . وكانا على حب عظيم أحدهما للآخر . فقد اعتادت ألا تأوى إلى فراشها إلا بعد أن يغنى لها . وكانت تشير إليه بكلمة « العبقري » .

ولما مات أحرق جثمانها في إحدى المرامد في لندن . وأوصى هو بأن يحرق جثمانه أيضاً ويخلط الرمادان ثم يذر المخلوط في حديقة مسكنهما الذى عاشا فيه طوال زواجهما . وتم ذلك .

وكان برنارد شو كبير العناية بصحته . وكان يقول إن الصحة من الحكمة لأن الرجل الحكيم يتعود العادات التى تحترم صحته ويتجنب تلك التى تؤذيها . ولكن التزامه للطعام النباتى مدة ٦٤ سنة لم يكن لبواعث الصحة وإنما كان للبواعث الإنسانية إذ كان يعتقد أن الناس يستطيعون الاستغناء عن هذه الشدة التى يمارسونها فى قتل الحيوانات كل

يوم كي يأكلوها . وأن في الطعام النباتي غناء عن ذلك . وكراهته  
التدخين كان مرجعه الاحساس الفنى في تجنب عادة قدرة بعيدة عن  
الجمال في ممارستها ومضايقتها لمن لا يدخنون . ولكن كيف نفسر إمتناعه  
عن القهوة والشاي ؟

لا أستطيع هنا أن أسلم بأن الهدف الذى قصد إليه شو ، وهو  
شباب ، حين التزم هذا النسك بالامتناع عن اللحم والخمر والتبغ  
والقهوة والشاي ، لا أسلم بأن هذا الهدف كان للصحة فقط .

واعتقادی أنه نسك قصد منه إلى اعتصام نفسى بغية التوفر على  
بجهودات سامية . وكثيراً ما نجد أن اليقظة الذهنية ، واحساس الرسالة ،  
والقصد فى الحياة ، يرافقها نوع من الاعتصام يتخذ أسلوباً معيناً  
من النسك الذى ينعكس أثره على النفس فى تحرى الجد ورصد العمر  
لواجب مقدس برفض الكثير مما نسميه ملذات أو مسرات .

نفعل ذلك وكأننا نعلو على أنفسنا ونخدم رؤوسنا ، وهى اسمى  
ما فى أجسامنا ، بدلا من أبداننا . وعندئذ تستهلك شهوات الذهن  
كل طاقتنا وتقمع شهوت الجسم .

إن المسيحى حين يغلو فى دينه يذهب ويدخل الدير . وقد أمضى  
الغزالي سنوات وهو ناسك . وكذلك فعل المعرّى الذى لم يتزوج ولم  
يأكل فى حياته غير العدس . وشهور الصوم فى جميع الأديان هى شهور



الغلو في الدين . وقد رفض غاندى الشهوة الجنسية والطعام والشراب واللباس إلا القليل من اللبن وشملة من الخيش .

وهؤلاء جميعاً ، برنارد شو ، والغزالي ، والمعري ، وغاندى ، لم ينسكوا حباً للنسك وإنما حملتهم نزعة الجدة في الحياة وإحساس القصد والرسالة على أن يعملوا على أنفسهم للتوفيق على مارسموه من واجبات . ولست تجد رجلاً عظيماً إلا وله نوع من النسك يمارسه كما لو كان رياضة نفسية يستعين بها على التوفر لعمله أو قصده العظيم .

وليس في التزام الطعام النباتي صحة كما يتصور البعض . فإن برنارد شو ، قبل وفاته بأكثر من عشر سنوات ، أصيب بمرض ، الانيميا الخبيثة ، وأوشك على الموت منه . فشحب لونه . وكان يتعب لأقل مجهود وينام وهو قاعد . فاضطر هذا النباتي الإنسانى إلى أن يتداوى من مرضه بتناول خلاصة كبد الخنزير حتى شفى . ولكنه لم يعد إلى طعام اللحم .

ومع أن ثروته تجاوزت ثلاثمائة ألف جنيه عند وفاته فإنه لم يهدف قط إلى جمع المال . وكثيراً ما عمل وجهه بلا أجر لا يهدف إلا إلى الخدمة الإنسانية . ولما نال جائزة نوبيل وقدرها الآن نحو ١٤ ألف جنيه رفض تسليها . وأنشأ بها جمعية لزيادة الاتصال بين أدباء الأقطار الإسكندنافية وبريطانيا .

وكان يسعف جميع الأدباء المحتاجين بمبالغ كبيرة كان بعضها يبلغ خمسمائة جنيه كل عام . وبقى على هذا في بعض الحالات أكثر من عشرين وثلاثين سنة . وفي وصيته ترك بمبالغ كبيرة لمن خدموه الخدمة المنزلية . بل إنه أقام نصباً تذكاريّاً لخادمته التي ماتت قبيل وفاته في الحديقة ، وحين دعا النحات كي يقوم بصنع النصب خشي أن يموت هو قبل أن يتم النصب فعرض عليه دفع الثمن قبل اتمامه .

وكان يعمل في غرفة نائية عن مسكنه في الحديقة وذلك كي يتوفر على عمله دون أن يزعجه صوت أو ضوضاء ، حتى إن الخادم عند ما كان يأتي إليه كي يطلب شيئاً ما أو ينبهه إلى ضيف لم يكن يشافهه بكلمة ، وإنما كان يكتب ما يريد على ورقة يرد عليها برنارد شو كتابة دون أن ينطق بكلمة .

وكانت طريقته في التأليف أن يترك الموضوع يختمر في ذهنه مدة سنة أو سنتين يقرأ فيها عشرات الكتب التي تتصل بهذا الموضوع ، فإذا شرع في التأليف كتب العناصر ووضع التخطيط ، وقد يؤلف الدراما في شهر أو أسبوع وقد يؤلفها في سنتين أو ثلاث سنوات .

وكان يتعب كثيراً في التأليف حتى لقد ذكرت عنه أنه يترك مقعده أمام مكتبه وينبطح على أرض الغرفة لإعياء وتعباً ، ويبقى على ذلك حتى يستريح وينهض لاستئناف الكتابة .

## لشورلوك عالمو ايزنارو شور

كان برنارد شو يعد نفسه محظوظا قد حابه الاقدار لانه لم يتعلم في جامعة . وأن كل ما حصل عليه من تعليم لا يزيد على مستوى الصبي الذي ينقطع عن الدراسة النظامية المدرسية منذ السنة الاولى الابتدائية .

ومعنى ذلك أنه علم نفسه .

هذا هو المعنى . أما الدلالة فهي أنه كان يختار ما يتعلمه . وكان إختياره يتوقف على حاجاته الذهنية والنفسية . كما يختار الجائع ما يحتاج إليه من طعام . وكما أن الجائع يختار لنفسه أفضل مما يختار نحن له كذلك طالب الثقافة يحسن الإختيار لنفسه أكثر مما نحسن له هذا الإختيار . لأنه يسير فيه وفق كفاءاته وعلى مهل وتدبر وبصيرة بالمستقبل . وقد ذكر أحد الأدباء الإنجليز أنه التقى برنارد شو وهو بعد في الحلقة الثالثة من عمره في مكتبة المتحف البريطاني . وكان أمامه كتابان أحدهما « رأس المال » لكارل ماركس . والثاني كتاب عن الموسيقى بالحروف الموسيقية . وكان يراوح بينها في الدرس .



ويذكر برنارد شو تسع سنوات أيام شبابه كان فيها مغفلا لا يلتفت إليه أحد . وكان كل ما كسبه في هذه السنوات من قلبه ستة جنيهات . ولكنه يظلم نفسه حين يقول هذا القول لأن أى كاتب مهما ضعفت منزلته يستطيع أن يكسب مائة ضعف هذا المبلغ في هذه السنوات . إذ أن هناك أعمالا في الصحف وأيضا هناك من المؤلفات الرائجة ما يرد عليه هذا الكسب .

نقول أعمالا في الصحف ومؤلفات رائجة . ولكن مع التفاهة .  
ورفض برنارد شو أن يؤلف أو يكتب شيئا نافعا منذ نصب لنفسه قصه حياته وهو أن يكون مفكرا نافعا . كما أنه في هذه السنوات التسع كان يربى نفسه يقرأ ولا يكتب . أو يقرأ كثيرا ويكتب قليلا .  
وهو كثيرا ما يشير في مؤلفاته إلى المدارس الثانوية وإلى الجامعات في إحتقار وغضب لأنها تملأ جماجم الصبيان والشبان بحشو المعارف التى تؤذيهم فى نموهم الثقافى حتى تجعل هذا النمو كما يزداد بدلا من أن يكون تطورا يرتقى بهم . وهو يذكر مثلا درامات شكسبير فيقول إنه قرأها جميعها واستمتع بجمالها وتعمق توتراتها . ولكن الطالب الذى يقرأ ( أو يدرس ) إحدى هذه الدرامات مع التعليقات والتفسيرات التى يعد بها نفسه للامتحان لا يعود إلى شكسبير لأنه ، انفرط ماتعب فى درسه ، يكرهه ولا يطيق قراءة شيء منه . بل لعله

لا يطبق حتى رؤية هذه الدرامات ممثلة على المسرح .

إن مؤلفات شكسبير يجب أن نستمتع بها قراءة في الكتب أو رؤية على المسرح ونحن في طرب الفن والاستمتاع وليس في العرق والدموع . وما يقال عن شكسبير يقال مثله عن سائر الأدباء .

ولمى لأذكر هنا ما حدث لى بما يشير برنارد شو إلى دلالة . فقد كنت قد حفظت وأنا في السنة الثالثة بالمدرسة الابتدائية قصيدة أبي العلاء : خفف الوطء ، ولم أفهم لها معنى إلا أنها تجرى في الدروس ضمن العذاب المقرر لنا . وكرهت أبا العلاء بسبب هذا العذاب . ولم أعد إليه إلا بعد نحو عشرين سنة حين وجدت فيه دنيا من البر والخير والفن والأدب . ومازلت إلى الآن أعود إليه كي أضحك معه في لحاده وأتعمق تلميحاته . ولا أعرف أنى أحب أدبيا عربيا قديما قدر حبي للعربى الذى أوشك معلم اللغة العربية أن يقطع بينى وبينه وهو يعذبنا بإعراب أبياته في قصيدته : خفف الوطء ، .

التربية الذاتية هي التربية الناجعة ، وهى إختيار ، فى حين أن التربية الجامعية إجبار . ولذلك سرعان ما يتخلص منها خريج الجامعة . وبعيد بل يكاد يكون محالا أن يتعلم أحدنا الأدب فى الجامعات . لأن الأدب تربية ذوقية وكفاح نفسى ومثابرة الليل والنهار وتغيير للأهداف وتطور وارتياح للقديم والجديد وبحث فى الصين وانجلترا

وتطرق إلى الدين وتعمق للفلسفة . وكل هذا بل بعضه ، لا يستطيع أن تقوم به أية جامعة .

وشىء آخر يجعل التعليم الجامعى ناقصا بل مشوها . ذلك أن جميع الجامعات على الرغم مما تزعم من « استقلال ، تؤيد النظم الحكومية القائمة ، ترفض دراسة فولتير لأنه كافر . وترفض دراسة كارل ماركس لأنه ثائر . وترفض دراسة لورنس لأنه فاسق . الخ . ولكن طالب الأدب ، خارج الجامعة ، يجد الحرية المطلقة فى الاختيار ويطلب المنهل والمرعى كما يلهمه عقله ، وعندئذ يجد الوسيلة بل العتاد لتأنيث ذهنه وبعث المركبات الأدبية والفنية فى نفسه .

يروى أندريه جيد عن أيامه الأولى فى الامتصاص الثقافى أنه كان فيما بين سن السادسة عشرة والعشرين متعلقا أشد التعلق بكتابين يقرأهما ويعود إليهما هما الكتاب المقدس وألف ليلة وليلة ، والجمع بين الاثنين يكاد يعد كفراً فى نظر أستاذ جامعى ، ولكن أندريه جيد لم يتعلم الأدب فى جامعة وإنما تعلمه أو بالأحرى نما إليه وهو حر مطلق يختار ويرعى وينهل كما يشاء .

ومثل هذا الكلام لا يقال بالطبع عن تعليم العلوم التطبيقية التى تحتاج إلى معامل لا يستطيع تأسيسها غير الجامعات .

وعندما أتأمل حياة برنارد شو وأتجسس على المعلمين الذين تعلم



عليهم واستلهمهم في صياغة حياته وأدبه وتكوين رجولته أجد أربعة  
يرزون في مؤلفاته حيث تتكرر أسماؤهم كما تشرح أفكارهم . هم كارل  
ماركس ، وفريدريك نيتشه ، وصمويل بطلر ، وهنريك إبسن .

وبرنارد شو معروف بين الجمهور بأنه مؤلف مسرحى . ولكنه في  
الواقع كان أكبر من ذلك . كان رجلا أولا وقبل كل شيء . يجابه  
الدنيا كما هي بلا استسلام للخيال . وكان إنسانا حساسا لا يطيق  
الإستعمار أو الإستغلال أو الإذلال . وكان فيلسوفا يضع الفلسفة على  
المسرح في الوقت الذى كانت المسارح فيه مشاهد سخيفة للفرام  
أو القتال أو الزنا أو التهريج .

وأعظم المفكرين الذين تأثر بهم برنارد شو هو كارل ماركس  
داعية الاشتراكية وبرنارد شو اشتراكي دعا إلى الاشتراكية نحو  
ستين سنة ولم ينحرف عنها ولم يعرف إصلاحا شاملا للشعب في عيشه  
وثقافته وحضارته غيرها . وكان كارل ماركس فيما بين ١٨٨٠ و ١٩٣٠  
مغمورا في إنجلترا لا يعرفه غير المثقفين بل الخاصة من المثقفين . وقد  
آمن برنارد شو بنظرياته لأنه كان يجد أن الفقر هو علة المرض  
والجهل والذنس والجريمة . وأنه لا إصلاح لكل هذه الرذائل سوى  
تعميم اليسر بين جميع أفراد الشعب . وأنه لا سبيل إلى هذا التعميم  
سوى الاشتراكية . وأكبر مؤلفاته ، المرشد للرأفة الذكية عن

الإشتراكية ، هو شرح مبسط لهذا المذهب . وقد انفق الكثير من سنى عمره فى خدمة « الجمعية الفايية » التى كانت تدعو إلى الاشتراكية . ومع أن هذه الاشتراكية كانت تدرجية إصلاحية على خلاف ما دعا ماركس فإن برنارد شو كان على دراسة تامة لزعم الاشتراكية الثورية وقد انتهى هو وزعماء هذه الجمعية فى أواخر حياتهم إلى الإشادة بالنظام السوفيتى الذى اعتمد زعماءه من لينين إلى ستالين على كارل ماركس .

وليس بين مفكرى القرن التاسع عشر من أخصب التفكير بين الكتاب وبعث الدراسات العميقة للتاريخ والاقتصاد والعلم وجعلنا نرتفع من الفهم إلى الدلالة بشأن الأخلاق والارتزاق وفلسفة العيش والشرف والإنسانية مثل كارل ماركس . فإنه خيرة إذا دخلت العقول تناولت أبعادها وأعماقها وعملت فيها نضجا وإبداعا .

والماركسية يمكن أن نعرفها فى سطرين وأن نشرحها فى ألف صفحة . فأما السطران فهما أن المجتمع بما فيه من حكومة وأخلاق وأساليب للعيش وآراء فى الدين واتجاه فى السياسة والأدب والشعر ينبئ كله على نظام إقتصادى إرتزاقى إنتاجى معين . فإذا تغير هذا النظام تغير المجتمع . وإنه لحظ كبير للرجل المثقف أن يكون قد اهتدى إلى كارل ماركس منذ شبابه . وقد عرفه برنارد شو قبل أن يبلغ الثلاثين واستضاء عقله به طيلة حياته .

أما المعلم الثاني الذى تأثر به برنارد شو فهو فريدريك نيتشه الذى غرس فيه فكرة الإنسان الأعلى ( أى السبرمان ) الذى سوف يقف منا ما نقفه نحن من القرود . فإن هذه الفكرة الجليلة جعلت من التطور عند برنارد شو ديناً حمياً يؤمن به ويهدف إلى غاياته البشرية .

فهو يحدثنا عن شهوة التطور فى الإنسان بل يزيد فى عمق التعبير فيقول : الغلبة إلى التطور ، باعتبار أنه أساس الحياة ونظامها وأن الوقوف عن التطور تعاقب عليه الطبيعة بالمحو والإبادة . بل هو يذكر الدين بأنه يجب أن يتطور وأن ما تؤمن به هذا العام من عقائد دينية ليس من الضروري أن تؤمن به فى العام القادم . إذ يجب أن تتسع وتعمق عقائدنا وتستنير بالكشوف العلمية التى تخدم الصحة والرقى .

وفكرة السبرمان مع ذلك سبقت داروين والتطور . ونحن نجدها عند نيتشه ذات معنيين إضطرب هو بينهما . فإنه دعا إلى أن تسمو الشخصية الفذة على مألوف المجتمع وقوانينه بحيث يصير كل إنسان قانوناً لنفسه مستقلاً فى قواعده وأهدافه بعيداً عن سلطة ، القطيع ، . وهو هنا وجودى . وربما كانت شخصية جيته الأديب الألمانى العظيم هى التى ألهمت نيتشه هذه الفكرة التى لا تعدو أن تكون إجتماعية .

ولكن نيتشه أيضاً يذكر لنا القرود ويقول إننا يجب أن نهدف إلى إيجاد إنسان أعلى من الإنسان الحاضر . وأن الإنسان الحاضر يجب



أن يلغى نفسه بأن يكون جسراً تعبر عليه الطبيعة من القرد إلى السبرمان .  
وهو هنا بيولوجى .

وفكرة برنارد شو عن السبرمان أى الإنسان الأعلى بيولوجية  
وليست وجودية . أى انه يرغب فى إيجاد إنسان مختلف منا زائد علينا  
فى طول العمر وذكاء الفهم وصحة الجسم الخ . وهو هنا يعتمد على خاصية  
التطور التى يختص بها كل حى والتى ينقرض وينمحي من الدنيا  
إذا فقدوها .

وربما كان أعظم مؤلفات برنارد شو درامته المسماة « الإنسان  
والسبرمان » التى تقرأ ولا تمثل إذا لا يمكن أن تمثل إلا بعد حذف الكثير  
منها مما يخل بمغزاها ، وهى تدل القارىء على ديانة برنارد شو البيولوجية  
بل على رسالته فى أدبه وفنه .

أما المعلم الثالث الذى تعلم منه برنارد شو فهو صمويل بطلر ، وهو  
أديب إنجليزى حارب النفاق الاجتماعى الذى كان يقول بأن الحياة  
العائلية الإنجليزية تسمو وتسعد بروابطها المقدسة ، واستطاع بمؤلفاته  
أن يشرح للقراء هذا النفاق وأن يبين تعس الأطفال بين الآباء الذين  
يصرون على أن ينشئوهم على غرارهم وفق عقائدهم وعاداتهم . وقد ألف  
فى النقد والقصص ، وله قصة خيالية فريدة تدعى « إيروين » عن شعب  
يعاقب على المرض ولا يعاقب على الجريمة ، وهو يرمى إلى مغزى هو

أن الجريمة كالمرض تحتاج إلى العلاج وليس إلى العقاب ، وانغمس في مجادلات مثيرة بشأن مذهب داروين في التطور وعارض القول بأن « تنازع البقاء ، هو أساس التطور . كما عارض أن التطور حركة عمياء في الطبيعة لا تهدف إلى قصد . وكتابه « الحياة والعادة » ينقلنا من داروين إلى لامارك من حيث أن العادات هي الأصل في التطور . وأن الابن ثم الأحفاد ثم السلائل ، كلها تراث ما اعتاده الآباء والأسلاف من عادات جديدة اقتضتها بيئات جديدة وإن تراكم العادة جيلاً بعد جيل يؤدي إلى خصائص وراثية تتغير بها الأحياء وتتطور . وانتفع برنارد شو كثيراً بصمويل بطر وأخذ عنه هذه الأفكار جميعها وتناولها في كثير من مؤلفاته بالشرح والتوسع . وقد أخصبت ذهنه وزادته إنسانية كما زادته بصيرة في دلالة العلم .

والمعلم الرابع لبرنارد شو هو هنريك إبسن المؤلف النرويجي . فقد ظهر إبسن حوالى منتصف القرن الماضى بمذهب جديد في الدراما هي أنها يجب أن تعالج المشاكل الاجتماعية والفلسفية في عمق وجراءة . ودرسه برنارد شو وألف عنه كتباً بعنوان « لباب الأبنية ، دافع فيه عن موقفه هذا . كما أنه تأثر إبسن في التأليف فجعل المسرح ميداناً للنقاشات الاجتماعية والفلسفية . ولكن ميزة إبسن الأولى وهي دقة الحبكة المسرحية لم يستطع برنارد شو أن يرتفع إليها .

هؤلاء المعلمون الأربعة علموا برنارد شو وبرزوا في وجدانه الثقافي . وكانت لأفكارهم دورات في ذهنه بحيث تغير بهم وتطور . ولكن هناك مئات من المؤلفين الذين انتفع بهم أيضاً . فقد عاش ٩٤ سنة كان يقرأ ويدرس فيها أو في ثمانين سنة منها قراءة الوعي والتساؤل والتبصر . ولم يذكر هنا داروين باعتباره أحد معلميه مع أن فكرة التطور بارزة في جميع مؤلفات برنارد شو ، وعلة ذلك أن برنارد شو كان يسلم بالتطور بل يؤمن إيماناً دينياً ولكنه كان يكره داروين لاعتقاده على « تنازع البقاء » ، ولذلك التطور عنده هو تطور لامارك الذي سبق داروين وقال بأن العادات تورث وأنها هي علة التطور .

إن برنارد لم يكتب تاريخ حياته ولم يخبرنا في إيضاح مسهب عن أولئك الذين علموه ، ولكنه في مقدماته لدراماته كثيراً ما يذكر حياته وكفاحه ودراسته ، ومنها نستطيع أن نتبين أن هؤلاء الأربعة ، أو الخمسة بزيادة لامارك ، قد أثروا في ثقافته وأخصبوا ذهنه .

ولكن مع ذلك يجب ألا ننسى أن الذي وجه شو وجهة الفن هو أمه التي احترفت الغناء والموسيقى ، وهو لا يذكر فضلها لأنه كان يكرهها للمعاملة السيئة التي وجدها منها لأبيه السكير ، ويبدو أن هذا الأب كان يحب الصبي جورج كما كان الصبي يتعلق به ، وكثير من السكيرين يبدو أن أبطالاً للأطفال ، وتزيد هذه البطولة إذا كان البطل أباً ، ولكن ليست



هناك امرأة تطيق زوجاً سكيراً عرييداً تافهاً أجوف ليست له غير  
زجاجة الخمر يعانقها ويفرغها في جوفه كل يوم ، فالأم تعذر هنا  
في كرايتها له .

وكان برنارد شو كان على الدوام يذكر أباه بلهجة الحب ، ولكنه  
لا يكاد يذكر أمه ، مع أننا نفهم أنها هي التي وجهته وجهة الفن .  
أجل والاستقلال . إذ كانت تعمل لتكسب قوتها وقوت أبنائها في وقت  
كانت المرأة فيه ، حتى في إنجلترا ، قعيدة البيت .

## الصداقة حُب على مستوى عالٍ

الصداقة حُب على المستوى الإنساني العالى . وهى لذلك تتجاوز الحب الجنسى فى القيم الإنسانية لأن هذا قد ينبعث بالاشتهاء الجنسى أولاً فيكون حافزه انفرادياً . ثم يتسامى إلى الصداقة . وليس فى هذا بالطبع ما يعيب الحب بل ليس هناك ما يعيب الاشتواء الجنسى . إذ كيف نعيب شيئاً تطالبنا به الطبيعة فى نخاع عظامنا بل يطالبنا به الخلود البشرى ؟ .

ولكن الصداقة ، حين تنشأ بين رجل ورجل أو بين رجل وامرأة ويكون حافزها اجتماعياً وليس انفرادياً ، تكون بلا شك أسمى من الحب . بل نحن حين يستولى علينا حب عظيم ، بل حب جنسى عظيم ، نكاد نفقد غريزة الاشتواء . ألسنا نستطيع أن نقول أحياناً فى بعض تجاربنا : « إن حبي لها كان أعظم من أن أشتئها ؟ »

والصداقة ميزة للمتازين من الناس إذ ليس كل إنسان قادراً على أن يصادق . ذلك أننا حين نصادق نحتاج إلى قدرة تواتينا على اختيار من يستحق الصداقة . وإلى قدرة أخرى تواتينا على أن نضحى من أجله .

وبين هاتين القدرتين : فضائل لا تحصى من الإيثار والشرف والشهامة  
والنجدة . وهذه خصال نادرة .

ونحن نجد في الحياة ألوانا من الإستمتاع كالثقافة ، والطبيعة ،  
والحب الجنسي ، والآبوة ، والهناء العائلي ، والفلسفة ، والإنسانية ،  
ونحو ذلك . ولكن يجب أن نعد الصداقة في مقدمة هذه الإستمتاعات  
وهي بلا شك إستمتاع نادر لأن القادرين عليها ، كما قلنا ، نادرون .  
وهم نادرون لأن المجتمع قد ربانا وأنشانا على الإنفرادية الانانية التي  
تعوق الصلات الإجتماعية . والصداقة صلة إجتماعية قبل كل شيء .

وكثيراً ما تلبس علينا القرابة بالصداقة . حتى إننا لنتحمل القريب  
مهما خطر وفدح إيذاؤه لنا ، أو حين تقطع الظروف بيننا وبينه ، فلا  
تكون هناك مشاكلة أو مقاربة في منهج عيشنا أو أهدافنا أو ثقافتنا .  
ومع ذلك نتكاف له ، الصداقة ، الجوفاء التي لا تزيد على أن تكون  
فرضا إجتماعيا تنأف منه في أعماقنا ولكننا لا نصرح به ، مع أن  
التصريح به هو خير ما نفعل ، لأن القرابة مصادقة عمياء قضت بها  
الطبيعة ولكن الصداقة اختيار وتعقل .

وتبادل الصداقة بين كفتين هو تربية إنسانية عالية كما هو سعادة  
عظمى أكاد أقول إنها لا تدانيها أية سعادة أخرى ، ولست تجد عظيما  
لهذا السبب إلا وله صديق أو أصدقاء أزروه على أن يبلغ عظمته .

ونحب هنا أن نذكر أصدقاء برنارد شو ، فقد كان شخصية فذة  
وكان له ذلك أصدقاء أفذاذ إختارهم واختاروه للشاكلة في الاهداف .  
وكان أعظم أصدقائه في هذه الدنيا شارلوت زوجته ، التي كان  
حبه لها أكبر من أن يشتهيها ، ، وقد عاش معها ٣٥ سنة لم ينفصل عنها  
يوماً واحداً ، بل لم ينفصل عنها بعد موته ، فقد أحرق جثمانها وحفظ  
الرماد في زجاجة ، فلما مات هو أوصى بإحراق جثمانه ثم خلط رماده  
برمادها ، وأنفذت الليدي أستور هذه الوصية . ونحن نحس هنا الوفاء  
في هذه الصداقة الفريدة ، بل جمال الفكرة في هذه الأسطورة التي تحمل  
إلينا في معانيها رمزاً إنسانياً نكاد نتذوق جماله ونقنهد لإنسانيته ، ونحب  
أن نقول إنهما كانا يحييان معاً بعد الموت في زجاجة على الرغم مما في  
هذا القول من لغو ، إذ هو لغو محجب إلى نفوسنا .

ومنذ تزوج برنارد شو انقطع عن أقاربه بل أقاربه الحميمين إذ لم  
يجد فيهم أصدقاء ، فقد كانت أهدافه غير أهدافهم وأسلوب عيشه غير  
أسلوبهم ، ومن السخف أن يتكلف الصداقة لهم ويرهق نفسه بها  
في مثل هذه الأحوال ، وانقطع أقاربه الحميمون ، مثل أمه وأخته ،  
عن زيارته عقب زواجه إلى وفاتها ، ومع أنه كان مثابراً على  
معونتهما بماله فإنه لم يستطع أن ينسى أنهما سودتا عيشه معهما حين  
كان لا يزال كما مهملاً في هذه الدنيا يعجز عن كسب لقمته .



ولسنا نعرف كثيرا عن علاقته بزوجه سوى الهناء الذى كانا  
ينعمان به كما كان يبدو عليهما أمام الزائرين والأصدقاء ، وكانت هى  
أديبة غير صغيرة لها بعض المترجمات من الدرامات الفرنسية التى وضع  
برنارد شو مقدمة لها ، وقد عرفت عن طريق صديقيه سيدنى ويب  
وزوجه بالجمعية الفايية ، ولزمت فراشه حين كسرت ساقه وهو أعزب  
وكانت تعنى به وتمرضه إلى أن برىء حين عقد زواجهما .

وأقرب الأصدقاء إليه بعد زوجته هو وليم آرتشر الأديب الناقد  
الذى ترجم درامات ابسن من اللغة النرويجية إلى اللغة الإنجليزية ، وكان  
آرتشر عضواً عاملاً فى جمعية « العقلين » ، وهى جمعية تناهض الأديان  
جميعها وتنشر على الجمهور كتباً علمية بأثمان تافهة بل غاية فى التفاهة ،  
فقد كانت تبيع كتاب « أصل الأنواع » لداروين بخمسة وعشرين  
ملياً ، ونشرت المئات من كتب العلم بهذا الثمن أو بأقل وعممت التفكير  
العلمى بين طبقة كبيرة من القراء ، ولعل مما يستغربه القارىء المصرى  
أن ج . م . روبرتسون الذى كان صديق مصطفى كامل والذى دافع عن  
مصر أيام حادث دنشواى ، هذا الرجل كان من أقطاب هذه الجمعية  
وكان داعية الإلحاد فى إنجلترا .

ويبدو من الكثير الذى كتبه برنارد شو عن وليم آرتشر أنه عرفه  
منذ أيام شبابه الأولى وأنه هو الذى وجهه فى حياته الأدبية أو كان له

أكبر تأثير عليه . وكان هبوط برنارد شو على ابسن من أعظم المحفوظات التي لقيها . فإنه هو الذي فتح ذهنه لدلالة الدراما الاجتماعية التي احتضنها شو بعد ذلك وجعلها رسالة حياته .

واشترك الاثنان في التأليف المسرحي . ولكنهما لم يفلحا في ذلك لأن التأليف هنا شخصي فردى يستند إلى مزاج وعاطفة كما يستند إلى عقل . وبلغ من دالة شو على صديقه أن وبخه ذات مرة على تقصيره وتخلفه وعزا ذلك إلى زواجه . وكان آرتشر قد تزوج فتاة ذكية تعلق بها كثيراً . وفهم آرتشر من هذا التوبيخ أن شو يدعو إلى الطلاق أو الانفصال أو على الأقل النسك ؛ حتى يستعيد كفاءته الأدبية . وغضب . وأرسل خطاباً إليه يمنع فيه عن زيارته . وبقيت هذه الجفوة بينهما مدة . ولكنهما عادا إلى الصفاء .

وحدث أن احتاج وليم آرتشر في سنة ١٩٢٤ إلى إجراء عملية جراحية خطيرة . وكان وقتئذ في نروج . وفي مثل هذه الظروف يذكر الإنسان دنياه التي قد تزول فجأة إزاء المجهول في التردد بين الحياة والموت . ولذلك كتب قبل إجراء العملية بساعات هذا الخطاب إلى برنارد شو :

« عزيزي برنارد شو :

« عرفت ، بعد أن كتبت إليك خطابي الأخير ، أني محتاج إلى

إجراء عملية جراحية هذه الأيام . وسأذهب إلى المستشفى غدا ، ولست أعرف إذا كانت هذه العملية خطيرة جداً أم لا ، والواقع أني أحس الصحة الكاملة ، وظني أني سأنهض منها معافى ، ولكن ، مع ذلك ، قد يحدث غير ما ننتظر ، وهنا أجد العذر لأن أقول لك كلمة أرجو وأؤمل أنه لم يداخلك شك قط بشأنها ، وهي أني على الرغم من بعض موافقي نحوك وإني كنت أخاطبك وأعاملك أحيانا ، بلهجة اللوم والتأنيب ، فإنني لم أتردد قط في إعجابي بك وحيي لك ولم أكف عن الإحساس بأن الأقدار قد حابتنى حين جعلتك صديقاً لي وجعلتنى أعيش في هذه الصداقة سني حياتي ، إنني أشكرك من قلبي لأربعين سنة أمضيها في زمالتك .

« ومهما قيل عني فلن يقال إنني لم أعش في مجتمع حسن ،  
« تناولت غدائي اليوم مع ملك نروج والأمير أولاف ،  
« تحياتي وتسليماتي إلى زوجتك وهنينا لكما عام ١٩٣٥ ،  
« المخلص ،  
« د . و . آرثر ،

ووصل الخطاب إلى برنارد شوبعد وفاته .

ونحن نتنهد في شجن لهذه الصداقة السامية التي ربطت هذين  
الأديبين ، فلقد اختار كل منهما الآخر لما فيه من سمات عالية يجد فيها

ما يرفعه ويرقيه ، وارتقى كل منهما بهذه الصداقة واستمتع بها بأكثر مما يستمتع الحبيبان بحبهما .

وكلمة الحب تذكرنا بصداقة أخرى مارسها برنارد شو ، وأنت بعد أن تقرأ ما سأقوله عنها ستتساءل : هل كانت هذه صداقة أم حبا ؟  
ففي الربع الأخير من القرن الماضي اكتسحت المسرح الإنجليزى ممثلة عظيمة تدعى الين ترى . وكان جمال وجهها لا يساويه إلا فصاحة لسانها ، وهذا إلى ذكاء نادر وثقافة واسعة .

وأحبها برنارد شو وكتب إليها رسالة حب .  
وردت الين ترى على الرسالة برسالة تستجيب فيها لحبه ، وكان برنارد شو يراها كل مساء على المسرح فلا يحاول لقاءها ، وكانت هى تنظر من خروق الستار إليه وهو فى الصف الأول بين المتفرجين .  
وتبودلت رسائل الحب بينهما سنين ، ولكن بلا لقاء .

هل كان حبهما أكبر من أن يشتهى أحدهما الآخر ؟  
إن فى برنارد شو نسكا عجيبا إذ كان يعزف عن اللحم فى الطعام ولا يشرب الخمر ولا يدخن ، وقد عاش مع زوجته شارلوت نحو نصف قرن لم يحدث فيه بينهما اتصال حميم ، فهل كان هذا العزوف عن اللقاء بينه وبين الين ترى نسكا ؟

ألا يمكن أن تفسر هذا العزوف بأنه وسيلة لاستبقاء الحب حتى



يبقى مشتعلًا لا ينطفئ باللقاء؟ بل، ألا يمكن أن نقول إن هذا العزوف كان وسيلة لزيادة الحب واحتدامه؟

إنى أكاد أسمع همسات القارىء هنا بأنه لم يكن هناك حب . أو إذا كان هناك حب فإن فى برنارد شو علة أو علا حالت دون الوصول به إلى غايته الحميمة .

ولكن علاقات برنارد شو ، خارج الزمام ، كانت فاضحة على الرغم مما عرف عنه من التعقل فى سلوكه . وما يذكر عنه أنه « اشتهى ، إحدى الممثلات وتعقبها فى رواحها وغدوها حتى فرت من الفندق فى أحد المصايف . وتركت المصيف كله هروبا منه .

لكأن برنارد شو يقول : « من أحببناه هجرناه » .

إن الموقف سيكولوجى دقيق يحتاج إلى التحليل . وليس عندنا من التفاصيل ما يكفى لهذا التحليل . ولذلك نتركه كى يعبر به القارىء ويتأمله ويحتره يحاول أن يحله وفق ما يحس ويعقل . والتفكير هنا ينفع كثيرا .

ولكن صداقة العمر التى استمتع بها برنارد شو أكثر سنى حياته هى صداقة لسدى ويب وزوجته ياترس ويب . فقد كان هؤلاء الثلاثة كالشخص الواحد أكثر من ستين سنة ، لهم هدف موحد

ووسائل موحدة يستجيبون لأحداث العالم وتطوراتها وكأنهم على خطة لا تتغير .

عرفهما برنارد شو قبل أن يبلغ الثلاثين . وتزوج شارلوت بإيجائهما . ولما ماتت شارلوت تركت في وصيتها ألف جنيه هدية وتقديراً لبياتريس ويب . وبياتريس ويب امرأة من أولئك النسوة الجدييات في عصرنا . يمكن أن نقول بأنها كانت وجودية من حيث لم تكن تدري . فقد استقلت منذ شبابها وأصرت على أن تحيا حياتها كما تريد وترغب . وتعلمت بوحى عقلها . وجربت .

عرفت وهي فتاة في بداية العقد الثالث من عمرها أن العاملات من الفتيات والزوجات الفقيرات اللاتي يعملن في الخياطة في الحى الفقير في لندن يجهدن ويستغلن تجار عتاة لارحة عندهم ، فاندجت بينهن وعملت معهن وتناولت أجوراً مثلهن مع أنها كانت تنتمى إلى عائلة غنية . وبقيت على ذلك تدرس أحوالهن في السلوك والطعام والمأوى . وكتبت عن حياتهن فصولاً حفزت المفكرين بعد ذلك على ضرورة الإصلاح .

وتزوجت بياتريس زوجاً عجيباً من أولئك الأفذاذ الذين يحبون الدنيا ، أكثر مما يحبون أنفسهم . ولذلك تحبهم الدنيا بعد ذلك وترفعهم إلى القمم . وقد صار سدى ويب بعد ذلك وزيراً في حكومة العمال .

وكان بيت ويب ، زوجا وزوجة ، مكتبة من أوله إلى آخره ، من دهليزه إلى مطبخه . وكانت مائدة الطعام منضدة العمل . يتناولان طعامهما ثم يفرشان المنضدة ويضعان الكتب والأوراق لدراسة الإنسانية .

درسا الاشتراكية وآمنابها وكان لكل منهما مجهود احتاج إلى عرق وتعب في تنشئة الجمعية الفايية التي علمت الأغنياء مبادئ هذا المذهب . وبحث كلاهما البؤس والاجرام ونظم الحكم وتعليم الشعب ونحو ذلك مما استغرق كل حياتهما .

وعرفهما برنارد شو وتعلم منهما كثيراً كما تعلما منه . وتوثقت الصداقة بين الثلاثة . وكانت صداقتهم تنهض على وحدة الهدف وهي الاشتراكية لانيجلترا .

\*\*\*

لقد ذكرت هنا بعض الأصدقاء الذين اختارهم برنارد شو أو اختاروه . فكانوا زملاء العمر ، يجد كل منهم الوفاء من صاحبه له ويستمتع بحبه والأديب بطبيعته قليل الأصدقاء يتألق في اختيارهم لأن عمله انفرادى يحتاج إلى الخلوة أكثر مما يحتاج إلى الاجتماع . ولكن هناك أصدقاء تؤثرهم على هذه الخلوة المقدسة لأنهم ممتازون في القلب والعقل نأتفس بقلوبهم ونستنير بعقلهم . ونحن بؤساء حين لا يكون لنا أصدقاء .

## العقري في الزواج

الزواج ، باعتباره عيشاً مشتركاً بين اثنين ، يعد مشقة منذ بدايته إلى نهايته عند كافة الناس . وخاصة إذا كانت الزوجة على شيء من التربية التي علمتها الإستقلال والآباء فلا تطيع الطاعة العمياء . ولكنه عند العقريين ، من رجال الفن أو الفكر أو القصد الإنساني النبيل يعد أكثر من مشقة ، يعد مشكلة .

ذلك أن كلا من الزوجين يحصل ، إلى قبل سن العشرين أو بعدها ، على تربية معينة في بيئة مختلفة ترسم له قياً محدودة تخالف ما يحصل عليه الآخر . فإذا كان الزواج بعد ذلك في عيش مشترك تصادمت القيم وانعكس في مستقبلهما اختلاف بيئتهما في الماضي .

يحدث هذا عند كافة المتزوجين الذين يعالجونه بالتسامح والمحاولة والملازمة .

ولكن العقريين يجدون في الزواج مشكلة تحملهم على التفات خاص ينقص من التفاتهم إلى عملهم العقري . ولذلك كثيراً ما يعزفون عن المعيشة الزوجية أو يؤثرون حياة العزوبة فلا يتزوجون .



واعتقادی أن بؤرة المشكلة في الزواج إذا كان الزوج عبقریا ،  
أنه ، أى هذا الزوج ، يؤثر الأهداف الإنسانية على الأهداف  
الاجتماعية . هو ينشد الثقافة أو الفن أو الحرية أو الاشتراكية ويرضى  
بأن يضحي بماله وأحياناً بحياته في سبيل ذلك . بينما هى ، أى الزوجة ،  
تؤثر الأهداف الاجتماعية كالثراء والترف ومصلحة الأبناء والمسكن  
الممتاز والضيافة الكريمة ونحو ذلك .

هو يطلب الوحدة التى تتيح له الإنتاج فى حين هى تطلب  
الاجتماع .

هو إنسانى وهى اجتماعية . ولذلك تصطدم أهدافها بأهدافه .  
ولمى هنا نفهم من الشقاق ، أو على الأقل الخلاف ، بين الزوج  
الممتاز والزوجة العادية . وكثيراً ما نعتقد أن هذه الزوجة تعطل  
زوجها الممتاز وتحول دونه والإنتاج المثمر . وهنا نذكر كلمة نيتشه :  
أف للزوج العبقرى من الزوجة البطة .

بل نذكر البطة التى تزوجها سقراط والتى أتعست حياته .  
والرجل ، حين يستغرق فى فنه العالى أو قصده العالى ، يحب ألا  
يستأثر بوقته سوى هذا الفن أو القصد : بل هو يضمن بالأوقات القصيرة  
التي تتطلبها المعاشر الزوجية . وهو إلى هذا فوضوى فى سلوكه فى البيت ؛  
ينام فى غير ميعاد ويتناول وجبائه على غير قياس .

وقد يسهر الليل كله في غير عمل واضح أو ينام النهار كله بلا مرض عاذر . وهو ينكر نفسه عن ضيوفه الذين قد تحب زوجته الترحيب بهم . وهذا السلوك لا يبعث في نفس الزوجة سوى القلق . بل أحيانا النفور منه .

وقد عاش أناطول فرانس منفصلا عن زوجته . كما فعل مثل ذلك هنريك ابسن . لأن كلا منهما وجد أن حياة العزوبة أكثر إنتاجا من حياة الزواج . وقد ختم تولستوى حياته بمأساة بعد حياة زوجية كابد فيها العذاب من المحاولات المتكررة التي قامت بها زوجته كي تجعله اجتماعيا بينما هو كان ينشد الأهداف الإنسانية . وترك بيت الزوجية بل فر من زوجته ، في فجر أحد الأيام وأمضى نحو ١٨ يوما وهو يحاول الفرار إلى أن مات في إحدى القرى النائية . وكأنه بهذا العمل كان يرمز إلى أن الحياة الزوجية لا تلائم العبقري .

وعندما نتأمل الأسباب التي دعت تولستوى إلى كراهة المعيشة الزوجية لا تتمالك الإحساس بأن هذا الرجل قد ظلم زوجته أكبر الظلم . فقد تزوجته وهو دكونت ، أى أحد النبلاء له ضيعة إقطاع . وأن زوجته أنجبت له أبناء ينتظر لهم وراثة هذه الضيعة نعذرهما في موقفها . ولكن تولستوى كان إنسانا .

كانت هي امرأة اجتماعية تفكر في تعليم أبنائها وتزويج بناتها وفق

القواعد والعادات فى طبقه النبلاء . وكانت تحرص لذلك على ربيع الضيعة . وتفكر فى تنشئة هذا الابن الذى يحتاج إلى الرحلة إلى بطرسبورج كى يتعلم فى الجامعة . كما تفكر فى هذه الأنسة الصغيرة التى ستكون عروسا تحمل صدرها الجواهر الغالية .

اعتبارات اجتماعية لانستطيع أن نلوم الزوجة الأم عليها . ولكن الإنسان فى تولستوى كان يوحى إليه : دع الأرض للفلاحين ولا تنتفع بلميم من مكاسبهم وعرق عضلاتهم . وهنا تصرخ الزوجة الاجتماعية . ويصرخ الزوج الإنسانى : خلاف لا ينقطع .

ثم لا يكتفى تولستوى بذلك . بل يعلن أنه كافر لا يؤمن بالكنيسة الأورثوذكسية . ويقرر المجلس الأعلى للكنائس حرمانه أى إخراجهم من حظيرة المسيحية .

وتأمل الزوجة الاجتماعية هذا القرار فتبكى لمصير أبنائها . وخاصة بناتها إذ من يتزوج هؤلاء البنات وأبوهن كافر ؟ ولكن الاعتبارات الاجتماعية لا قيمة لها عند تولستوى إذ أن جميع اعتباراته إنسانية .

وإلى هنا نفهم . ونشفق . ونترحم . ونكاد نقول إن نيتشه قصد إلى معنى واضح حين تأفف من العبقرى يتزوج البطة . هو معنى واضح ولكنه مؤسف فى مجتمعنا العصرى الذى كان أيضا يسود روسيا أيام القيصرية .

ولكن هناك معنى آخر من اضطراب الحياة الزوجية يعلو على الخلاف الذى كان بين تولستوى وزوجته .

فقد كان هذا الخلاف زوجيا عائليا يتعلق بميراث الأبناء ومركز العائلة الاجتماعى ومستقبلها فى المجتمع . أما الخلاف الذى نقصد فيعلو على المشاجرات الدائمة بين تولستوى وزوجته . إذ هو من طراز آخر . ذلك أن أوربا ، التى كانت تهتز بالحركات والنزعات والاختتمارات الاجتماعية والإنسانية حوالى ١٨٨٠ ، كانت تتحدث كثيرا عن الزواج . وكانت حركة الحياة الجديدة ، التى ظهرت فى لندن فى ١٨٨١ إحدى الحركات التى بعثت التفكير والابتكار . وكان مستوى المرأة قد ارتفع وأصبحت تنشأ آمال الرجال وتؤدى أعمالهم وتحيا فى استقلال اقتصادى يبعث ، كما هو الشأن على الدوام ، على استقلال فكرى وفلسفى واجتماعى .

وهنا نجد ابتكارا جديدا فى الزواج . فإن هافلوك اليس الاختصاصى فى درس الشؤون الجنسية ، وهو عالم وفيلسوف وأديب ، يزوج الأنسة لى . ويتفق كلاهما على أن يعيش كل منهما فى مسكن منفصل حتى إذا كانت أيام الاصطياف فى شهرى يونيه ويوليه مثلا قصد الزوجان إلى المصيف يمضيان فيه ، معا ، فى مسكن واحد هذه الإجازة السنوية . فيكونان بمثابة عروسين يمضيان شهر العسل فى اشتياق



قد زاده الحرمان طوال الشهور الماضية مدة الانفصال .

وقد قرأت تاريخ حياتيهما وتأملت هذه التجربة . وأستطيع أن أقول أن الزوج قد سعد بهذا الانفصال . أما الزوجة فلم تسعد . ويسهل علينا أن نفهم لماذا سعد الزوج فإنه كان مؤلفا ومفكرا عظيما مشغول الذهن والقلب بقصد إنساني عظيم هو تعميم الثقافة الجنسية الصحيحة بين الجماهير . وقد نجح في ذلك . كما نجح في تعميم العلوم الجديدة التي رفعت جمهور القراء من سذاجة العقائد الموروثة إلى حقائق الطبيعة والكون والحياة .

قصد إنسانى عظيم إستأثر بحياته احتاج إلى أن يعيش منفردا بلا زوجة تشغله وتشاركه العيش فى مسكن واحد .

ثم هى كانت امرأة عظيمة . فقد أسست نادياً للنساء الحاملات وألفت كتباً ودعت إلى أن المرأة يجب ألا تستأثر واجبات البيت بكل وقتها إذ عليها أن تربي شخصيتها بالعمل المنتج كالرجل سواء . ولكيها مع الألف لم تتحمل كل ما اضطلعت به فانهارت شخصيتها حتى احتاجت إلى المعالجة فى المستشفيات .

لقد إبتدع كلاهما بدعة الزواج الانفصالى الذى نسمع هذه الأيام ، بعد سبعين سنة من إبتداعهما له . بأنه ينتشر فى أوروبا وأمريكا .

وهو ينتشر لسبب أصيل فى الحضارة القائمة التى علت المرأة

وحققت لها الاستقلال الاقتصادى وكونت شخصيتها فاحتاجت إلى العيش المستقل فى المسكن المستقل .

وهنا ننتقل إلى برنارد شو .

لقد عاش هذا الرجل عن قصد يحارل أن يغير الدنيا والمجتمع . وتزوج الآنسة شارلوت تونسنند . وعاش معها فى حياة « زوجية » أكثر من ٣٥ سنة . ولكن لم يتم بينهما اتصال جنسى فى كل هذه السنين .

لقد كتب برنارد شو فى إحدى مقالاته عبارة تستحق أن نقف عندها ونأمل معناها فى ضوء هذه الحقيقة التى باح بها للمترجم بحياته سانت جون ارفين . قال :

« إن أعظم ما أنشده فى حياتى أن أجد فى لذة الفن تلك الحماسة التى أجدتها فى اللذة الجنسية » .

ويقول لنا المترجم بحياته هذا أن شارلوت كانت تكره الرجال وإنما شرطت على برنارد شو قبل الزواج أن تبقى عذراء .

ولكن من منا يسيغ هذا الكلام ويقبل هذا المنطق ؟ فإن المرأة التى تنفر من الرجال تستطيع العيش فى عزوبة بعيدة عن الرجل . وكذلك برنارد شو لم يكن بالعاذف عن المسرات الجنسية كما نعرف من اقتحاماته الغرامية العديدة قبل الزواج .

ولإذن كيف تفسر هذه الرهبانية في مسكن برنارد شو أربعين سنة ؟  
أفسرها بأنه قد تزوج بعد الأربعين أى بعد أن شبع من المغامرات  
الجنسية . وحين شرع الفن والثقافة ودعوة الاشتراكية ونزعة  
الإنسانية تستولى جميعها على كيانه النفسى الذهنى وتستأثر بكل  
مجهوده ، وصار يجد أن هذا المجهود يجب ألا ينتقصه أى مجهود آخر  
في الحياة الجنسية .

إنها حياة العزوبة قد آثرها الفنان أمام نفسه وضميره مع النفاق  
الاجتماعى الذى خدع به الناس وأوهمهم أنه زوج مثل سائر الأزواج  
حتى لا يشير موقفه التساؤل والاستطلاع من الفضوليين .  
وعلى قدر القصد الإنسانى تكون التضحية بالذات .

لقد فعل ذلك أيضاً غاندى . وبقى « أعزب » مع زوجته نحو  
عشرين أو ثلاثين سنة قبل وفاته .

وربما نحتاج هنا إلى سؤال سيكولوجى :

هل سلك برنارد شو هذا السلوك قسراً أم عفواً ؟ أى هل كان يمنع  
نفسه أم كان يمتنع بلا منع ؟ .

وجوابى أنه كان يفعل ذلك عفواً بلا أدنى إحساس بالفقر والفسر .  
ذلك أنه بعد اقتناعه بضرورة قصر مجهوده على الفن والثقافة ، وجد  
عزوفاً طبيعياً عن الاشتهااء الجنسى . أى أن استنكاره لهذا الاشتهااء ،

من حيث أنه يؤخر مجهوده الفنى الثقافى ، قد أصبح طبيعياً ، . وموقفه هنا يشبه موقف رجل آخر عرفته أنا . فقد مات ابنه وحزن عليه حزناً محرقة . وأحس فى أعماقه أن حقه فى ملذات الدنيا قد سقط بعد هذه النكبة فذهب عنه الاشتهاى الجنسى تماماً . وذهب عفواً بلا أدنى قسر .

وهنا سؤال : هل كان برنارد شو وزوجته سعيدين بزواجهما ؟ والجواب أن الذى نستطيع أن نقطع به أنهما كانا سعيدين بزواجهما على الرغم من هذا ، الشذوذ ، . وذلك لأن الحب أخذ مكان الاشتهاى عندهما . وبين الاثنين ما يقارب المضادة . إذ عندما يزيد الاشتهاى ينقص الحب . ثم العكس . لأن الحب حنان أما الاشتهاى فعدوان .

والحنان ، أى حنان الحب ، يحتاج إلى شخصية نعرفها ونأتمنئ إلى لغتها وأخلاقها وتاريخها . أما الاشتهاى فيمكن أن نحسه نحو أى شخص لمفاته الجنسية فقط حتى ولو كنا نجمل لغته واسمه . وقد يصل أحيانا عدوان الشهوة إلى الاغتصاب . ولكن هذا لا يمكن أن يحدث فى الحب .

وقد كانت شارلوت سعيدة بأن تعيش إلى جنب عبقرية فذة وإنسان منذور للإنسانية . كما كان برنارد شو سعيداً بأن يعيش مع امرأة تتيح



له التسامى بالفريزة الجنسية إلى آفاق الثقافة والفن بحيث يستطيع  
أن يحس أنه جزء من القصد العام في التطور البشرى .  
ولكن الذى يجب أن تؤكد هنا أن مثل هذا الزواج الذى يحدد  
الحيون فى الإنسان لا يمكن أن يتم ، مع سعادة العيش ، إلا بين  
اثنين يرتفعان إلى المستويات العليا من الحياة .. وهذا نادر فى عصرنا  
بل فى كل عصر .

## الاشتراكية في الشعب

مذهب برنارد شو في السياسة والمجتمع هو الاشتراكية .  
عرف هذا المذهب قبل أن يصل إلى الثلاثين من عمره ودعا إليه  
وروج له وضحى بوقته وجهده لإيضاح مزاياه . وما كنت في حاجة  
لأن أشرح هذا المذهب لولا الأمية السياسية التي عمدها قانون المطبوعات  
في مصر حين كانت تؤيده هيئة مؤلفة من البوليس السرى لتعقب  
المفكرين كما تربص بالشعب « نيابة عامة » تقدم المفكرين للقضاء  
وتطلب معاقبتهم . وإلى كل هذا عشرون سنة من الرقابة على الصحف ،  
وهي رقابة عرفت أنا وعرفها الصحفيون والمؤلفون في الحكومات  
الغابرة حين لم يكن يؤذن لنا بنشر جملة في كتاب إلا إذا أذن بها الرقيب  
الذى لعله لم يكن ليرتفع في المستوى الثقافى إلى مقام المؤلف نفسه .

المذهب الاشتراكي يقوم على تأميم الممتلكات التى تحتاج  
فى إستغلالها إلى عمل العمال . بينما المذهب الانفرادى الذى نعيش نحن  
على نظامه يحيز للفرد أن يمتلك الممتلكات ويستخدم العمال لاستغلالهم  
وزيادة كسبه بهذا الإستغلال .

نحن نعيش فى نظام انفرادى . ولكن المجتمع الانفرادى ، مهما بالغ والتزم الروح الانفرادى فى نشاطه الاقتصادى يحتاج الى شىء كبير من الاشتراكية . وإلا عمت الفوضى . ففى مصر مثلا تدير الحكومة مصالح التلغرافات والتليفونات والبريد والسكك الحديدية والطرق والجسور ومشروعات الرى كما تدير المدارس والجامعات والمتاحف وصيانة الآثار . وعندنا مجالس بلدية تتولى إضاءة المنازل والشوارع وإيصال المياه النقية للمساكن .

كل هذه الاعمال اشتراكية يديرها الشعب الممثل فى حكومته الرئيسة أو بمجالسه البلدية العديدة لمصلحة الشعب . أى أنها لا تملكها وتستغلها هيئات كالشركات مثلا فتديرها لمصلحة الكسب الذى يعود على مساهمىها . بل لقد كانت إضاءة القاهرة وكذلك مياه الشرب الى وقت قريب تقوم بها شركتان استغلالتان .

كان نظام إيصال الضوء الكهربائى والغازى وكذلك إيصال الماء للبيوت والمصالح انفراديا حين كانت تتولاه شركتان غاية نشاطهما كسب المساهمين أولا ثم خدمة السكان فى القاهرة ثانيا . ولكن الحكومة المصرية استولت عليها . فاصبح مساهموها الشعب بدلا من الأفراد الذين كانوا يشترون أسهم الشركتين فى البورصة .

وليس من المعقول أن الشركتين كانتا تخدمان الشعب بإخلاص  
يزيد على إخلاص الحكومة المصرية للشعب المصري .  
والقضاء والتعليم كلاهما نشاط اشتراكي لا يمكننا أن نسله لشركة  
أو لافراد كي يقوموا هم به بدلا من الحكومة .

الافراد والشركات يقومون بالأعمال بغية الكسب .

ولكن الحكومة العامة ، والحكومات الخاصة الممثلة في المجالس  
البلدية تقوم بالأعمال بغية الخدمة العامة للشعب . ومن هنا أفضلية  
نظم الاشتراكية على النظم الانفرادية في الاستغلال .

كان الطب نشاطا انفراديا في انجلترا إلى وقت قريب . ثم أصبح  
مؤمما . فماذا عني بكلمة التأمين وكيف كان الطب قبل التأمين ثم بعده ؟

كان الطبيب قبل التأمين يعالج المريض ويطالبه بالأجر كما يهوى :  
تجارة حرة بين الطبيب والمريض . فكان من مصلحة الأطباء أن يكثر  
المرضى بل كان من مصلحة الطبيب أن يبقى المريض أطول مدة ممكنة  
تحت العلاج حتى يحصل الطبيب على أكبر مقدار من الأجر .

وكان الأثرياء يمتازون بأحسن الأطباء الذين يكافئونهم بأكثر  
الأجور التي يعجز الفقراء عن تقديمها لهم . فكان الأثرياء يدخلون  
المستشفيات الفخمة ويجدون الخدمة الممتازة حين كان الفقراء يقنعون



بالطبيب الرخيص الذى قد يكون كذلك لأنه غير كفء فى المعالجة .  
ولم يكونوا يحدون سوى المستشفيات الحفيرة .

ثم أمم الطب فى إنجلترا .

فلم يعد الطبيب يتناول أجراً من المريض وإنما هو يتناول مرتبه آخر  
الشهر من هيئة حكومية . وصار أفقر الفقراء يجد العناية التى يجدها أثرى  
الأثرياء كما أن طقوم الأسنان ، والنظارات ، والساعات ، وزعت  
بالمجان على المحتاجين إليها .

وأخيراً أصبح من مصلحة الأطباء أن تنتشر الصحة وتقل الأمراض  
حتى لا يتعبوا فى العلاج ، لأن زيادة الأمراض لن تزيد أجورهم .

ونحن فى مصر نكلف الدولة القيام بالتعليم المدرسى والجامعى .  
أى أن التعليم مؤمم . وقد كان يمكننا أن نترك التعليم كله للهيئات غير  
الحكومية شركات أو أفراد . فهل لو كان كذلك كنا ننتفع به كما ننتفع  
الآن به وهو مؤمم تحت إشراف الحكومة ؟ .

ولسنا مع ذلك اشتراكين فى مجموع أو معظم نشاطنا وأعمالنا .  
ولأننا بدون هذا القليل من النظم الاشتراكية فى الدولة لا يمكن البقاء .

بل الدفاع عن البلاد بالجيش والاسطول والطائرات عمل اشتراكى  
لا يمكن أمة مهما بالغت فى الإيمان بالمذهب الانفرادى أن تأمن  
الأفراد أو الهيئات الحرة على أن تتولاه .

بل أكثر من هذا :

فإنه حين تحدث الازمات ، لقلة المعروض من القمح أو البترول أو نحو ذلك تهضر الحكومات وتتدخل لمنع المباراة الحرة في هذه الأشياء . فتشتري هي القمح أو البترول وتبيعهما لأفراد الشعب . وذلك لإيمانها الراسخ بأن التاجر الحر عندما يجد قلة في سلعة معروضة للبيع يرفع أثمانها . وقد يخفيها حتى يحس الجمهور قلتها فيزيد في الثمن لشرائها .

نظام المباراة الحرة في الكسب هو النظام الانفرادي . ونظام الاشراف أو الإدارة الحكومية هو النظام الاشتراكي . ولكن وصف الاشتراكية بأنها نشاط حكومي يحدث التباسات . وصحيح أن هناك اشتراكية حكومية حين تدير الحكومة الرئيسة السكك الحديدية مثلا . أو حين يتولى المجلس البلدى كنس الشوارع وتنظيم المواصلات في المدينة . ولكن الاشتراكية أكبر من هذا . فحين يكون هناك مصنع أو مزرعة يتولى العمال إدارتهما بأنفسهم ويؤلفون من أنفسهم حكومة لهذا المصنع أو لهذه المزرعة يعينون الأجور ، كما يعينون المبالغ للتجديد والترميم ، ويختارون اللجنة المشرفة . والحكومة الرئيسة ( المركزية العامة ) لا تتدخل في إدارة هذا المصنع إلا بمقدار ما تحافظ به على مصلحة المستهلكين أو للفصل في خلاف تعجز اللجنة المشرفة عن علاجه .

النظام الاشتراكي يقوم على :

- ١ - أعمال تتولاها الحكومة المركزية .
- ٢ - أعمال تتولاها المجالس البلدية .
- ٣ - أعمال يتولاها العمال أنفسهم عن طريق نقاباتهم أو شركاتهم التعاونية .

وليس هناك شعب يعيش على النظام الرأسمالي ( أى المباشرة الحرة بين أصحاب الأعمال من الأفراد أو الشركات ) يمكنه أن يستغنى عن نحو عشرين أو ثلاثين عمل اشتراكي كما هو الحال فى مصر الآن . وما يطلبه الاشتراكيون هو تعميم هذا النظام الاشتراكي على جميع الأعمال التى تحتاج إلى عمل العمال حتى تأخذ الخدمة الاشتراكية مكان الاستغلال الفردى .

\*\*\*

نظام المباشرة الحرة فى الإنتاج هو نظام تنازع البقاء للفائز الرخاء والثرء ، وللهزوم الجوع والعرى . هو نظام الفقر والغنى ، الفقر الذى يودى إلى الجريمة وإلى المرض والغنى الذى يفسد الأبناء بالميراث ويعمم الأمراض النفسية بين الأغنياء أنفسهم كما نرى الآن الولايات المتحدة حيث يزيد عدد الأسرة الخاصة بالأمراض العصبية والنفسية فى المستشفيات على عدد الأسرة الخاصة بأمراض الأجسام .

فى نظام المباراة الحرة الفقير متعب جائع ذليل مريض بالحرمان  
والغنى متخفم بالثراء والغذاء مرهق بالهموم . وكلاهما عدو للآخر .

وما دام الإنسان يطلب الكسب وزيادة الكسب فإنه لا يبالى  
كيف يكسب . فقد يؤسس بيتاً للدعارة ، أو للمقامرة ، أو للخمور ،  
أو ربما يتجر بالمخدرات المهلكة أو ، وهنا أفدح الخطر ، قد يتجر  
بآلات الحرب . وهو حين ينتهى إلى ذلك سيحرض على الحرب  
التي ربما تنتهى بقتل الملايين من الناس .

لما ظهر مدفع كروب فى ألمانيا حوالى ١٨٧٠ حاولت مصانع كروب  
بيع إنتاجها منه لألمانيا . فرفضت الحكومة الألمانية . فعرضته على  
بعض حكومات أوروبا فرفضت أيضاً . وعندئذ بعثت بمندوبها إلى مصر  
حيث كان الخديو اسماعيل . وكانت له نيات امبراطورية فى أفريقيا  
فاشتري بعض هذه المدافع .

وعندئذ قصد المندوب إلى تركيا وأفاض فى النيات الامبراطورية  
التي يحتضنها اسماعيل والتي ربما تحمله على محاربة السلطان . أى أنه مشى  
بالوقية بين الخديو والسلطان . فاشترى سلطان الاتراك بعض هذه  
المدافع . بل حرص على أن يشتري أكثر مما اشترى اسماعيل . ثم قصد  
إلى روسيا ومشى بالوقية بين تركيا وروسيا وأفهم وأوهم الوزراء بأن  
هذه المدافع تحقق النصر لتركيا إذا حاربت روسيا . فاشترت روسيا

مقدارا كبيرا من هذه المدافع . وعندئذ خشيت ألمانيا هذا الجار الروسى  
المسلح . فاشترت . وخشيت فرنسا ألمانيا فاشترت . الخ .

هذا مثال من النظام الانفرادى فى الإنتاج ، نظام المباراة الحرة  
الذى لا يبالى سوى الكسب . ولو كان الموت هو السبيل إلى الكسب  
ولكن النظام الاشتراكى لا يهدف إلى الكسب وإنما إلى الخدمة .  
إذ لمن يكسب ؟

هل الحكومة وهى تؤدى خدمة عامة بالتعليم أو المواصلات  
أو الجيش تريد الكسب ؟ ومن يحصل على هذا الكسب ؟  
هل الحكومة الانجليزية بعد أن أمت مهنة الطب تريد الكسب ؟  
وهل هى حين أمت المناجم كانت تريد الكسب ؟ ولمن تعطى  
هذا الكسب ؟

\*\*\*

الاشتراكية فى قصة قناة السويس هى التأميم . هى أن يملك الشعب  
المصرى هذه القناة المصرية ويخدم بها العالم كله بلا قصد إلى الكسب  
كما يخدم الشعب المصرى .

الانفرادية فى قصة قناة السويس هى أن تستبد شركة بإدارته  
وتزيد أجور العبور فيه كما تشاء بلا أى رقابة وتعطى المساهمين الكسب  
الذى يطمعون فيه . فإذا طلبت الحكومة المصرية التأميم حرضت  
الشركة حكومتى فرنسا وبريطانيا على قتالنا .



وجميع الحروب ، بل جميع الاستعمار ، هي نظام انفرادى فى الكسب باستغلال العمال داخل بلادهم أولا ثم استغلال العمال فى الشعوب الأخرى المستضعفة مثل الهند ومصر وكينيا والجزائر الخ . وأخيرا نظام المباراة ، النظام الانفرادى للكسب ، هو نظام الأزمات المتوالية التى تحدث التعطل للعمال . فإن أزمة ١٩٣٠ التى عمت العالم الانفرادى ، والتى سبقتها ثم لحقتها أزمات ، قد أشاعت التعطل بين نحو ستين أو سبعين مليون عامل فى أوروبا وأمريكا . وكان معنى التعطل هنا الجوع والعري والمرض والموت . إذ لم تكن الشعوب الغربية قد عومت الضمانات ضد هذه الأزمات . وهى ضمانات مع ذلك لا تكفل سوى الحد الضرورى للبقاء . أى لا تكفل للمتعطلين الحياة المتقدمة المثقفة .

وعلة التعطل أن أصحاب المصانع والمزارع والعقارات يجمعون بتوالى السنين مقدارا كبيرا من أجور العمال ولإيجارات الأرض والعقارات . وتنتهى الحال بفقر الشعب الذى يتألف ٩٥ من أفراد من العمال المأجورين أو التجار أو الساكنين المستأجرين . وعندئذ يعجزون عن شراء السلع التى تنتجها المصانع أو عن استهلاكها جميعها . وينتج من هذه الحال أخيرا الاستغناء عن العمال وإيقاف المصانع أو الإقلال من الإنتاج بتعطيلها يومين أو ثلاثة أيام كل أسبوع . وهذه

هى الأزمة . إنتاج كثير من المصانع والمزارع وعجز فى الشعب عن الشراء . ثم تعطيل الإنتاج وطرده العمال . ثم الجوع والعري والمرضى . والنظام الانفرادى فى قصة البترول العربى هو تسليمه لشركات شل وأرامكو وفاكيوم الانجليزية الفرنسية الأمريكية الهولندية واستخدام العمال العرب بأتفه الأجور لاستخراجه ثم توزيع الأرباح على المساهمين فى لندن وباريس ونيويورك وأمستردام مع بقاء العرب فى الفقر والعري والمرضى والجهل .

والنظام الاشتراكى للبترول العربى هو التأمين حتى يملك العراقيون بترولهم ويملك السعوديون والكويتيون بترولهم ويبيعون بعضه لأقطار العالم ويستعملون بعضه لإدارة مصانعهم .

أكتب هذه الكلمات والطائرات الإنجليزية تلقى الموت على اليمنيين لانهم يعارضون الانجليز فى احتلال منابع البترول . ولو كانت الحكومة الإنجليزية اشتراكية لما فعلت ذلك .

إن حزب العمال فى بريطانيا ، وليس جميع أعضائه اشتراكيين وأن يكن كثير منهم كذلك ، حمل الانجليز على الجلاء عن الهند . ووقف فى صف مصر ضد حكومة المحافظين حين جن إيدن وضرب بورسعيد وسائر مدتنا بالقنابل من أجل التثبيت بحقوق أى بسرقات المساهمين فى قناة السويس .

الاشتراكية هي العدل والشرف في السياسة الدولية . وهي التي  
حملت روسيا والصين الإشتراكيين كما حملت نهرو الإشتراكي على  
مساعدتنا في أزمة قناة السويس .

الاشتراكية هي مذهب برنارد شو .  
وينبثق الإشتراكيون إلى هذا المذهب بالإفسانية .  
ولكن ليست الإنسانية هنا هي كل شيء . أي إنهم لا يقولون بالرحمة  
للفقراء ورفع مستواهم الاقتصادي ، والعناية بصحتهم ، وزيادة أجورهم ،  
بالنظام الإشتراكي ... فقط .

ولأننا هم إشتراكيون أيضاً لأن الإنتاج العالي ، الإنتاج الوفير  
يحتاج إلى الإشتراكية .

لقد استطاعت دولة الاتحاد السوفيتي أن تصلح في السنوات الخمس  
الماضية ( آخرها ١٩٥٥ ) ثلاثين مليون فدان كانت قاحلة فأصبحت  
الآن تزرع بالقمح والذرة والقطن . وهذه المساحة تزيد خمسة أضعاف  
مساحة الأرض المزروعة في مصر .

وما كان يمكن أن يقوم بهذا المجهود فرد أو شركة . وإنما استطاعته  
الحكومة السوفيتية لأنها حكومة إشتراكية تتوافر لها الموارد المادية  
البشرية في شعب يبلغ ١٨٠ مليوناً .

فالذي يبرر الإشتراكية ، بعد عامل الإنسانية ، هو عامل

الاقتصاد ، عامل الإنتاج الوفير بتعبئة الشعب كله لزيادة رفاهيته  
وحضارته وثقافته ..

\*\*\*

ماهى العوامل التى عيذت المذهب السياسى لبرنارد شو ووجهته ؟  
نشأ شو إرلنديا فرأى استبداد الانجليز ببلاده فكـره الفكرة  
الامبراطورية وقاومها طيلة حياته . والمذهب الاشتراكى هو العدو  
الأصيل للفكرة الامبراطورية الاستعمارية . لأن الأساس فى  
الاشتراكية هو محو الاستغلال .

الاستغلال للعـمال داخل البلاد .

والاستغلال للشعوب الضعيفة التى أخضعها الاستعمار .

ولم تكن إرلندا تزيد فى نظر الانجليز الاستعماريين على الهند  
أو مصر . وتاريخهم فى هذه الجزيرة هو تاريخ الجزارة البشرية .  
وقد مرت بإرلندا أوقات كان عدد الإرلنديين المهاجرين إلى الولايات  
المتحدة الأمريكية أكبر من عدد الإرلنديين داخل إرلندا . وذلك  
فرارا من فظاعة الاستعمار البريطانى .

ولكن برنارد شو يستعمل عقله ولايستسلم لقلبه حين يتحدث  
عن إرلندا . فإنه يجحد سلطة الكنـهه الذين يستغلون تدين الشعب  
الإرلندى . بل هو يزيد على ذلك ويقول إن الإرلنديين قد أكتسبوا ،

باحتلال الانجليز لبلادهم ، شيئا لا يقدر بشئ هو اللغة الإنجليزية  
التي تصل بينهم وبين الثقافة العالمية . وهو يحدد محاولة الوطنيين  
الإرلنديين إحياءهم للغتهم الميتة .

وهو يكاد يبرر الفتوحات الامبراطورية في حالات معينة . فإنه  
يقول إن مكافئتنا للبدا الامبراطورية وإخضاع شعب لشعب  
آخر يستغله يجب ألا يعمينا عن حق العالم كله في الثروات المعطلة عند  
الشعوب المتأخرة . إذ ليس من حق شعب ما أن ينام على كنوز أرضه  
من بترول أو فحم أو نحاس أو حديد . فلا هو يستغلها ولا هو يترك  
غيره لاستغلالها . ثم يقف خلف هذا الجمود يدافع عن نفسه بحق  
استقلاله .

وهذا كلام جد يبدو خاليا من الرحمة ولكنه لا يخلو من العدل .  
فإنه ليس من حق الينيين مثلا أن يحجموا عن استغلال البترول  
في بلادهم ثم يمنعوا غيرهم من استغلاله .

وقل مثل هذا وأكثر منه عن سائر الشعوب الشرقية المتخلفة  
التي تغرى المستعمرين بغزوها لجمودها .

\* \* \*

ليس هذا الكتاب عن الاشتراكية وإنما احتجت إلى قليل من



الشرح لهذا المذهب لأن شو قبل كل شيء اشتراكي . والاشتراكي ليس له فقط سياسة حزبية معينة وإنما له أيضا أخلاق يكتسبها من هذا المذهب . فهو إنساني يضع القيم الإنسانية فوق القيم الاجتماعية . وهو داعية مساواة فلا يقول بأنه يجب علينا أن نكافح حتى نتفوق على غيرنا في الثراء أو غير الثراء . ثم هو لا يبالي الكسب إلا بمقدار ما يحصل منه على العيش المطمئن وليس على الترف . هو بكلية مفردة : شريف . وكانت الاشتراكية فيما بين ١٨٨٠ و ١٩٠٠ مذهباً ثورياً قد ألصق به المحافظون والأحرار في إنجلترا نزعات شاذة كاذبة مثل الاتحاد وقتل الأثرياء ونحو ذلك . وكان شو يعرف أن جهره بهذا المذهب سيؤذيه في تخصصه للتأليف المسرحي . لأن المتفرجين في الدور المسرحية كانوا في ذلك الوقت ، أو تسعة أعشارهم على الأقل ، من الأثرياء وأبناء الطبقات المتوسطة ، الذين كانوا ينفرون من هذا المذهب . وكان يعرف أنه لو ألف المسرحيات المسلية لوجد الإقبال المفرد والنجاح العظيم . ولكنه لم يفعل . فإن أولى دراماته تنصب على موضوع الإثراء الملوث من الاتجار بالبغاء . مع شرح مسهب عن ألوان الثراء الأخرى وأنها لا تختلف كثيراً عن الإثراء عن طريق البغاء .

وهذا موقف شريف يجب أن نعترف به لبرنارد شو .

ولكن يجب ألا نترك برنارد شو بلا نقد بشأن الاشتراكية .

فإن المذهب الاشتراكي يقول بأن الحكم للشعب على يد الشعب ،  
ولكن برنارد شو ، في النصف الأخير من حياته التأليفية ، نزع إلى لون  
فاشي مع استبقائه لإيمانه الاشتراكي . فقد مدح موسوليني وألف  
درامات يقول فيها بأن الجمهور يمكن خداعه وغشه وأن الحكم يجب  
أن يبقى في أيدي الأقلية الممتازة بالذكاء والخبرة . وهو هنا يعكس  
الحال التي عاينها في إنجلترا فيما بين ١٩٠٠ و ١٩١٩ حين استطاع  
الاحرار والمحافظون أن يخدعوا الشعب الانجليزي ويوقعوه في الحرب  
الكبرى الأولى بل ويورطوه في خطط استعمارية هي غاية في السفالة  
والخسة والدناءة .

ثم هو كان يؤمن بأن الاشتراكية المتدرجة ، التي كانت تدعو إليها  
الجمعية الفابية ، كانت تكفي لتوفير الشعب وحمله على اختيار حكومة  
إشتراكية . ومع أنه يعزو ظهور حزب العمال إلى تعاليم هذه الجمعية ،  
وإن يكن هذا مما يشك فيه ، فإن هذا الحزب لم يحقق كل ما كان يصبو  
إليه برنارد شو من تحقيق النظام الاشتراكي .

وانحياز برنارد شو نحو الفاشية يعود إلى يأسه من تعليم الشعب .  
وأعظم مظاهر العجز في الشعب الانجليزي ، بل في كل شعب آخر ،  
هو جهله . فإن الديلي اكسبرس مثلا تعكس لنا بتفاهة أخبارها  
وسخافة آرائها عقلية الشعب الانجليزي أكثر مما تعكسه لنا جريدة

التيمس . فإن الأولى ، وهي للشعب ، تطبع في اليوم نحو أربعة ملايين نسخة حين لا تطبع الثانية ، وهي للخاصة ، أكثر من ربع مليون . ولكن هذه الامة الصحفية تعود في النهاية إلى إهمال تعليم الشعب . ولو أن حكومات المحافظين والأحرار والعمال عنوا العناية الكبيرة بتعليم الشعب لما أمكن خداعه . وحسبنا مثلاً أن نقول أن روسيا قد جعلت العلوم في أساليبها وموادها أساساً لتعليم خمسة ملايين عالم أورجل على . ومثل هذه الوثبة ستكفل للشعب الروسي . أو بالأحرى ، للشعوب السوفيتية مرتبة عالية في الثقافة العلمية الجدية التي تحول بينها وبين الإيمان بالخرافات المقدسة كما تحول بينها وبين الخداعين والنصابين في السياسة .

ولكننا مع كل ما قلنا هنا لا نستطيع أن نقهاون أو نتسامح في هذا الانحياز نحو الفاشية في برنارد شو .

## الاستراكية الانجليزية وحزب العمال

قبل نحو سبعين سنة كتب الشاعر الإنجليزي رديارد كبلنج هذه  
الآيات ينصح فيها للجندى الإنجليزي ، ويرشده عن تصرفه عندما يلتقى  
بواحد من أبناء المستعمرات ، من السود أو السمر ، حين يحاول  
ابتزاز ما معه من نقود أو جواهر . فإذا رفض هذا الأسود أو الأسمر  
تسليمه ما يطلب ابتزازه منه كان على هذا الجندى أن يجلده . فإذا أصر  
على الرفض فعليه أن يعيد الجلد ويعذبه حتى يستخرج ما كان قد أخفاه  
عنه . وإليك النص الإنجليزي باللغة العامية التي كان كثيرا ما يؤلف بها  
كبلنج أشعاره :

Now remember when you are acking round a gilded  
Burma god .

That is 'eyes is very often precious stones, an' if you treat a  
nigger to a dose o'cleanin-rod 'Es like to show you everything  
'e owns .

When 'e wont prodnce no more, pour some water on  
the floor .

Where you 'ear it answer 'ollow to the boot.

( Cornet : toot ! toot ! )

When the ground begins to sink, shove your baynick down  
the chink,

. An' you 're sure to touch the -

( Chorus : loo loo lulu loot loot loot ow the loot )

ولا أعتقد أني أحسن الترجمة لأنني أجهل اللهجات العامية الإنجليزية .  
ولكني أحاول :

تذكر (أيها الجندى) وأنت تحطم الأشياء حول تمثال الإله  
المذهب في بورما .

أن عينيه تكونان في الأغلب مصنوعتين من الجواهر الثمينة .  
وأنتك إذا أنت عالجيت الزنجى بجرعة من العصا المطهرة .  
فإنه سيعترف لك عن كل شيء يملكه .  
فاذا توقف عن إظهار ما تبقى عنده فعليك أن تصب بعض الماء على  
الأرض وعندئذ تسمع جوابه : لم يبق شيء .

( البوق : توت . توت )

وعندما تخيس الأرض إغرز حريتك في الشق .  
وعندئذ ثق بأنك .

( كورس : لو . لو . لولو . لوت . لوت . لوت )

( أودى لوت )

وكلمة لوت هنا النهب أو الغنيمة .

\* \* \*

ولم يكن ، كبلنج يعبر بهذه الكلمات عن إحساس الأديب الشاعر  
ولأنما عن إحساس الاستعماري . فإنه نشأ في وسط ينتمى إلى أسرة عمل



أعضاؤها في الإمبراطورية وقد ولد هو في الهند حيث كان أبوه موظفا كبيرا . وكان ابن خالته بولدوين رئيس الوزارة البريطانية في العقد الثالث من هذا القرن . وإذن يجب أن نعد لغته لغة السياسة من حزب المحافظين الإمبراطوريين قد اتخذت صيغة الفن .

ونحن نفترى افتراء كبيرا على الشعب الإنجليزي إذا كنا نتهمه كله بهذه الإحساسات الإجرامية . فإن هذا الشعب الذي نبغ فيه كبلنج الإمبراطوري قد نبغ فيه أيضاً شو الاشتراكي وعشرات من الأدباء الإنسانيين . بل نزيد على هذا ونقول إن الشعب الإنجليزي يحمل جبالا من هذه الجرائم التي ارتكبتها الاستعماريون والإمبراطوريون من الإنجليز الذين أذلوا العمال الإنجليز كما أذلوا شعوب المستعمرات . وواضح من أبيات القصيدة التي نقلناها أنها تنشد جماعة إذ هي تحتوى كلمات خاصة بالكورس أي المرددين . وصبيان المدارس يتعلمونها وينشدونها ويحسون إحساساتها الوحشية في النهب والقتل . وهم ينشأون على هذه الإحساسات ويجنون على العالم بعدوانهم واستعمارهم . وهم معذورون لأنهم يتلقون هذه المبادئ وهم صبيان لم يتم نضجهم . ولا بد أن السير إيدن في عدوانه علينا بشأن قناة السويس ودعوته إلى اغتصابها منا كان على إحساس بهذه العواطف الملعونة التي غرسها فيه كبلنج أو غيره ممن على شاكلته .

ولو كانت هذه العواطف الملعونة عامة في الشعب الإنجليزي لما ظهر حزب العمال ، هذا الحزب الذي وصفت حكومته فيما بين ١٩٤٥ و ١٩٥٠ بأنها « حكومة خيرية » .

### كيف نشأ حزب العمال ؟

لم يكن للعمال « وجود » في السياسة الانجليزية إلا في السنين الأخيرة من القرن الماضي . وكان الأحرار والمحافظون يتداولون الحكم . ولكن في بداية القرن الماضي ظهر في إنجلترا رجل من أصحاب المصانع يدعى روبرت أوين الذي فكر كثيرا في أحوال العمال وبؤسهم . وانتهى إلى إيجاد فكرة « التعاون » ، أي الجمعيات التعاونية . وكان يعتقد أنه يمكن تغيير المجتمع من مبدأ المباراة إلى مبدأ التعاون بإيجاد هذه الجمعيات . ونجح في الدعوة إلى هذه المنشآت إلى حد بعيد . وكان يؤمل أنه عندما تقوى هذه الجمعيات ويأخذ الناس بنظمها فإنها تنتهى بإلغاء الممتلكات الفردية وجعلها ، أي هذه الممتلكات ، للمجتمع وحده . أي لا يملك المصنع أو المزرعة فرد وإنما تملكها جمعية تعاونية .

وهو واضح كلمة « الاشتراكية » ، في اللغات الأوروبية . ولكن اشتراكيته كانت في الأكثر أمنية إنسانية ولم تكن برنامجا عليا . لأن هذا التحول من الامتلاك الفردي إلى الامتلاك الاجتماعي عن طريق جمعيات التعاون لم يتحقق بل لم يقارب التحقيق وإن كان قد أدى خدمة

كبرى فى الإنتاج وأيضاً فى الأخلاق . لأن العامل الذى كان : تسب  
إلى إحدى هذه الجمعيات كان يفكر ويحس فى معان جديدة بشأن  
الإنتاج بالمباراة وبالاجتماع وبشأن الكسب والاستغلال .

وإلى جنب حركة التعاون ظهرت حركة أخرى أيقظت وعياً جديداً  
بين العمال هى حركة النقابات التى كآختها المحاكم الانجليزية وحاولت  
القضاء عليها بنفى الأعضاء إلى استراليا باعتبارهم مهددين لآمن الدولة كما  
كان يفعل البوليس السياسى فى مصر بإيعاز المستعمرين والمستبدين .  
وبقيت حركات العمال تسير فى بطاء يغذوها مفكرون طوبويون  
خياليون . ولكنها مع ذلك انطوت عل ثلاثة أشياء :

١ - فكرة الجمعيات التعاونية .

٢ - فكرة النقابات العمالية .

٣ - فكرة الاشتراكية .

ومع أن هذه الفكرات الثلاث كانت تسير فى ضعف فإن أوربا  
كانت تغلى بالسخط لما كان يعانىة العمال فى كل قطر من العسف  
والضغط والفقر . وما هو أن كانت سنة ١٨٤٨ حتى انفجر السخط  
إلى ثورات عامة اتخذت أشكالاً واتجاهات مختلفة وفقاً للبيئة التى  
ظهرت فيها .

وكان هناك رجل قد نصبه التاريخ للفهم والإيضاح . يدرس عصره

أى القرن التاسع عشر ويحاول أن يحلل عوامل مجتمعه ويفهمها ثم يشرحها ويوضحها للشعوب المتألمة من نظام المباشرة فى الإنتاج والعمل . هذا الرجل هو كارل ماركس أعظم فيلسوف ظهر فى العالم إلى الآن .

وقد أمضى سنين قبل ثورات ١٨٤٨ وهو يدرس الأفكار التعاونية والنقابية والاشتراكية حتى إذا كانت هذه السنة أخرج ما يسمى ، البيان الشيوعى ، الذى شرح فيه ، فى عبارات مبسطة ، الأفكار الاجتماعية المعقدة . ولا يزال هذا البيان إلى الآن مثالا للتفكير العميق فى العقل الناضج .

ومع أن كارل ماركس كان يعيش فى إنجلترا ومع أنه أخرج هذا البيان وهو فى إنجلترا فإن أثره لم يكن كبيرا فيها . ولكن حركات العمال فى أوروبا تأثرت به كثيرا واتبعت ، إلى حد بعيد ، مبدأه ومنهجه . وبقى الأحرار والمحافظون يتناوبون الحكم فى إنجلترا دون أى حساب للعمال . وكان اهتمامهم الأكبر بالإمبراطورية التى كانت تغل كل عام ملايين الجنيهات يسرقونها من الهند وغير الهند من المستعمرات . وهذه الملايين التى كانت تؤخذ من المستعمرات وتنفق فى إنجلترا كانت تحدث رخاء عاما هو علة الركود فى حركات العمال الارتقائية الانجليزية . فإن المصانع كانت تعمل ليل نهار فى إنتاج السلع التى تقهر المستعمرات

على شرائها . وكان العمال الانجليز راضين عن حالهم كما كانوا أيضا ،  
بالمقارنة إلى عمال أوروبا ، غير واعين .

ونشأت في إنجلترا لهذا السبب اشتراكية يؤمن بها مئات العمال  
وهي غير اشتراكية ماركس الثورية ، هي اشتراكية التدرج وليس  
الثورة . وظهرت « الجمعية الفابية » ، حوالي ١٨٨٥ .

وكلمة « الفابية » ، هي وصف مشتق من القائد الروماني فابيوس الذي  
كان يحارب هني بعل قائد الجيش القرطجني الذي كان يحتل إيطاليا في  
القرن الثالث قبل الميلاد . وكانت خطة فابيوس تعتمد على تجنب  
المواجهة ومقاتلة هني بعل بتخطف قواته من جوانبها جزءا بعد جزء  
حتى تنهار .

وكانت الجمعية الفابية تعتمد أيضا على تجنب المواجهة للأحزاب  
القوية وتقنع بالتسلل إلى العقول في نشر الأفكار الاشتراكية . وذلك  
حتى لاثير جبهة ضدها من الأحرار والمحافظين . ونجحت في ذلك .  
بل إن أفكارها قد تسربت إلى هذين الحزبين ورشحت إلى عقول زعمائها .  
ولم تكن هذه الجمعية حزبا يتألف من العمال كما كان الشأن في أوروبا .  
ولأنما كانت « جمعية » مؤلفة من رجال الطبقة المتوسطة بل أحيانا  
من الأثرياء الذين يهدفون إلى الدرس ونشر الآراء للدعاية فقط وليس  
للمثيل السياسي . وقد ألف برنارد شو الذي كان أبرز أعضائها بعض



رسائلها الدعائية وكان منها كتيب يدعى « الاشتراكية للأغنياء » .  
والاسم يدل على الهدف المقصود . أو بكلمة أخرى لم يكن العمال  
هم الجمهور الذى ألف له برناردشو هذا الكتيب كي يقنع أفرادهم  
بضرورة الاشتراكية إذ كان يهدف إلى إقناع الأغنياء بأن الاشتراكية  
تخدمهم أكثر مما تخدمهم الانفرادية التى أثروا فى نظامها .  
وليس من الشاق أن نقنع الأثرياء بأفضلية الاشتراكية .  
فإن الثراء الحاضر فى نظامنا الانفرادى قد يكسب الثرى ميزات  
لا يستخف بها . ولكنه يحمله من الهموم ما يقضى على حياته أحيانا  
وهو دون الخسین لأن مسؤولياته كثيرة . فهو يعمل أحيانا أكثر من  
عماله كما هو عرضة للافلاس فى أى وقت . ثم هو يأخذ بقيمة اجتماعية  
تبعثر أمواله على الزينات والبهارج لنفسه ولزوجته وأولاده بحيث  
يضطر ، لو كان على مقدار متوسط من الذكاء ، أن يسأل عن  
قيمة هذا الثراء الذى يهبط بهذه التكاليف التى يمكن الاستغناء عنها . ولعلنا  
لأنسى أيضا فى أيامنا هذه أن الأمراض النفسية تصيب الأثرياء أكثر  
مما تصيب العمال وذلك لفرط ما يجهدون قواهم ويحملون من هموم .  
ونجحت الجمعية الفابية فى إيجاد « الاشتراكية التدرجية » ،  
فى بريطانيا . وهى اشتراكية الإصلاحات الاجتماعية التى سارت  
فيها الدولة عاماً بعد آخر . والمثل الأعلى لها هو « مشروع يفرديدج » ،

الذى يكفل العيش والصحة والتعليم لكل انجليزى من المهد إلى اللحد .  
بل قبل المهد وبعد اللحد .

ولكن عاينا ألا ننسى أن هذه ، الاشتراكية التدرجية ، قد أخرت  
التفكير الاشتراكي الثورى . وما زلت أذكر أنى طيلة انتماي إلى الجمعية  
الفايية سواء وأنا فى لندن أو بعد ذلك فى مصر لم أكن أسمع عن اسم  
ماركس إلا قليلا جدا . ولم أكن أعرف أن الاشتراكيين فى أوروبا  
يهدفون إلى الثورة لا الإصلاح . بل إنهم كانوا وما يزالون يعدون  
الإصلاح عائقاً للثورة . وهذا بلا شك صحيح إلى حد بعيد .

انضمت إلى الجمعية الفايية فى ١٩٠٨ وبقيت معنياً بمؤلفاتها  
وتوجيهاتها أكثر من عشرين سنة . ولما ألفنا الحزب الاشتراكي فى مصر  
فى ١٩٢١ كانت تعاليم هذه الجمعية فى ذهنى أكثر من تعاليم ماركس .  
أى أننا كنا نبغى التنوير الاشتراكي عن طريق الإصلاحات المتدرجة .  
وليس معنى قولى هذا أننا أهملنا ماركس تماما . فإن التفسير  
الاقتصادى للتاريخ كما رسم منهجه ماركس كان بارزاً فى أذهان  
الفاريين . ولكن فكرة الطبقات ، والضدية الاجتماعية ، والثورة ،  
كانت غائبة عن أذهاننا إلى حوالى ١٩٢٥ . وبعد ذلك شرع  
الاشتراكيون بجميع ألوانهم يدرسون ماركس . وزاد هذا الدرس  
قوة واندفاعاً عقب أزمة ١٩٣٠ التى أوضحت ركاكة النظام الاقتصادى

الانفرادى وضرورة استبدال النظام الاشتراكي به .  
ومع ذلك وجدت لى مقالا فى التفسير الاقتصادى للتاريخ فى مجلة  
الهلل فى ١٩٢٧ أى قبل هذه الأزيمة بثلاث سنوات .  
وكانت الجمعية الفابية بطبيعة انتمائها إلى الطبقة المتوسطة تمارس  
ألوانا من النشاط فى العلوم والفنون . فكانت منها لجان تدرس كل  
ما يتصل بالمجتمع من ثقافة جديدة تتفق والاتجاه الاشتراكي . وكان  
برنارد شو روح هذا النشاط . ولم يكن يضمن بوقته الغالى فى خدمة  
الأعضاء . وما زلت أذكر أنه رأس لنا اجتماعاً أمضى فيه نحو  
ساعتين فى المناقشة بشأن التعليم ولم نكن نحن المستمعين نزيد على  
٨ أو ١٠ أعضاء .

وأذكر من المحاضرات التى سمعتها فى هذه الجمعية ( وأعنى لجانا منها )  
واحدة أو أكثر عن الأدب الروسى ، وأخرى عن تحديد النسل ،  
وثالثة عن الدرامة الواقعية ، ورابعة عن الاستعمار ، إلخ . وهذا بالطبع  
غير المحاضرات الاشتراكية التى كانت تهدف إلى الحد من النشاط  
الانفرادى فى التجارة والصناعة والأخذ بالإصلاحات الاشتراكية  
والدعوة إلى أن تتولى المجالس البلدية مشروعات تأمينية محلية مثل  
إيجاد المكتبات العامة والأحواض السباحية وإنشاء المدارس وتغذية  
التلاميذ وإنشاء المدارس الليلية للعمال بل إنشاء الأندية الترفيهية كذلك

حيث يجد العامل طعاماً رخيصاً ونشاطاً يشغله عن الخمر والقمار .  
ونجحت الجمعية في كل ذلك . ووجدت دعوتها القبول بين عدد كبير  
من الجمهور المتعلم . كما أن دعوتها إلى تأميم الثروات الكبرى التي كانت  
تحتكرها الشركات مثل المناجم والسكك الحديدية ونحوها قد وجدت ،  
بعد خمسين سنة من الدعاية ، الاستجابة من حزب العمال . وكان نقدها  
لتعطل العمال ماركسياً كما أن عبارة « حق العمل » كانت بلا شك ثورية .  
وحزب العمال الانجليزي هو بتأليفه ومذهبه الاشتراكي ، فاني  
النزعة من نشأته إلى حاضره . وليس شك أنه من حيث التفكير  
الاشتراكي الصميم ، ونعني هذا التفكير كما تفهمه أوروبا في أيامنا ،  
بعيد عن الماركسية وفلسفتها إذ يقول بالتدرج ويعزف عن الثورة .  
وهو لهذا السبب ، يعد عائقاً للثورة الشيوعية التي تهدف إليها  
الأحزاب الماركسية في أوروبا .

لقد اختلطت ، وأنا بإنجلترا ، ببعض أعضاء حزب العمال . فوجدت  
فيهم الامبراطوريين الذين يتحدثون عن المستعمرات كما لو كانوا محافظين .  
ووجدت فيهم الأحرار الذين يخشون الاشتراكية الكاملة . ولكني  
وجدت فيهم أيضاً الاشتراكيين المخلصين مثل كير هاردى . وخلاصة  
القول أن أعضاء الحزب لم يكونوا ، قبل الحرب الكبرى الأولى ،  
وبعدها إلى حوالي ١٩٣٠ من الاشتراكيين إلا في الأقل .

ولكن مع ذلك كان هذا الحزب صاحب الفضل في جلاء الانجليز  
عن الهند في ١٩٤٩ . وكذلك وقف في صفنا عندما أغار الوغد إيدن  
وحزبه على بور سعيد .

وكان برنارد شو أبعد المفكرين عن الدعوة إلى الثورة . وكان  
عزوفه عنها يحمله أحيانا على احتقار الحركات الشعبية حتى أنه أيد  
موسوليني في فاشيته . ولكنه ، بعد أن زار روسيا ، عاد وكله إطراء  
للنظام الجديد ومدح للثورة وإعجاب بآثارها .

وكذلك فعل سيدني ويب واضع عبارة « التدرج المحتوم » . فإنه  
أيضاً زار روسيا وأكبَّ على درس منظماتها . ثم أخرج كتابه عنها  
بعنوان « حضارة جديدة » رفعها فيه إلى السماء إعجاباً وإطراءً .

وقد يتساءل القارىء هنا بحق : كيف يكون برنارد شو اشتراكياً  
ويحتقر الشعب ؟

والجواب أنه ينتمى أولاً إلى الطبقة المتوسطة ويحس إحساسها من  
الاستعلاء على العامة . ولذلك كان بعقله مع الشعب وبعاطفته مع طبقته  
السائدة . ثم علينا ألا ننسى أن معظم من كانوا اشتراكيين سُموا البطء  
في حركات الإصلاح الاشتراكية فعمدوا ، مخدوعين ، إلى الفاشية  
باعتبار أنها الديكتاتورية التي تستعجل الإصلاح وتختصر الطريق . ثم  
عرفوا بعد ذلك خطأهم . وندموا .



ولما ذهب برنارد شو إلى روسيا انقلب وآمن بالثورة وبالشعب  
ومدح النظام الاشتراكي القائم .

هناك أفكار تعد خمائر . أى لا تتحيز مكانا وتقف عنده ساكنة  
في عقولنا وإنما تسرى كالخميرة في سائر الكتلة المحيطة فتغذوها وتغيرها  
وتطورها .

وقد وجدت هذه الخميرة التي غيرتني وطورتني في الجمعية الفابية .  
وفهمت إنسانية أخرى لم أكن أفهمها قبل التحاقى بها . إذ وجدت رجالا  
ونساء يبحثون معاني الخير والشرف ويتساءلون : كيف نلغى الفقر ؟  
كيف نمنع الجريمة ؟ كيف نربي الطفل ، كيف نكافح الاستعمار ؟ .  
وقبيل الحرب الكبرى الأولى ألفت ثلاثة كتيبات نفدت جميعها .  
وهي تدل على الاختبارات الذهنية التي كنت أعانيها والتي كانت ثمرة  
الحركات الذهنية في الجمعية الفابية :

١ — مقدمة السبرمان كما يفهمه نيتشه وبرنارد شو . وهذه المقدمة

فصل عن ضرورة الاشتراكية باعتبارها النظام العادل للحكم  
والإنتاج ( طبع في ١٩٠٩ )

٢ — نشوء فكرة الله . وهو تلخيص لكتاب جرانت الين يبحث

الأصول المادية التاريخية التي أدت إلى الإيمان بالله

( طبع في ١٩١٣ )

٣ - الاشتراكية . وهو دعوة إلى هذا المذهب (طبع في ١٩١٢)

وفي ١٩٢٠ عند ما ألفت مع بعض الزملاء الحزب الاشتراكي كانت هذه الأفكار وغيرها عنصراً أساسياً في تفكيرى أرغب في نشرها وأجعل من هذا الحزب بؤرة لبحثها ومناقشتها هي وغيرها مما يجعل شعبنا عُمرياً يحى في أفكار القرن العشرين ويسير في مواكبه الاقتصادية والاجتماعية والثقافية .

ولكن سعد زغلول في ١٩٢٤ سلط علينا النيابة العامة التي هجمت علينا وحققت معنا وشرعت تعتقل بعضنا حتى قتلت هذه البذرة التي كان يمكن أن تنبت وتتفرع وتشتيع نوراً يضيء ظلام تقاليدنا المصرية والاستعمار الانجليزى . وأصبح التفكير الاشتراكي من ذلك الوقت خطراً . ولو أن هذا التفكير كان مباحاً رائجاً في عقول الناس لكنا قد فهمنا الاستعمار الفهم الصحيح ولكننا قد كالفناه الكفاح البصير .

والكن الجهل الذى يسود العقول ويظلمها منع عنا هذا النور وجعل من التفكير الاشتراكي جريمة يتوقاها الشبان ويخشون عواقبها .

وفي ١٩٥١ كنت عائداً من فرنسا إلى مصر على إحدى البواخر . وكان معى « البيان الشيوعى » ، لكارل ماركس . فكنت أقرأه صفحة بعد صفحة وأقطع ما أقرأه وأطرحه فى البحر حتى لا « يضبط » معى عند نزولى فى الاسكندرية . . . . .

ثمرة ، هى حلال فى الأمم المتعدنة : وهى حرام على أبناء مصر . . . .

## أسلوب بـ

ليس له أسلوب ٩١ ...

يكتب شو كما يتكلم . وهو يتكلم في صراحة ودقة ولكنه يفكر كثيراً . ولذلك أسلوبه صريح دقيق حافل بالأفكار التي تستهويننا فلا نلتفت أقل الالتفات إلى أسلوب الكتابة وترتيب الكلمات . وحين نتوقف ونلتفت نجد أنه يكتب الأدب كما لو كان يكتب موضوعاً علمياً كله دقة ورصانة وترتيب والقيمة الأولى في كل ذلك الأفكار .

وليس في أسلوبه ما نسميه قوة التعبير أو حلاوة التعبير ، كما ليس فيه مبالغة أو إسراف في استعمال كلمة زائدة أو جملة رائعة . وإنما نحن متأثر بقوة المنطق في أفكاره ونرتاح إلى اقتناعنا به وإلى أننا نتعلم منه أصول التفكير الناضج . وأكثر من هذا نحس أننا في تعللنا منه نعالج الموضوعات والمشكلات الرئيسة في هذه الدنيا ، الدين ، العلم ، السياسة ؟ الزواج ، التربية ، الضمير ، الحرب ، الإجرام ، وسائر ما يتصل بهذه الموضوعات . وأكثر ما يهتم له برنارد شو هو موضوع التطور ، والفقر . هذا هو أسلوبه ، أسلوب الأفكار الذي ينسينا ما تعودناه من غيره

من الأدباء أى أسلوب الألفاظ والعبارات والزينات والبهارج .

والكاتب المفكر يأنف من الزينات والبهارج .

ذلك أنه يجد فى أفكاره قيمة تعلو على الزخارف والزينات . فهو يتحدث فى بساطة . وقد يغلو أحياناً فتحس فيه بلاغة ولكنها بلاغة الأفكار المتدفقة . وقد تجد فى تدفقها غلواء كما لو كان واعظاً يعظ فيرفع صوته عند ما يخلص ويتحدث عن إيمانه بالشرف والحق والعدل . وليذكر القارئ أننا إنما نلجأ إلى الزخارف والزينات حين تكون المادة التى نزخرفها ونزينها رخيصة مبتذلة . فإذا صنع لى الفخار إبريقاً من الطين فإنى أؤثر أن يكون مزيناً مزخرفاً كى يخفى عنى مادته الخسيسة وهى الطين . ولكن إذا صنع لى الصانع إبريقاً من الذهب الخالص فإنى أؤثر أن يكون ساذجاً ليست به زخارف أو زينات . لأن مادته ثمينة ، مادة الذهب ، التى لا أشبع من الإعجاب بها حين أتأملها .

وهكذا الشأن فى الكاتب المفكر . فإنه يقدم لك الذهب لا الصلصال . وأسلوب أفكاره يشغلك عن أسلوب كتابته . ومن هنا السذاجة فى أساليب الكتاب العظماء مثل داروين أو قاسم أمين ، أو جان جاك روسو ، أو أناتول فرانس ، فإنهم جميعهم كتاب أفكار تحس انهم يشبعونك وأنتك تكبر بقراءتهم وتنضج بأفكارهم وتزداد إنسانية وشرفاً ببسط ضميرهم لك .

نقرأ برنارد شو فلا نجد كلمة مهجورة ؟ أو كلمة منقوخة ، وإنما نجد الكلمات المألوفة المألوسة . وله كتاب يدعى « المرشد للراءة الذكية عن الاشتراكية » ، لو نقل إلى العربية لبلغ أكثر من ألف صفحة . وتكاد لغته تتألف من كلمات البيت .

وأعظم ما يغمرك به برنارد شو وأنت تقرأه هو الإحساس بأنك أتحرر وأنت تستعمل عقلك في موضوعات لم تكن تستعمل فيها عقلك من قبل . وإنما كنت تستعمل عقيدتك التي نشأت عليها .

والعقيدة هي انتحار العقل .

وأنت تحي عقلك لذلك بما تقرأ من الأفكار المرتبة المتدفقة من برنارد شو وتحس إخصاباً لعقلك كأنك لم تتعلم منه معارف جديدة فقط بل مناهج جديدة للتفكير : التفكير الاجتماعي ، التفكير البيولوجي ، التفكير الديني ، التفكير الاقتصادي . وأنت تستيقظ بهذا الأسلوب ولا تنعس أو تنلش .

فهو يقول مثلاً : الصحة حكمة ، الأخلاق من الذكاء ، من لا يعرف كيف يصنع نفسه لا يعرف كيف يصنع شيئاً آخر .

كلمات للتأمل . كأن كلا منها مشكلة . ولكن بلا زينات أو زخارف . بل الحق لو أنه كان قد زخرف أو زين هذه الكلمات لكان قد ضلنا بعض الشيء عن الفهم والتعقل لما قاله .



وأسلوب التعبير ، أى أسلوب التفكير ، عند برنادر شو يمكن أن نصفه ، بعد كل الذى ذكرنا عنه ، أنه على موضوعى . غير عاطفى . وهو يمتاز على الدوام بالنظرة المبكر كأنه يعالج الموضوع كما لو لم يكن قد عالج أحده من قبل . وهو يعالجه فى هدوء . ولكن مع إحساس المسئولية التى ترتفع أحياناً إلى إحساس الرسالة . بل الحق أن إحساس الرسالة يغمره . حتى إنك لتحس أنه يكتب كما لو كان نبياً أو كاهناً . ولكنه يسترشد بالعقل وليس بالعقيدة .

أنظر فى هذه الكلمات الحكيمة التى كتبها عن النقود أى علاقة الثراء والفاقة بالفضائل واعتبر أسلوبها المواجه الصريح :

« أهم الأشياء فى هذه الدنيا هو النقود . إذ هى تمثل الصحة والقوة والشرف والسخاء والجمال ، تمثلها جميعها فى وضوح بارز . كما أن الحاجة إلى النقود تمثل أيضاً ، فى مثل هذا الوضوح البارز ، المرض والضعف والفضيحة والدناءة والقبح ، ومن فضائلها التى لا تعد صغيرة أنها تدمر الأديان من الناس كما أنها تقوى وتعظم النبلاء .... وحاجتنا العظمى ليست هى الأخلاق الحسنى ، أو الخبز الأرخص ، أو الاعتدال فى الشراب ، أو الحرية أو الثقافة ، أو إنقاذ أخواتنا الساقطات أو إخواننا الخطاة ... وإنما هى الكفاية من النقود ،

أو انظر فى كلماته التالية فى الموضوع نفسه :

• ما معنى أن يكون الإنسان فقيراً ؟ معناه أن يكون ضعيفاً . وأن يكون جاهلاً . وأن يكون بؤرة للأمراض . وأن يكون معرضاً دائماً للقبح والقذر . وأن يكون أطفاله مرضى بالكساح . وأن يكون رخيصاً في أجره عند ما يعمل ، فيجر ، بانخفاض أجره ، زملاءه إلى حضيضه . ومعناه أن تستحيل مدناً بؤراً سامة بسبب المساكن التي يعيش فيها الفقير . ومعناه أن تنقل بناته عدوى الأمراض التناسلية إلى شباننا وأن ينتقم أبناؤه لشرف أخواتهم منا بأن يفشوا بيننا الجبن والقسوة والنفاق والبهيمية السياسية والأسخربوط وسائر ثمرات الظلم وسوء الغذاء ،

هكذا يتكلم برنارد شو عن الفقر وآثاره في الشعب . وهذه لغته التي تفهم بسذاجتها وصراحتها وإيجازها لأنها أفكار صريحة وليست ألفاظاً مزينة . والآن اقرأ ما يقوله عن الأسباب التي تدعوه إلى تأليف دراماته . وكأنه هنا يعترف . وهو يعترف في شجاعة وصراحة معا . إذ يقول :

• لست أنا من الكتاب العاديين المؤلفين . إذ أنا اختصاصي في تأليف الدرامات التي تتصل بالأخلاق والزندقة . وقد كسبت شهرتي بمثابرتي على الكفاح كي أحمل الجمهور على أن يعيد النظر في أخلاقه . وأنا حين أؤلف دراماتي إنما أقصد منها إلى هدف هو حمل الشعب على أن يأخذ بآرائه في شؤنه الجنسية والاجتماعية . وليس في نفسي باعث

آخر للكتابة إذ أنى أستطيع أن أحصل على لقمى بدونها ،

\* \* \*

ولبرنارد شو درامة اسمها « منازل الأرامل » ألفها فى فضح النظام  
الاقتصادى الانفرادى الذى يقوم على المباراة وجمع المال والتفوق  
بالثراء وما يجلبه كل هذا من رذائل وجرائم . وهذه الدرامة تجرى على  
أسلوب درامة « وظيفة المسز وارين » من حيث الأسلوب والهدف .  
قال فى مقدمة « منازل الأرامل » ينتقد نفسه ويبرر موقفه :

« إنى أتقدم بنقدى لمؤلف « منازل الأرامل » وأقول إن ما كان  
يجعل عظماء المؤلفين المسرحيين يؤلفون المأساة إنما يجعلنى أنا مستهزئاً .  
والاستهزاء هو جو أقل صفاء من جو المأساة وقد كنت أحب أن  
أؤلف مسرحية جميلة مثل « الليلة الثامنة عشرة » لشكسبير أو مسرحية  
رائعة تتمثل فيها المأساة . ولكنى أصرح بأنى عاجز عن ذلك . وذلك  
لأن نظامنا الاجتماعى التجارى هو مدرسة سيئة لتعليم الفنون . ولا يمكنه ،  
أى هذا النظام ، مع ما فيه من اللصوصية وسفك الدم والبغاء ، أن يحرك  
فى نفوسنا النزعات السامية فى الحسرة والرغبة . إذ هو نظام قبيح دميم ،  
كما هو عقيم سافل يحفل بالأخطاء ويبعث على السخرية مع زعمه على  
الدوام بأنه يدعو إلى سعة العقل والإنسانية والإقدام مع أن هذه  
صفات أبعد ما تكون منه . وليس من أخطائى أنا ، أيها القارىء ، أن

أتناول بفنى التعبير الصادق عن الخسة الذهنية والأخلاقية بدلا من أن أعبر به عن الإحساس بالجمال . فقد أمضيت معظم حياتى فى المدن الكبرى العصرية حيث لم أشبع فى نفسى الإحساس بالجمال . وهذا فى الوقت الذى حشى فيه ذهنى بمشكلات المنازل البالية القدرة كمتلك التى عاجلتها فى هذه الدرامة . وبقيت على هذه الحال إلى أن أصبحت أذوق هذه الموضوعات فى فظاعة وأن أجعل منها مادة لفنى .

\*\*\*

وهو يصف المجتمع الانجليزى بهذه الكلمات الناطقة .

« إن أقدر رجالنا من الحكام يموتون من حيث مقدرتهم السياسية ، فى طفولتهم . يلعبون الجولف والتيس والبردج ، ويدخنون التبغ . ويشربون الخمر كما لو كانت جزءاً من غذائهم اليومى . ويمارسون الصيد والطراد ، ويقرأون قصص القتل والزنى وأخبار البوليس ، ويلبسون قصصاً لا يكامها وقباتها زوائد سخيصة . وتلبس نساؤهم أحذية عالية الكعوب ، ويلطنن أظافرهن وشفاههن ووجوههن . وبكلمة موجزة ، يلعب الرجال والنساء ، لعب الأطفال بدلا من أن يسلكوا فى رياضتهم سلوك الساسة والسيوخ . وحتى عندما يقرأون أفلاطون ، والإنجيل ، وكارل ماركس ، ويعرفون ما يجب عليهم أن يعملوا ، حتى هنا لا يعرفون

« كيف ، يعملون . بل يبقون على ما نشأوا عليه لقلة ما حذقوا من  
الفنون السياسية التي تنشأ وتتطور الآن في روسيا بضغط الحوادث .  
ومحاولاتهم في التربية والتعليم تنتهى عادة بوضع الصبيان في مدارس  
هي « مراكز اعتقال ، حيث يجلدون . وعند ما يبلغ الصبيان سن  
الشباب يخرجون من هذه المراكز متوحشين يبغيضون التعلم والنظام  
ويبقون في جهل كثيف لشئون الحياة عند تسعة أعشار الشعب الذي  
يتولون حكمه ،

وهذا ما يقول عن الامبراطورية البريطانية والمجتمع الانجليزي :  
« أيما إنسان يستطيع أن يرى ... أن نظامنا الحاضر في العدوان  
الإمبراطوى ، هذا النظام الذي يتخذ معاذير الاستكشاف والاستعمار ،  
والذي يسير خلف المغامرين ، يتبعهم رجال المال والتجارة ويشرف  
عليهم العلم البريطاني ، سوف ينهار عند ما تنتقل الرقابة على القوات  
الحرية من طبقات الرأسماليين إلى الشعب . وأيما إنسان يستطيع أن  
يرى أيضاً أن زوال الطبقات ، مع ما نسميه الآن « الرأى العام » ،  
هذا الزوال سيرافقه اتحاد المجتمع في طبقة موحدة لها رأى عام موحد له  
قوته التي لا تحصى . وأن هذا الرأى العام سيجعل الرقابة ، لأول مرة ،  
فعالة . وإن استقلال النساء الاقتصادى واستبدال الفرد ، باعتباره  
الوحدة التي تعترف بها الدولة ، برئيس العائلة ، سوف يغير مركز



الأطفال ومنفعة العائلة ، وأنه سيعيد بناء الكنيسة في الدولة على أسس  
ديمقراطية جديدة بحيث يمكن أن ينتخب رئيسا لها ، للكنيسة ، رجل  
ملحد معانٍ لإلحاده مثل مورلي أو برادلف ،

هذه هي لغة الأديب برنارد شو وهذه هي أفكاره التي لا أشك  
في أن كثيراً من الشرقيين يحسبون أنها هدامة كما كان اسماعيل صدقي يحسب  
الاشتراكية والجمهورية أفكاراً هدامة .

ولكن أوروبا تتغير وترتقي بهذه الأفكار الحرة . والشرق يلتزم  
تقاليده ويأسن في عاداته وينهزم أمام أوروبا في تنازع البقاء ،

\*\*\*

يقارن بعض النقاد برنارد شو بشكسبير ويزعمون أنها عمودا الأدب  
الانجليزي . وقد يكون هذا حقاً إذا اعتبرنا الزمان والمكان لكل منها .  
أما المقارنة المطلقة فتبدى لنا فروقاً كبيرة :

كان شكسبير شاعراً ملوكياً جميع أبطاله ملوك ولوردات أو ما يشبه  
ذلك . ومع أن أسلوبه ، بالمقارنة إلى من عاصروه ، كان شعبياً إلى حد  
كبير فإنه كان يحتقر الشعب ويصفه بأنه رعاع وغوغاء . وقد أحدث  
نهضة لا شك في ذلك . ولكن هذه النهضة كانت مسرحية فنية ولم تكن  
قط أخلاقية أو سياسية .

أما برنارد شو فقد كان أديباً شعبياً ديمقراطياً استعمل لغة الشعب .

وجميع أبطاله ، تقريباً ، من أبناء الشعب أو زعماء الشعب . وإن يكن في أواخر سنيه قد انزلق نحو الفاشية سأمًا من طرق الإصلاح الفابية البطيئة . ولم تكن النهضة التي بعثها مسرحية فقط إذ كانت أخلاقية واجتماعية وسياسية أيضاً .

كان المسرح قمة الاهداف عند شكسبير . ولكن المسرح عند شو وسيلة لتعليم الأخلاق .

وكانت الالفاظ الرنانة عند شكسبير كبيرة القيمة . وهي عند شو غش يجب تجنبها .

ويقول شو عن شكسبير في استصغار شأنه .

« لماذا ننفق وقتنا ، نحن الذين ورثنا تراث العصور العظيمة وعرفنا الأشعار المسرحية لجوتيه وإبسن ، ووقفنا على الألحان الموسيقية لأسرة الموسيقيين العظماء من باخ إلى فاجنر ، لماذا ننفق وقتنا على دراسة الكتاب العاديين في عصر الملكة اليزابيث أو نشجع المؤلفين الأغنياء في أيماننا على تقليدهم ، أو نتحدث عن شكسبير كأن تفاهاته بشأن الأخلاق أو فصاحته المزيفة بشأن الحروب ، أو ما تنطوى عليه بعض دراماته من أحداث الحانات ، أو سائر حشوه وثرثرته ، أو عجزه عن دراسة قشور الفلسفة التي سرقها بلباقة تستحق الدرس ... »

وقد قال تولستوى مثل هذه الآراء في شكسبير . بل زاد عليها

استصغاراً لشأنه واستقباحاً لأفكاره وأسلوبه . ولكن شو مع ذلك لا ينكر بعض الميزات التي امتاز بها شكسبير .

إن أدب القرن العشرين هو أدب الثورة على شكسبير الرومانسى : أدب القمقعة والصلصلة ومجد الحروب والشعوذة . وقد أدت عبادة شكسبير من القرن السابع عشر إلى القرن التاسع عشر إلى حرمان المسرح الأصالة والابتكار ليس في إنجلترا وحدها بل في فرنسا وألمانيا أيضاً . وقد كان زولا الواقعى المؤكد يجد في شكسبير خصماً للواقعية حتى قال فيه : « ليس لمن ينتمون إلى شكسبير انتهاء الزنا أن يسخروا من الأبناء الشرعيين لبلازك »

بلازك واقعى ناقد اجتماعى . أما شكسبير فرومانسى لم ينتقد المجتمع . وزولا الذى فهم الواقعية بدراسته لطبيعة الإنسان في غرائزه يكره شكسبير الذى فهم الإنسان في زيناته وبهارجته .

وبرنارد شو يستصغر شأن شكسبير حتى في فنه . فيصف أشعاره المرسلّة بأنها عبث سهل يمكن أى أديب ناشئ أن يؤلف مثلها في سهولة تامة . ولا يجد شو في شكسبير من الدرامات التي تستحق الاحترام سوى دراسة هامليت . ويصفها بأنها تكاد تكون « غير شكسبيرية » لأنها نحوى مواقف الزرد والبحث عن الضمير والتساؤل الفلسفى .

إلى هذا الحد يزدري شو بشكسبير .

كان شو للشعب يقرأ ويكتب من أجل الشعب .

ومن أجل الشعب أيضاً أوصى بثروته كلها تقريباً لإصلاح الهجاء  
الانجليزي بزيادة بعض الحروف حتى يمكن التفادي من الأخطاء  
وأيضاً التعبير عن جميع الأصوات حتى ينطق الصبي الكلمة الانجليزية  
وفق حروفها وليس وفق السماع .

## شور وويلز

التمع الأدب الإنجليزى فى النصف الأول من هذا القرن بإسمين هما شو وويلز . وكانت رسالتهم واحدة وإن اختلفت أساليبهم فى التعبير عنها . هذه الرسالة هى أن الحضارة الانفرادية القائمة تبنى على ظلم وفساد وأنها أيضا فى انهيار . وأن العلاج هو تغييرها إلى حضارة اشتراكية .

وكان كلاهما من الكتاب الحافزين الذين يبعثون حولهم جوا من التفاؤل والاستطلاع ومحاولة الاستمرار على حقائق المجتمع وطبيعة الإنسان والكون . وما من أديب فى انجلترا لم يتأثر بهما ويسير شوطا بعيدا فى طريقهما .

وكلاهما يكفر بالأديان ويحدد فى الاشتراكية البدل العملى للدين . فإذا كان الدين يدعو إلى الإحسان وإلى الرحمة بالفقراء وإلى الإخاء والتعاون فإن المذهب الاشتراكى لا يدعو هذه الدعوة فقط بل يضع الأسس لبناء المجتمع الذى يمارس كل هذه الأشياء دون أن يحس أحد من أفرادہ فضلا على آخر .

المذهب الاشتراكى يقوم مقام الدين لأنه التطبيق العملى للإنسانية .



ذلك أن المجتمع الاشتراكي يلغى الفقر ويتجسده نحو إلغاء التفاوت الاقتصادي بزيادة الإنتاج . وهو أيضا يلغى ما هو أسوأ من الفقر أى الاستعمار . لأن الدولة الاشتراكية لا تستطيع غزو شعب والاستيلاء على بلاده واستغلال أبنائه .

إذ لمن تستغل ؟ .

إن المجتمعات الانفرادية التى يستغل فيها الأثرياء الفقراء وتتألف فيها الشركات لتنظيم هذا الاستغلال تنتهى إلى الاستعمار وهو الاستغلال فى أوجه وعلى أعلى مراتبة . فالفرد أو الشركة من الأمة الغازية السائدة يستغلان أبناء الأمة المهزومة . ولكن ليس فى المجتمع الاشتراكي فرد أو شركة يستغلان أبناء الشعب ولذلك لا توجد الوسيلة لاستغلال أبناء المستعمرات .

فالاشتراكية هى الديانة العملية التطبيقية ، الديانة الإنسانية . وهى قد تكون ملحدة أو مؤمنة إذ لا دخل للإيمان الشخصى فى النظام الحكومى الاشتراكي . ولكن ليس شك فى أن إحساس الاشتراكي بأن مذهبه يدعو و يعمل ، بنظام معين لتعميم الإنسانية ومنع استغلال فرد لآخر . وأن هذا النظام يلغى الفقر ويزيد الإنتاج . وهذا الإحساس يجعل الاشتراكي قانعا بالتفكير العملى دون التفكير الغيبي .

وشو وويلز كلاهما ملحد . أى غير مؤمن بالإله الذى تعتمد عليه

الكتب المقدسة، والإلحاد شو مذهب . والإلحاد ويلز بذيء . ومنبع إلحادهما هو العلم .

شو يحترم « شخصية ، المسيح ويحبه . وقد دعا إلى الأخلاق المسيحية في كثير من دراماته . ولكنه يحدد فكرة الفداء والتضحية والآخرة . ومع ذلك يجد في الـكون ما يسميه « قوة الحياة ، وهي أقرب الأشياء إلى « نهضة الحياة ، عند بيرجسون . أى إن هناك اتجاهًا في المادة نحو الحياة . ثم اتجاهًا في الحياة نحو العقل . أى نحو الإنسان . ثم اتجاهًا نحو الارتقاء الإنسانى حتى يخرج السبرمان من سلاسل الإنسان . وله في هذه الموضوعات جملة مؤلفات ودرامات .

واسكن ويلز في إنكاره لله قد بذيء كثيرا .

فإنه لما شرع في التأليف إلى ما قبل ١٩٢٠ كان يكبر من شأن الدين ويظن أنه يجد فيه الخير أكثر مما يجد الشر . ولكنه انتهى إلى الإلحاد . وصار يؤلف في الدعوة إلى إنكار الله ، ويستخرج من التوراة والإنجيل كلمات وعبارات يستنتج منها ما يشاء مما يجرح إحساس المؤمنين . أو قد يحيل بعضهم إلى الإلحاد .

وكلاهما ، شو وويلز ، قد دعا إلى أخلاق جديدة أساسها العلم . وكلمة « أخلاق ، تعنى العقائد السياسية والاقتصادية والثقافية . وليست الاشتراكية عندهما نظام الرحمة أو الإنسانية وإنما هى قبل كل شيء

إنتاج على يزيد الثراء . ومتى زاد الثراء فإن الفقر ينمحي . وعندئذ نجد  
أن الإنسانية ممكنة .

ممكنة بالنظام وليس بالإحسان .

والفن عند شو هو الدراما .

والفن عند ويلز هو القصة .

ولكن إلى جنب ذلك ألف كل منهما مؤلفات أخرى تناولت  
الاقتصاد والأخلاق والدين ونحو ذلك . وقد انتفع كل منهما بالآخر .  
ومستقبل الانسان ، ومستقبل العالم ، ومستقبل اللغة والثقافة ، كل هذا  
يهم كلاهما به ويكتب عنه بطريقة ووسائله الخاصة . فإن ويلز يؤلف  
موسوعة في تاريخ البشر كما لو كان تاريخ أسرة متعددة الأفراد ولكنها  
تنتمي إلى أسرة واحدة . وهو يكتب ويؤلف بشأن حكومة عالمية تحكم  
البشر جميعهم بلا تفرقة في السلالة أو اللغة . وهو ينشد لغة عامة للبشر .  
وهو يؤلف القصص الرومانسية عن المستقبل العلى للإنسان .

كان كبير الإيمان بالعلم حتى أنه قال ذات مرة أن رجل الأدب  
لا قيمة له . ولكن قبل أن يموت بأقل من عام انفجرت القنبلة الذرية  
فوق هيروشىما وناجازاكي . فها هو الإيمان وداحلته الشكوك التي أظلمت  
أيامه الأخيرة وجعلت من تفاوله الدائم تشاؤما لازما .

والواقع أن انهياره العصبي هو الذى جعله يتشامم أكثر مما يجب .

فإن هذه القنبلة أثبتت للشققيين ضرورة الأخذ بأفكاره : العالم هو قريتنا الكبرى والشعوب أمة واحدة ولا بد أن تؤلف للإنسان حكومة موحدة تحكم الأرض .

كانت هذه الفكرة رسالة حياته . وقد أيدها العلم باختراع القنبلة الذرية التي تصرخ في وجوهنا : إذا لم تتحدوا وتنشئوا حكومة موحدة للعالم فليس أمامكم سوى الدمار والعودة إلى الغابة وهذا إذا لم يفن النوع البشرى كله . بل الحياة كلها .

ولكن قبل تحقيق هذه الأحلام لابد من الاشتراكية تعم أقطار العالم وتضع الإيثار مكان الأثرة ومصلحة الجماعة فوق مصلحة الفرد .

كان ويلز عالمي الذهن يفكر في تأليف موسوعة عامة تشترك فيها جميع الأمم وتخرجها حية بالمعارف البشرية . بل إنه يكتب التفاصيل في طريقة الطبع لهذه الموسوعة إذ هي يجب أن تربط على طريقة الورقة السائبة بحيث يمكننا أن ننزع إحدى الأوراق ونضع مكانها أخرى تحتوي على معارف جديدة . فالموسوعة تبقى بالبيت طيلة العمر وتتجدد بأوراق ترسل من وقت لآخر إلى الذين اقتنوها . فتتجدد

وكان كبير التقدير لرجل العلم حتى لقد قال ذات مرة ، كما ذكرنا ، أن رجل الأدب لا قيمة له وهو هنا يختلف مع شو الذي يحترم الأدب كما يقدر العلم . ولكن الواقع أن عقليهما أقرب إلى العلم منهما إلى الأدب .

وقد استنار الشعب بل الشعوب الانجليزية من هذين الكاتبين  
وارتفع مقام التأليف والصحافة بهما . فإنهما صحفيان قبل أن يكونا مؤلفين .  
بمعنى أن اهتمامهما بالأحداث الجارية كان كبيرا بحيث لم تكن هناك  
صحيفة كبرى تهمل رأيهما بشأنها . وكان اتفاقهما في الوسائل والأهداف  
أقل من اختلافهما . أما الموضوعات التي عالجاها فلم تخرج قط عن  
النظور ، الإنسان في المستقبل ، الاشتراكية ، الثقافة ، الزواج ، الحكومة ،  
قيمة العلم . الخ .

وإذا شئنا أن نفضل ونميز بين شو وويلز جاز لنا أن نقول أن  
عقلية شو انتقادية في الأكثر بنائية في الأقل . أما ويلز فيبنى ولا يكاد  
ينتقد إلا قليلا . أى أنه إيجابى يشرع المشروعات للبناء في السياسة  
والاقتصاد والأخلاق . والإصلاحات الإجتماعية العديدة التي سارت  
فيها الحكومة الانجليزية في النصف الأول من هذا القرن هي من إيجاباء  
مؤلفات شو وويلز أكثر من أى كاتب آخر .

ولقد كان من سعادة حياتي إلى جاريت هذين الإثنين من السنين  
العشر الأولى من هذا القرن إلى يوم وفاتها . ولم أكن أهمل حرفا مما  
كتباه . وإليهما أعزو نشأى العملية واتجاهى الاشتراكى الإنسانى .

## شورتولستوى وشكبير

كان الادب الروسى فى الربع الاخير من القرن التاسع عشر ،  
والربع الاول من القرن العشرين ، قدوة ومثالا لجميع طلبة الادب  
والادباء فى اوربا . وأيا أديب كان يجهل تولستوى أو دستوفسكى  
أو جوركى أو يستصغر شأنهم فى الادب ، كان ، بهذا العمل ، يعرض  
نفسه للسخرية والاحتقار .

ولم يكن غريبا على برنارد شو أن يصف الادب الروسى بأنه أدب  
"العالمقة" . والمعنى هنا أن الأدباء الروس يعلنون على غيرهم من أدباء  
أوربا علواً عظيماً .

وعرف شو تولستوى . واتصلت المكاتبات بينهما فى شئون الفن  
والدين . وأكاد أقول إنه لم يهز أوربا ويشير ضميرها ، بعد فولتير ، مثل  
تولستوى وشو . وهناك من الحوادث الصغيرة ما له قيمة رمزية كبيرة .  
فإن المنتهكين من الكهنة الروس ( الذين ينتسب إليهم راسبوتين )  
كانوا قد رأوا فيما يكتبه تولستوى هرطقة أى زندقة . فحرموه . أى  
أخرجوه من حظيرة الكنيسة . ومع أن هذا الحادث تافه فإنه فتح



العيون والعقول في أوروبا على مقدار الهوة التي كانت تترى فيها روسيا أيام القياصرة .

وكانت خطيئة تولستوى التي استوجبت هذا الحرم أنه وصف المسيح بالحكمة والعقل لا أكثر . حتى أنه قال إن الحكمة المسيحية التي تقول : « لا تقاوموا الشر بالشر » ، لا تحتاج إلى إيمان الهى . « وكان يمكننى أنا أن أقولها لو لم يقلها الإنجيل » .

وأحب شو روسيا . وأحبها أكثر عقب ثورة ١٩١٧ . ولما مات وجدت صورة لنين معلقة فوق فراشه . وزار الاتحاد السوفيتى وقرأ وصحح كتاب سيدنى وبياتريس ويب « حضارة جديدة » ، عن الاشتراكية كما تمارس هناك حوالى ١٩٤١ . ولم يكن هذا غريباً فيه . فإنه عاش حياته يدعو إلى الاشتراكية . فكان طبيعياً أن يعجب بالنظام الاشتراكى الجديد فى الاتحاد السوفيتى .

ونجد هنا إغراء على المقارنة بين شو وتولستوى . فقد كان الأول كاتباً مسرحياً بينما كان الثانى كاتباً قصصياً . وكلاهما تفوق فى فنه وامتدت له شهرة عبر القارات الخمس . وكانا على وفاق فى الأهداف الإنسانية يكرهان القوة والفحش والغلظة ويميلان إلى النسك . وإن يكن لكل منهما طرازه الخاص فيه . ولكنهما كانا مختلفان فى أشياء أخرى .

كان برنارد شو يحى مع زوجته ناسكا لا يفر بها . وكان تولستوى

يحاول ذلك ولكنه يخيب في محاولاته فيسخط ويألم . وكانت الخطيئة الكبرى عند تولستوى هي الخروج عن حظيرة الزواج إلى مغامرات عشقية في حين كان برنارد شو يحرب في هذه المغامرات بعض التجارب . ولم يكن لتولستوى برنامج سياسى إقتصادى إجتماعى . أو قل إن برنامجه الكلى الشامل هو المسيحية . ولذلك كثيراً ماتعب وعرق ودخل في مشاجرات مع أسرته بشأن رغبته في النزول عن أرضه الزراعية للفلاحين . وصدته أسرته عن هذا الاتجاه . فكان يعزى نفسه من وقت لآخر بأن يلبس الملابس الخشنة ويحرق الأرض بنفسه ويصلح أحذية الفلاحين بيديه . وكل هذا كان بمثابة العبث يعبث به القلب الطيب العاجز عن تحقيق أحلامه .

ولكن برنارد شو كان يدعو إلى النظام الاشتراكى . وكان لهذا المذهب شأن و ترتيب ذهنه وتوجيه نشاطه سواء الفنى منه أم الإجتماعى . فلم يأنف لذلك من أن يكون له خادم يطهو له طعامه . ولكن عندما مات هذا الخادم ، أقام له نصبا تذكاريًا في حديقته . وترك لزوجته وأبنائه معاشا من تركته .

وكان كلاهما شعليا . مع فروق . فقد كان تولستوى يكتب للشعب فى لغة شعبية إذا سمعها فلاح فهمها واستبصر بها . وكذلك كان شو من حيث اللغة . ولكن الاهتمامات الذهنية عند شو كانت من الطراز العالى

في الثقافة ، هذا الطراز الذي لا يكاد يشغل بال الفلاحين . أما موضوعات تولستوى ، إذا استثنينا الدين ، فقد كانت إجتماعية مألوفة قلما ترتفع إلى القيم الفلسفية الخطرة . ولذلك حدث التصادم .

كان برنارد شو ساخرا يحب أن يضحك وهو عند حافة المأساة . وكان تولستوى وقورا يفرع من السخرية . وكان برنارد شو عليا في أهدافه يستببط فلسفته المادية من العلم . في حين كان تولستوى مسيحيا يحس الأحساس المسيحي العميق وبرناجه للعدل والخير والمساواة أى يحب بعضنا بعضا . وكفى هذا .

وشعبية تولستوى المسرفة تتضح من تعريفه للفن حين قال إن العمل الفني هو الذى يحسه الفلاحون ويدركونه وقد ردت عليه شو بحق بأن السيمفونية العظيمة عندئذ لا يمكن أن تكون من الفنون الجميلة .

إن الفن عند شو ، يحتاج إلى تربية وتدريب .

ويقول تولستوى : إنه ليس هناك شك في أن الفنون الجميلة عند الطبقات العالية في الشعب لا يمكن أن تكون فنون الشعب . وهو صادق هنا . . . . مادام الشعب لم يتعلم . وهذا بالطبع إذا لم نفهم من كلمات تولستوى أنه يقصد إلى الفنون المتهكة التى كانت الطبقة العالية المهارة في روسيا تمارسها وتستمتع بما فيها من غرائز واتجاهات حيوانية .

وَأَلَفَ تولستوى كِتَابًا عن شكسبير وصفه فيه بالغلظة والقبح

وخسة التعبير وهوان التفكير . والكتاب جدير بأن يقرأه المتأديون في مصر والاقطار العربية . وهو ، أى تولستوى ، يمثل الفنان الشعبي وينظر في غيظ واحتقار إلى فنان الطبقة العالية . فإن الشعب كان عند شكسبير « غوغاء » . وهو عند تولستوى كل شيء ، بل ليس هناك شيء غيره وقد رد عليه برنارد شو فسلم بالكثير مما قاله تولستوى عن شاعر بريطانيا سيدة البحار واستصغر اشعاره المرسلة ولكنه مع ذلك دافع عنه بأنه لا يزال فنانا غير صغير القدر .

وألف شو درامة « بلانكو بوسنيت » فمنعها الرقيب على المسارح لأنه جعل بطل الدرامة يصرخ بكلمات نابية عند المؤمنين عن الله ولكن الرقيب بعد ذلك أجاز تمثيلها دون أن يحذف منها شيئا . وأرسل شو نسخة من هذه الدرامة إلى تولستوى مع خطاب قال فيه : « رأي أن الله لا توجد الآن . ولكن هناك قوة خالقة تحاول بلا إنقطاع أن توجد عضوا عاملا منفذا ، له من القوة والمعرفة ، ما يشبه كمال الآلهة . أى له المقدرة الكلية والمعرفة الكلية . وعندما يولد رجل أو امرأة تكون ولادتهما بمثابة المحاولة الجديدة لتحقيق هذا الهدف . . . ونحن هنا نحاول مساعدة الله ونؤدى عمله ونصلح أخطائه القديمة ونكافح حتى نصل نحن إلى الألوهية » .

وهذا الكلام لا يخرج عن مذهب شو عن « السبرمان » ، وعن

نظرتة وفهمه لمعنى التطور . ولم يستطع تولستوى أن يسيغ هذه اللغة كما إنه سبق أن إنتقد شو فى درامته « الإنسان والسرمان » ، لأنه كان يحيل المواقف الخطيرة الجادة إلى مواقف سخرية وضحك . وكتب إليه بهذا المعنى . فكان رد شو أكثر سخرية إذ قال لتولستوى : لعل الله قد خلقنا كي يضحك منا .

وهذا يعود إلى أن فى اعماق شو مهربا يطل من وقت لآخر ويعترض على الفيلسوف ويخفف بذلك من وقار المواقف . وإن كان فى بعض الأوقات يزيد فى النهرج إلى حد الوقاحة ، هذه الوقاحة التى لم يطلقها تولستوى .

## التحصيل وسيلة للتربية

عندما أتأمل حياة العظماء من قادة الفكر أو المكتشفين في العلوم أو دعاة الثورات أو الأدباء الراسخين أتعجب من أن عددا كبيرا منهم لم يحصل على تدعيم متوسط أو عال يبرر تفوقهم البارز . بل أن منهم من لم يحصل حتى على تعليم ابتدائي ، وكثير منهم عاشوا في فوضى تعليمية يتقلبون بين دراسة وأخرى بحيث لم يحددوا واحدة منها كما نجد مثلا في هربرت سبنسر ، وتشارلس داروين ، وبرنارد شو ، وعشرات غيرهم . وعندئذ أحتاج إلى أن أبحث عن علة تفوقهم . فأجدها .

أجدها . في مئات الكتب التي يكتبها مؤلفون جادون يتعبون في التأليف كي يربوا القراء ويعلموهم . كما أجدها في عشرات المجلات التي تختص في علم أو فن معين وتدرسه . بل إن في عواصم أوروبا من المحاضرات المنظمة للشعب ما يكفي لتخريج العامة إلى مثقفين . وأستطيع أن أقول في يقين أن عدد المحاضرات العامة التي يدخلها المستمعون بأجور مخفضة ، خمسة أو عشرة قروش ، لا يقل عن ثلاثين أو أربعين محاضرة كل يوم في لندن وحدها .



وأخيرا هناك المسرح :

إن المسرح الأوربي للتسلية فقط حين ينحط . وهذا قليل ، ولكنه للتعليم حين يرتفع . وهذا هو الغالب عليه . فإن المؤلفين للدرامة الأوربية ، منذ هنريك أبسن ، يعالجون المشكلات الاجتماعية بذكاء نادر . كما يجرؤون أيضا على معالجة المشكلات الفلسفية بل الدينية .

الفلسفة على المسرح شيء مألوف في باريس ولندن وبرلين . وقد غذى المؤلفون المسارح بالفلسفة والدين والأدب والأخلاق . وعاونهم على ذلك حرية فكرية تتسع للآراء المتناقضة بل الآراء المؤلمة لمن نشأوا على احترام العرف والعادة بلا تفكير . وقل أن يزور أحدنا مسرحا أوربيا ويستمتع برؤية إحدى الدرامات لكاتب ممتاز دون أن يخرج وفي رأسه طنين من الآراء يبعث على الاجترار والتفكير .

وهذه الأشياء الأربعة ، الكتب الجديدة ، والمجلات المتخصصة ، والمحاضرات المدروسة ، وأخيرا المسارح التي تعلم وتنير ، هي التي تعلم العامة من أبناء الشعب الذين لم يحصلوا على تعليم منظم في مدرسة أو جامعة . وهي التي يعزى إليها التبريز الذي نجده في أمثال داروين وسبنسر وشو .

وعندما أذكر برنارد شو وأنامل مؤلفاته التي لم يفتني منها كتاب أو مقال ، أحس أنها تكفي لتخريج المثقفين في الموضوعات المعقدة التي

عالمها وهي عشرات . كتبها جميعا في لغة بعيدة عن البهارج التي تشغل القارئ أو المستمع وتحول بينه وبين التفكير المتزن وهذه المؤلفات كلها تقريبا درامات تمثل . وتتناول كل منها مشكلة فلسفية أو اجتماعية بل أحيانا مشكلة دينية . ولكنه كان ، حين يخرجها كتباً مطبوعة ، يكتب لكل منها مقدمة قد تزيد أحيانا في عدد صفحاتها على الدراما نفسها . وهو يشرح فيها موقفه بأكثر إسهاباً من المشكلة التي عالجها في الدراما . وساعده على إخراج دراماته بما تحويه من فهم عميق مناخ من الحرية الفكرية يحيا فيه المفكر وينمو ولا يجد عائقاً من تقاليد مشثومة تقول له : قف هنا ولا تفكر . التفكير ممنوع .

ولذلك لم يصطدم إلا في الأقل بالقانون أو العرف حين منع تمثيل بعض دراماته . ولكن لم تمض سنوات على المنع حتى أجاز تمثيلها ثانياً . حدث ذلك في درامة ألفها بشأن الكسب الحرام من المواخير حين حمل على النظم التجارية الأخرى لأنها تجيز الخسة والدنائة والاستغلال السافل كما يحدث في المواخير سواء . وحدث مرة أخرى في درامة تتصل بالإيمان بالله جعل فيها أحد الأشخاص ينتقد الله في حماقة ويسب ويهائر ، ولكنه أجاز التمثيل بعد مدة من المنع .

وكل ما أقصد إليه أن مناخ الحرية يجرى على التفكير ، لأن مصير الانحراف إلى الإهمال والتلاشي ، ويبقى بعد ذلك الناضج الذي

يؤدي إلى الرقي . وهذا هو مايجعل من المسرح مدرسة بل جامعة .  
ومع إننا نضحك كثيرا ونقضى الساعات ونحن نستمتع إلى الحوار  
الذكي والنكات الصارخة التي تخرج من أفواه الممثلين فإنا نجدنا في  
موقف قد وضعنا فيه المؤلف يحملنا على أن نسأل ونرتبك ونحاول أن  
نفهم وتتغير . بل قد نحزن كثيرا على الرغم من الكلمات والنكات التي  
أضحكتنا كثيرا .

وبرنارد شو هو أديب الأفكار .

وهنا أقف كي أعرب عن الأسف بأن أدب الأفكار لا يكاد يوجد  
في الأقطار العربية . وإني أسأل لماذا لا يكون عندنا مثلامعجم للأفكار  
التي أثارت الثورات وحركت العقول وغيّرت المجتمعات كما أن عندنا  
معاجم كثيرة للألفاظ ؟

ولأن أدب برنارد شو هو أدب الأفكار فإنه مثل فولتير ، غنى  
بالعلم عناية كبيرة . فقد يجمل القراء أن فولتير أديب أوروبا العظيم  
وصاحب الدعوات التحريرية قد انغمس في دراسة العلوم حتى أنه ألف  
مجلدين تبلغ صفحاتهما نحو ١٠٠٠ صفحة كبيرة يبحث فيها ، على قدر  
عصره ، مشكلات العلم المادي .

وكذلك فعل برنارد شو . فإنه ناقش نظرية داروين والمعاني المنبثقة  
منها بشأن التنازع والتعاون في الطبيعة ، كما ناقش عوامل الوراثة

وعوامل الوسط وتأثيرهما في التطور . بل ناقش الأطباء في حكمة العلاج والدواء . وهذا إلى بحوثه العميقة في معاني التربية وأهدافها .

لقد عني برنارد شو كما عني فولتير بالعلم لأن العلم أفكار وليس ألفاظا

\*\*\*

إن العبرة التي نحتاج إلى تأملها أن المسرح الأوربي لا يزال يحيا قويا يتسع للبحوث الفلسفية والاجتماعية في حين أن مسرحنا يكاد يكون لغوا ونسيا لا نأبه به ولانكاد نذكره . وهذا الاختلاف بين المسرحين يجب أن يهمننا إلى البحث عن العلة وإلى طلب العلاج . إذ نحن بإهمال مسرحنا تنقصنا مدرسة بل جامعة .

لقد أنشأنا الأوبرا منذ أيام إسماعيل . ولكن حكم المستعمر الأجنبي يؤيده الخائن المصري ، كان يحمل الحكومة على معاونة التمثيل الأجنبي دون التمثيل المصري . بل لم تكن هناك أية محاولة جدية لإيجاد الفنون المسرحية العربية .

ثم جاء التمثيل السينمائي . وهو في أحسن ظروفه لهوا أكثر مما هو فن وكان يمكن أن يكون فنا عظيما لولا أن المجتمع التجاري الذي نعيش فيه ، وتعيش فيه أوروبا وأمريكا أيضا ، يطلب المال أكثر مما يطلب الفن . ولذلك اتجهت القصص السينمائية في مصر إلى اللهو الذي يجذب الجمهور ويستخرج نقود أفراد بدلا من أن يتجه إلى الفن الذي يربهم .

ولا يمكن التمثيل المسرحى أن يزاحم التمثيل السينمائى . ما دام هذا  
الآخير يتجه نحو العامة الذين لا يحاول المؤلف أن يرفعهم إلى مقام  
الشعب ويعلمهم التفكير . وما دمننا على هذه الحال فإننا لن نطمع فى أن  
نجد برنارد شو فى مصر . بل إنى أعتقد أنه لو مثلت درامات برنارد شو  
على مسرح فى القاهرة فإن الجمهور سيصد عنها لأنه لم يتعود الحديث  
الذهنى والاشتغال بالمشكلات الفلسفية العلية والاجتماعية . ولذلك  
يكون مصيرها الإهمال .

ولم يؤثر التمثيل السينمائى على المسرح الأوربى إلا تأثيرا طفيفا لأن  
المخترعات السينمائية جاءت بعد أن كان المسرح قد ثبت بل رسخ فى  
المجتمعات الأوربية وأصبح بعض مؤسساتها المحترمة .

ومشكلتنا الآن هى : كيف نحى المسرح ؟

أعتقد أن أول ما يجب علينا هنا هو أن نترجم المسرحيات العظيمة  
كى نقرأ أولا . وهى متى قرئت وعرفت قيمتها عند جمهور المفكرين ،  
استطعنا أن نشرع فى تمثيلها على قياس صغير لا يكلفنا إرهاقا حتى إذا  
تذوقها الجمهور وتربى بها بعض التربية أقبل عليها فى التمثيل بعد القراءة .  
وأنا أقصد بعبارة « المسرحيات العظيمة » تلك التى تعالج المشكلات  
الإنسانية من اجتماعية إلى فلسفية إلى علمية . ولا أقصد ذلك اللهو الذى  
يكاد يكون سينمائيا .

ومن هنا قيمة برنارد شو لنا . فاننا لو ترجمناه إلى لغتنا لوجدنا فيه جامعة تعلم وتلهم وترشد نحو الخير والبر والشرف والقوة . نجد ذلك حين نقرأه قراءة الدراسة والتأمل . ثم يبقى لنا بعد ذلك الأمل الذى أرجو ألا يكون بعيدا وهو أن نراه ممثلا .



نحتاج هنا إلى أن نذكر الخصائص التى يمتاز بها برنارد فى تأليفاته المسرحية ، وأول هذه الخصائص أنه لا يبالى القواعد المسرحية مثل « وحدة الزمان والمكان » أى أن الدراما كلها فصل واحد أو تكاد تكون كذلك . كما كان يفعل هنريك إبسن ومثل « الحبكة » أى أننا يجب أن نجد الحوادث مرتبطة محور حول نقطة . ومثل « الذروة » حين يخلق لنا المؤلف نقطة يزداد فيها التوتر حتى يصل إلى الذروة التى ينتظرها المتفرجون وأنفاسهم معلقة . وأخيرا « الحركة » على المسرح وبرنارد شو يخالف كل هذه القواعد حتى لقد اتهم لهذا السبب بأنه « حط » المسرح الإنجليزى ولم يرفعه . بل هناك من يعطى صدود الجمهور الفرنسى عن دراماته بإهماله لهذه القواعد بزعم أن الفرنسيين أدق إحساسا بالفن من غيرهم .

ولكن برنارد شو هنا مقنع فى رده إذ هو يقول إنه ينقل الحياة إلى المسرح . وليس فى الحياة حبكة . وإن يكن جمهور المتفرجين يرتاحون



إليها . كما أن الحوادث لا تصل على الدوام إلى الذروة . أما عن وحدة الزمان والمكان فليست واقعية .

ولكن الذى لا يشك فيه أن برنارد شو يقصر فى « الحركة » فإن بعض دراماته تكاد تكون أحاديث لا أكثر . بل إن هناك موقفا فى درامة « الإنسان والسرمان » يتكون من أربعة أشخاص يتحدثون نحو ساعة بلا أدنى حركة أو تغيير . ومع أن هذا يحدث فى الحياة فإن الفن يقتضى طرد السأم عند المتفرجين من مثل هذا الموقف لأن المسرح إمتاع كما هو تعليم .

والواقع أن برنارد شو ، قبل أن يكون مؤلفا مسرحيا أو أدبيا ، إنما هو فيلسوف إذ هو لا يبالي أن يضحى بفنه من أجل فلسفته . فنحن نفهم أن الحب هو موضوع الدراماة فى أكثر أحوالها وأقربها إلى أذنان الجمهور . ولكن الحب هو أبعد الموضوعات عن ذهن برنارد شو الذى قل أن يعرض له إذ أن موضوعه بل جميع موضوعاته فلسفية ، ونحن معه إزاء رجل يعلمنا وهو يسألنا أى أن التسلية وسيلة الفلاسفة . وقد عيب عليه إهماله للحب فكان جوابه أنه ليس هو الشأن الأعظم فى حياتنا . وأشخاص دراماته البارزون ، لهذا السبب فلاسفة أو ينزعون إلى آراء فلسفية بشأن المجتمع .

ومع خلو درامات برنارد شو من « قواعد » التمثيل فإن براعته فى

الحوار الفلسفي تسحرنا حتى ننسى القواعد والفن ونحن نصغى إلى تبادل الأحاديث بين أشخاص الدراما . ودراما جان دارك لا تخلو من الحركة والحبكة ولكننا مع ذلك نلتفت إلى الأحاديث ونحن مسحورون بمعركة الأفكار فيها . وهي معركة تمس قلوبنا حتى لنحس أننا نحن نمثل فيها ونشارك مع أشخاص الدراما وإن لم نكن على المسرح معهم .

ليس برنارد شو من يؤلفون الدراما للدراما أو يمارس الفن للفن . وهو أيضا لا يكتب ما يريده العامة . ولو كان قد فعل لكان قد اكتسح جميع الذين ألفوا للمسرح . وإنما هو معلم يتخذ المسرح وسيلة وليس هدفا . والاعتبار الأول عنده هو المناقشة الفلسفية بشأن الدين والفلسفة والأخلاق والعلم كي يغير المتفرجين ويحملهم على أن يتطوروا وعلى أن يعتمدوا على العقل والذكاء وليس على العادات والمعتقدات .

## الزواج من درامات شو

من الموضوعات المحببة إلى برنارد شو في دراماته ما يذكره ويكرره بشأن موقف المرأة من الزواج . فإن المؤلف عندنا وعند جميع الشعوب المتقدمة أن الرجل هو الذى يبحث عن الفتاة التى تليق له زوجة . وإنه هو الذى يفتح وسائل التعارف وهو الذى ينطق بكلمة العرض .

هو يعرض والفتاة تقبل .

ولكن برنارد شو يوضح فى تكرار وبسط أن هذا السلوك هو ما يظهر على سطح المباحثات قبل الزواج . أما الحقيقة فهى أن المرأة هى التى تبحث عن الرجل وهى التى تغرى وتعرض كى ينطق هو فى النهاية بالكلمة التى تدعوها إلى الزواج منه .

وهو يعمل ذلك بأن المرأة تطلب الزواج باعتباره وسيلة للعيش إذ هى تجد فيه زوجا أى عائلا يعولها ويخدم أبنائها . فهى لا تقصد من الزواج إلى التناسل أو إلى السعادة الزوجية . بل هى لا تختار كما يوحى إليها قلبها . وإنما هى تهدف فى كل جهودها ومناوراتها إلى الوصول إلى زوج يحقق لها العيش الحسن .

وهذا هو ما نجد في بلادنا ، مصر ، أكثر ما نجد الآن في إنجلترا  
فإن الفتاة الإنجليزية تتعلم وتعمل وتكسب . وهي تختار زوجها لجملة  
اعتبارات منها بالطبع أن يكون الزوج قادراً على الكسب . ولكن ليس  
هذا هو الاعتبار الوحيد في اختيارها للزوج في أيامنا . وقد كتب  
برنارد شو دراماته وبسط آراءه عن الزواج قبل نحو أربعين سنة حين  
كانت المرأة مبتدئة في الأعمال الحرة وحين كانت الحاجة عندها إلى  
اختيار الزوج ، العائل ، أكبر مما هي الآن .

وبرنارد شو ينتقد ( نعى أنه كان ينتقد ) هذه الحال . لأن المرأة ،  
حين كانت تطلب عائلاً فقط أو قبل كل اعتبار آخر ، إنما كانت تهمل  
اعتبارات أخرى لها قيمتها البيولوجية العظمى مثل سن الزوج وصحته  
وكفاءته لأنجاب الأطفال الممتازين .

والواقع أن أعظم ما يفكر فيه برنارد شو بشأن الزواج هو هذه  
الاعتبارات البيولوجية الیوجنية . وخاصة أن يكون الزواج وسيلة  
لارتقاء البشر باختيار الأصلح للتناسل بل منع التناسل لغير الأكفاء له  
أى أنه يهدف إلى التطور إلى أعلى .

والزواج في الحالة الحاضرة ، في مصر أكثر مما هو في إنجلترا ،  
يعطل هذا التطور . لأن الفتاة تطلب قبل كل شيء من يعولها ولو كانت  
میزاته البيولوجية ناقصة . ووجود الطبقات وتفاوت الثراء يحملان الفتاة

على أن تنكر على نفسها ما تمليه عليها حريتها في طلب الصحة والجمال والذكاء . وشو يعتقد أن غريزة المرأة هنا تصدق في تحرى هذه الميزات ولا تخطيء لو لم تقف اعتبارات المال حائلا دون الإسترشاد بها .

ولا يجد شو في الزواج أى معنى لما يقال أنه عقد مقدس لا يمكن أن يحل . إذ هو عنده قبل كل شيء عقد تناسلى بيولوجى يوجنى . ومعنى كلمة « يوجنى » هنا أنه يهدف إلى صحة النسل . ولذلك هو يقول بتيسير الطلاق بل جعله مباحا بلا قيد ولا شرط إذا لم يكن للزوجين أطفال . أما حين يكون هناك أطفال فإن الطلاق يباح مع مراعاة مصلحة الأطفال .

وكتابه أى درامته عن « الإنسان والسرمان » هو الهدف الأخير أو الفكرة الأصلية في تفكيره عن الزواج والتناسل . فهو لا يكاد يذكر أن الزوجين يجب أن يسودهما وفاق ينهض على المساواة فى المستوى الثقافى مثلا حتى لا يكون التفاوت هنا داعيا إلى الخلاف . فإن فكرة التناسل الذى يؤدى إلى إيجاد جيل جديد أرفى من الجيل السابق ، أى جيل الابوين ، تغمره .

وعندما نتأمل الأسرة ( لا العائلة فقط ) فى مصر بل فى جميع الأقطار نجد أن لبرنارد شو الحق فى الإلتفات إلى هذه الفكرة . فإنه لا تكاد توجد أسرة ، ليس فيها خال أو عم أو ابن خال أو ابن عم فضلا عن

الاشقاء ، خالياً من عيوب بيولوجية في بناء الجسم أو ذكاء العقل .  
ونحن حين نولد لانث أبويننا فقط وإنما نرث بعض سماتنا الجسمية  
والعقلية من جدودنا وأخواننا وأعمامنا أى من ارومتنا (أسرتنا)  
التي نشأ منها أبوانا .

وقد هدفت اليوجنية ( أى علم اصلاح النسل ) إلى اصلاح هذه  
الحال بمنع الناقصين من التناسل وتشجيع الأكفاء الحاملين للسمات  
الحسنة . ومؤلف هذه الكلمة ، اليوجنية ، هو جالتون ابن عم داروين .  
وقد استرشد بالطبع في معانيها وأهدافها من نظرية التطور أو الداروينية .  
ومع أن برنارد شو يؤمن بتأثير الوسط إيماناً كبيراً فإنه لا ينكر  
قيمة الوراثة . إذ ليس العلم مذاهب وإنما هو نظريات وتجارب .

وهذا الاتجاه نجده على اقصاه عند برتراند رسل الفيلسوف  
الإنجائزي المعروف . فانه يعتقد أن الزواج سوف يكون من التبعات  
الإجتماعية للإرتقاء بالنسل جيلاً بعد جيل حتى ليقول إن الجيل القادم  
سوف تختار الدولة أفرادها قبل ميلادهم أى باختيار آبائهم . بل هو  
يرغب في تخصيص بعض النساء للأمم دون غيرهن . ويكتب هذه  
الكلمات التي يعدها غيره كلمات كافرة فاجرة : « نستطيع أن نتوقع  
في المستقبل ، من حيث التنظيم الجدى للكم والكيف ( في النسل ) ،  
أنه سيكون في كل جيل ٢٥ في المائة من النساء و ٥ في المائة من الرجال



يختارون لأن يكونوا آباء لأبناء الجيل القادم . أما سائر أفراد الشعب فيعصمون حتى لا ينجبوا أطفالا . وهذا التعقيم لن يمنع الاتصال الجنسي بأية حال ولكنه يجعل هذا الاتصال خاليا من الآثار الاجتماعية . . . . والنساء اللاتي يخصصن للتناسل ستحمل كل منهن وتلد ثمانية أو تسعة أطفال ولكنها لن تكلف القيام بأي عمل آخر لمدة شهور ولن توضع أمامهن عقبة لمنع إصالحهن بالرجال المعقمين . . . . ولكن التناسل سيكون من شئون الدولة . ولن يترك حرا للإختيار بين الجنسين وربما يكون « التلقيح الصناعي » ، أوكد في الإخصاب وأقل إحداثا للإرتباك إذ هو يفتى عن الاتصال الشخصى بين الأب والام المختارين لإجباب الطفل المنشود . ولن يكون للآباء أية صلة بالأبناء . وسيكون هناك على وجه عام أب واحد لكل خمس من الأمهات . وربما لا يرى الأب أولئك الأمهات اللاتي حملن بأبنائه إذ هن قد يحملن بالتلقيح الصناعي . وعلى ذلك لن تكون هناك عاطفة أبوية . . . .

قال برتراند رسل هذه الكلمات فى كتابه « النظرية العملية » . وقد رأيت أن أنقلها للقراء وأن لم تكن من تأليف برنارد شو . وذلك لإعتقادى أن برنارد شو يوافق عليها كفكرة وأيضا لاني أحب أن يقف جمهور القراء العرب على مايفكر فيه فلاسفة أوربا . وبرتراند رسل فى مقدمتهم . إذ ليس هناك أسوأ من أن نحرمهم الوقوف على

هذه الإتجاهات الأوروبية . ولا يمكن أن يكون الجهل فضيلة . ومهما تكن هذه الأفكار منافية لعاداتنا وتقاليدينا ، بل مهما تكن هذه الأفكار فجّة نائية ، فإنها تعالج أعظم الموضوعات للإنسان في هذه الدنيا وهو موضوع تطوره وإيجاد نوع أو سلالة جديدة ترقى عليه بميزات جديدة

وقد انخفض التفكير الفلسفي ، بل إنعدم ، في مصر وسائر الأقطار العربية بالمثابرة على منع الأفكار الأوروبية من التسلل إلينا . ونظمت قوى مظلمة تحت أسماء « البوليس السياسي » ، أو « القلم المخصوص » ، في مصر لمراقبة المؤلفات الأوروبية التي تحوى مثل هذه الآراء . وخاصة الآراء . الاشتراكية والشيوعية . وبقيت شعوبنا العربية في جهل أكثر من أربعين سنة لأسلوب الحياة في روسيا وسائر دول الإتحاد السوفيتي . ومنعت ترجمه « البيان الشيوعي » ، لكارل ماركس خشية أن يؤدي إلى حركة شيوعية . مع أن روسيا نفسها لم تصل بعد إلى النظام الشيوعي . وأستطيع أن أقول إنه قد حبس عشرات في مصر لأن هذا السكتيب قد وجد في مساكنهم .

والذي أراني مضطرا إلى الاعتراف به أن السياسي الذي يحيى في عصرنا ولم يقرأ بل لم يدرس « البيان الشيوعي » ، الذي ألفه كارل ماركس إنما هو إنسان جاهل . وجهله يبلغ أعلى مراتب الخطر

إذ لن يستطيع أن يفهم حركة التاريخ الحاضر أو الماضي أو المستقبل ،  
ولن يفهم معاني القوة وتطور المجتمع بل أساس الإستعمار الذي مازال  
جزء كبير من العالم يعانيه .

والعقوبة على القراءة ودعوة « الا تقرأوا » هما في صميمهما إنكار  
للعقل البشرى وجحد للذكاء . وأيما أمة تفعل ذلك إنما تنتحر .

وليس من الضروري أن نصير شيوعيين حين نقرأ « البيان  
الشيوعي » كما ليس من الضروري أن نقوم بدعوة إلى إلغاء الزواج  
كما هو الآن حين نقرأ ما كتبه برتراند رسل . إنما من الضروري أن نقف  
على الآراء البازغة في أوروبا التي تسود الدنيا وأحياناً تستبد بها أى  
بمصر أو الهند أو العراق أو غيرها من الأقطار .

يجب أن نعرف هذه الأفكار ونتأملها في ضوء أحوالنا الاجتماعية  
والثقافية . لأن أقل ما فيها أننا نألف التفكير الحر ونعتاد دراسته .  
ثم نعرف كيف تحي هذه الدنيا ، أى كيف يحي ثمانمائة مليون إنسان  
شيوعي . وليس الجهل هنا فضيلة وإنما هو رذيلة من أسوأ الرذائل :  
كما ليس الجهل بالأفكار الفلسفية ، مهما شطحت ونطحت ، من  
الفضيلة أيضاً .

## الفقر الفقير الشقر

حياة برنارد شو الفنية هي حياة الكفاح للفقر . وأولى درماته :  
« حرق المسز وارينز » ، تعالج موضوع الفقر . وهو إشتراكي المذهب  
لأنه يجد في هذا المذهب معالجة للفقير .

الفقر عند برنارد شو هو الأصل والجذر لعشرات من الشرور  
والآثام . ومعالجته هي معالجة لعشرات من الشرور والآثام .  
كنت في ١٩٣١ في رحلة في الصعيد . وكان أعظم ما وقع في نفسي  
رؤية الفلاحين في فقرهم الفاحش ، المزرى ، الذي حرهم الكرامة ،  
والنظافة ، والصحة ، والمعرفة . وجدت هناك خادmates يعملن بخمسة  
عشر قرشا في الشهر أى خمسة مليات في اليوم فقط . وعرفت  
أن بعض العمال يعملون بخمسة عشر مليا في اليوم . ثم مع ذلك  
لا يجدون العمل كل يوم .

وفهمت عندئذ لماذا تكثر الجرائم البشعة في الصعيد .

ليست الحياة رخيصة ؟ فإذا لو فقدناها ؟ ماذا نفقد بفقدانها ؟  
نفقد لقمة الذرة الجافة نسيغها بالماء العاكر ؟ . ولماذا لانغامر

بالقتل والسرقة والاعتصاب وخطف الأطفال ؟

إن قصارى ما يمكن أن ينزل بنا من الكوارث إذا ارتكبنا هذه الجرائم هو السجن . وهو مكان رحب يحتوى الغذاء والكساء بالمقارنة إلى الحياة بالحرمان والجوع والقمل والمرض التى كان يحياها فلاحونا فى الصعيد حين زرتة فى ١٩٣١ .

فى ١٩٤٠ كنت أحرر د مجلة الشؤون الاجتماعية ، فوصفت فى إحدى مقالاتى الفقر والجهل والمرض بأنها ثلاث مدنس كل رذيلة فيه تؤدي إلى الرذيلتين الاخرين . وارتحت كثيراً حين وجدت أن كتابنا تعلقوا بهذه الكلمات وكرروا ذكرها فى الصحف للتنوير العام حتى وصل التنوير إلى الوزراء . ولكن بلا جدوى .

والآن أحب أن أقول إن أرذل هذه الرذائل الثلاث هو الفقر إذ هو يؤدي حتما إلى الجهل والمرض أما هذا الإثنين فيمكن فى بعض الحالات ، وفى نظامنا الاقصادى الحاضر ، الا يؤدي أحدهما إلى الفقر . نظامنا فى أساسه إقتصادى . وعلى قواعده الاقتصادية تفبنى جدران بنائه الاجتماعى . ومن هذا البناء الاجتماعى تتكون أخلاقنا بل عواطفنا التى نعتقد أنها طبيعية . ولذلك حين تقع فى الفقر تنهار جميع أو معظم قيمنا الاجتماعية ولا يستطيع الثبات على هذه القيم فى وجه الفقر سوى الأقلين الشاذين الذين يمكن أن نعزو شذوذهم هذا إلى مركبات معينة هى أقرب إلى المرض منها إلى الصحة .

يقول برنارد شو : « إن الفقر الذي نجده في مدننا الكبرى يدنس الفرد كما أنه ينقل عدوى الدنس إلى جيرانه . و ما يدنس الجيران يمكنه أن يدنس قطرا بل قارة بل العالم المتمدن كله إذ نحن كلنا جيران . بل الأغنياء تنتقل اليهم آثار الفقر السيئة . ذلك انه حين يحدث الفقر وباء معديا ، كما هو شأنه على الدوام إن قريبا وإن بعيدا ، فإن الأغنياء يقومون في هذا الوباء ويرون أبناءهم يموتون به . وعند ما يحدث الفقر البطش والجريمة يستولى الخوف على الأغنياء فينفقون الكثير من أموالهم لحماية أشخاصهم وممتلكاتهم . وعندما يحدث الفقر ألوانا من السلوك السيء والكلمات البذيئة يتعلم أبناء الأغنياء من أبناء الفقراء هذا السلوك وهذه الكلمات حتى حين يحجبون عن الاختلاط بالفقراء . بل هذا الحجاب نفسه يؤذيهم أكثر مما ينفعهم . وإذا كانت الفتيات الفقيرات يحدن ، كما هي الحال ، أنهن يحصلن من النقود بالرديلة أكثر مما يحصلن عليه من العمل الشريف ، فإنهن يسممن أجسام الشباب الأثرياء الذين ، حين يتزوجون ، ينقلون عدوى الأمراض التي وقعوا فيها بالزنا إلى زوجاتهم وأولادهم فيحدثون لهم الأوجاع بل أحيانا العمى والموت . وما كان يقال بأن كل إنسان يمكنه « أن يبقى بعيدا ، عما يحدث حوله حتى لا يمسه شيء مما يقع بجيرانه أو حتى بأولئك الذين يناون عنه بنحو مائة ميل ، هذا القول خطأ بل خطأ عظيم .



فإننا حين نقول بأننا أعضاء مشتبهون في مجتمع فإن قولنا هذا ليس مجرد كلمات يقولها الصالحون في الكنائس . هو حقيقة واقعة .  
لأنه إذا كان يمكن الأغنياء أن يتجنبوا السكنى مع الفقراء فإنهم لا يستطيعون الفرار من الموت معهم حين يفشو وباء .

ثم علينا أن نذكر أنه مادام الفقر مقيما بيننا فإننا لن نضمن لأنفسنا إلا نقع نحن فيه . لأن الحفرة التي نحفرها لغيرنا قد تقع فيها .  
وإذا تركنا هاوية غير مسيجة فقد يقع فيها أطفالا عندما يلعبون .  
وكثيرا ما نرى لذلك العائلات المحترمة البريئة تقع في حفرة الفقر .  
وليس هناك ما يكفل لنا ألا نقع نحن فيها أيضا .

ولذلك يجب أن نشير شرطاً محتوماً في التوزيع السليم للثروة بأن يحصل كل فرد في الشعب على مقدار منها يكفيه شر الفقر . . . .  
إن ما كابدهناه من آثار الفقر المريعة ، في الفقراء والأثرياء معا ، يجب أن يحملنا على ألا نجيز لأحد بأن يكون فقيراً . ويجب ، ونحن نقسم الثروة يوماً بعد يوم ( في المعاملات والضرائب ) أن نترك لكل إنسان ما يكفيه رخاء وكرامة .

ولكن إذا كنا نقول بأنه لا يجوز لنا أن نترك أحداً في فقر فإنه يجب أن نسأل أيضاً هل يجب أن نترك أحداً في ثراء ؟ هل نجيز الإسراف والترف بعد أن ننتهي من إلغاء الفقر ؟ إنك تستطيع أن

تعرف الفقر وتجدده حين تجوع المرأة ، وتلبس الملابس المهلهلة ، أوحين لا يكون في مسكنها غرفة مؤثثة بالاثاث اللائق كي تنام هانئة فيها ، أو حين تجد أحد الأحياء في المدينة تنخفض فيها سن الموت إلى ما دون السبعين بسنوات كثيرة ، أو حين ينخفض وزن الأطفال إلى ما دون الوزن في أطفال الأثرياء الذين يجدون العناية والغذاء . ولكك لا تستطيع أن تعرف وتجد الآثار السيئة للثراء في الأغنياء بمثل السهولة التي تجد بها الآثار السيئة للفقر في الفقراء . وأولئك الذين يختلطون بالأثرياء يجدون هذه الآثار السيئة واضحة كل الوضوح . فهم يشكون على الدوام سوء الصحة ولذلك لا يكفون عن الجرى وراء الأدوية والعمليات الجراحية المختلفة . وهم حين لا يكونون مرضى يخال لهم أنهم مرضى . وهم في قلق على ثرواتهم وعلى خدمهم وعلى أقاربهم وعلى إستغلال أموالهم وعلى المحافظة على مقامهم الاجتماعي . وحين يكون لهم أبناء عديدون ، يقلقون لأنهم لن يتركوا لكل منهم ثروة تعادل ثروة أبويهم حتى يعيشوا بعد وفاتهما كما كانوا يعيشون قبلها . . . ثم هما يتركان لأبنائهم عاداتهما الباهظة بتكاليفها وأصدقاءهم الأثرياء وديونهما . ولا يكادان يتركان شيئاً آخر . وعندئذ تتفاقم حال الأبناء تنقل إلى الأحفاد . وهذا هو السبب فيما نرى من رجال ونساء يعيشن في تعب وقلق لأن دخولهم دون نفقاتهم . ولذلك تزيد تعاستهم على تعاسة الفقراء . .

« إننا نتخلص ، عندما نلغى الفقر ، من جميع ألوان الشقاء الذى يحدثه . وكثيراً ما يلجأ الفقراء ، للتخلص من آثار الفقر ، إلى السعادة المصنوعة كما يلجأ المنتظر لعملية جراحية إلى تبنيج عقله وإحساسه . إذ كلاهما لا يستطيع مواجهة الآلام . والكثول الذى يلجأ إليه ملايين الفقراء يمنحهم سعادة مصنوعة ، وشجاعة مصنوعة ، وسروراً مصنوعاً ، حتى يتحملوا حياتهم التى لا تطاق فى واقعها . والكثول ( أى الخمور ) هو لذلك نعمة يحرصون عليها ،

\*\*\*

« ... ولكن الفقراء ، عندما لا يتألمون من الجوع الممض أو البرد القارس ، ليسوا أقل سعادة من الأغنياء . بل فى كثير من الأحوال يكونون أسعد منهم . ويسهل عليك أن تجد ناساً قد بلغوا الستين فزادت ثروتهم إلى عشرة أضعاف ما كانت عليه وهم فى العشرين . ولكن ليس فيهم واحد يستطيع أن يقول لك أن سعادته زادت عشرة أضعاف ما كانت عليه . وجميع المفكرين منهم سيقولون لك أن السعادة لا تتوقف على مقدار النقود . فإن النقود تستطيع أن تعالج الجوع ولكنها لن تعالج الشقاء . والطعام يمكنه أن يشبع البطن ولكنه لن يشبع النفس . وقد كان الزعيم الألمانى الاشتراكى فرديناند لاسال يقول إن أعظم ما يكربه حين يحاول إنهاض الفقراء إلى الثورة على الفقر هو أن الفقراء

أنفسهم لا يرغبون في إلغاء فقرهم . وليس معنى هذا أنهم راضون .  
ولأننا معناه أنهم ليسوا من السخط على حالهم بحيث يطلبون تغييرها ،  
لقد أذهلهم الفقر وخدرهم .



لقد نقلت قليلا ، بل قليلا جداً بما كتبه برنارد شو عن الفقر .  
فإن مؤلفاته الخمسين أو الستين لا يخلو واحد منها من هذا الموضوع .  
والفقر ، مثل الغنى ، لازمة من لوازم النظام الإقتصادي الإفرادى  
الذى يدعو إلى التفوق بالمباراة ، أى يدعو إلى أن أسبقك فى جمع  
الثروة وإلى أن أتركك متخلفاً فقيراً . ومن هنا مذهب الاشتراكية  
الذى اعتنقه برنارد شو منذ شبابه إذ هو مذهب المساواة وليس التفوق ،  
وهو التعاون وليس المباراة .

وقد ارتضت الأديان وجود الفقر وعالجته بالصدقة . ولكن  
الحكومات المتمدنة تعاقب الفقير المتسول الذى يمد يده للصدقة . وهذا  
اعتراف منها بأن الفقر جريمة . ولكنهم لم تضرب على هذه الجريمة فى أصلها .  
لأن مثل هذا العمل يقتضى الإيمان بالنظام الاشتراكى وتطبيقه .

ويدعو شو إلى المساواة فى الدخل كل منا يحصل من الدولة على  
دخل قدره . . . أو ألف جنيه كل عام بصرف النظر عن ماهية عمله .  
وقد ترد هنا على هذا الاقتراح بأن هذه المساواة تمنع الرغبة فى التفوق

وبذل الجهد . ولكن مساوىء التفوق لا تحصى كما قدرأينا إذ هي  
تفرض الفقر الفاحش والثراء الفاحش . وكلاهما ضرر . كما أن  
الإسراف في بذل الجهد يتلف صحة الجاهدين من الأثرياء .  
ومع أن شو كان من الداعين إلى الندرج عن طريق الجمعية الفابية  
الاشتراكية في لندن فإنه ، وهو في الحلقة الثامنة من عمره ، أصبح من  
المعجيين بالنظام الاشتراكي في روسيا . ولما زار سدن ويب دول  
الاتحاد السوفيتي ألف كتاباً بعنوان « دولة الاتحاد السوفيتي : حضارة  
جديدة » . وقرأ برنارد شو هذا الكتاب في تجارب الطبع .  
ولما مات وجدت صورة لينين على سريره .  
وبكلمة أخرى بدأ شو اشتراكياً متدرجاً وانتهى شيوعياً ثورياً .

## أدلى دراماتش

برنارد شو كاتب مسرحى قبل أن يكون أى شى آخر . وقد جعل المسرح ميدانا للبحوث الفلسفية والمناقشات الاجتماعية . ويبدو من تجربة الأدبية الأولى أنه لم يكن يهدف إلى هذه الغاية التى أرصد لها حياته أو ستين سنة من حياته . ذلك أنه بدأ تجاربه بتأليف القصص التى لم يفلح فيها . ولكنه بعد ذلك اشتغل بالنقد المسرحى فبرزت ميزاته ولفتت إليه أنظار المؤلفين والناقدين .

وفى هذه الأثناء عرف هنريك إبسن . وكان هذا المؤلف المجدد فى المسرح الأوروبى كشفا عظيما له . وقد تعلم منه شو درسا لم ينسه طيلة عمره هو أن الدراما يجب أن تكون للتقوير الاجتماعى الفلسفى وأن ترشد المتفرجين كما لو كانوا فى جامعة يتعلمون ويسترشدون .

وبدا مؤلفاته المسرحية بـ « درامة عنوانها » حرق المسزوارين » . وذلك فى ١٨٩٤ . وأكاد أقول أن جميع مؤلفات أو درامات برنارد شو بعد ذلك إلى ١٩٥٠ حين مات لم تخرج عن موضوع هذه الدراماة وأعنى صميم الموضوع وهو الفقر . فقد عاش عمره كله وهو



يرى حقيقة بارزة هي أن الفقر أصل لجميع الرذائل في الدنيا ، للجهل ، والمرض ، والإجرام ، والخسة ، والبغاء ، والجبن ، والهوان ، وسائر الرذائل .

وهذه الدراماة الأولى تبرز نتائج الفقر في أعظم مخازية وهو البغاء أو بالأحرى الاتجار بالبغاء . وقد منع الرقيب في لندن تمثيل هذه الدراماة بضع سنوات بدعوى أنها تتحدى الحياء العام وتفضي أشياء اصطلاح الناس على إخفائها . ولكنه عاد فأجاز تمثيلها .

ونحن نجد في هذه الدراماة أثر لبسن في أسلوب المناقشة والوضع المسرحي للشلين . وهذا غير المشابهة في إختيار الموضوع . وهو موضوع إجتماعي . وهذه الدراماة تمثل لنا أسلوب شو في التأليف المسرحي . وهو أسلوب لم يتغير في نحو ستين سنة .

أشخاص الدراماة يتحدثون . ومن حديثهم نستنبط ماضيهم وما وقع لهم من أحداث إنتهت بالموقف الحاضر على المسرح . وهذه هي طريقة لبسن . والحركة في كل من لبسن وشو ، قليلة تكاد تكون معدومة على المسرح . ولكننا نستمع إلى حوار ذكي نفهم منه حياة الأشخاص التي تنتهى إلى الأزيمة أو إلى الذروة وتتلخص لنا مشكلة عميقة في الاجتماع يجرى الحوار بشأنها كي نصل إلى حل لها أو إلى شعاع يشير إلى الحل .

نحن في بيت ريفي هو كوخ أنيق في حديقة يحيط بها سياج . وقد  
قعدت آنسة رشيقة على كرسي أمام الكوخ على العشب . وإذا بأحد  
يستأذن في الدخول ويسأل إذا كان هنا منزل المسز وارينز . وتجيبه  
الفتاة بالإيجاب وتفتح له الباب . فيدخل .

ونفهم من الأحاديث الابتدائية أن الفتاة ، الآنسة فيفيان ، كانت  
طالبة في الجامعة وأنها تخرجت بامتياز . وإنها أبنة المسز وارينز صاحبة  
الكوخ . ونفهم أن القادم شاب مهندس يدعى المستر برايد .

وبعد قليل تأتي المسز وارينز يرافقها السير كروفتس . وكلاهما  
في الكهولة ولكن صحتهما توهم الشباب . وبين الفتاة ، الآنسة فيفيان ،  
والأم ، المسز وارينز ، كلفة بعيدة عن الألفة التي تربط بين الأم  
وأبنتها . وليس هذا غريبا إذا عرفنا أن الفتاة أمضت عمرها الماضي  
كله تقريبا بعيدة عن أمها إذ كانت هذه الأم في أكثر أوقاتها أوكلها  
خارج إنجلترا في بروكسيل أو أوستند أو بودابست لأسباب لاندريها .  
ويدخل البيت زائر جديد هو المستر فرانك ابن القسيس جاردنر .  
وهو شاب وسيم تلتفت إليه الآنسة فيفيان في حب وإعجاب .

ومع أن الأحاديث تجري بين الجميع في إنطلاق ومداعبة فإننا  
نحس أن الجو مشغل بالأسرار . وأن الآنسة فيفيان تكتم هذه الأسرار  
أو هي تشتبه فيها تحب أن تسأل وتتعرف ولكنها تتراجع وتحفظ .

ثم يزيد الضيوف واحدا هو القسيس جاردنر والد الشاب الوسيم  
فرانك ولا نكاد نعرف شيئا من الفصل الأول سوى أن القسيس قد  
طلب إليه أن يستضيف إلى منزله بعض الضيوف لأن الكوخ ليس مجزا  
لقضاء ليلتهم . فهم يتركون الكوخ ويقصدون إلى منزله .

ثم تتكشف الأسرار وكأنها كانت خيوطا قد التبتت واشتبكت  
ثم أعيد تنسيقها وترتيبها .

الآنسة فيفيان الجامعية الأنيفة الجميلة هي ابنة المسز وارينز .  
ولكنها لا تعرف لها أبا . فهي تسأل أمها عنه . ثم هي تجد ثراء ضخما  
تقلب فيه أمها ولا تعرف مأتاه . فتسأل أيضا عنه . ثم تتأمل  
السير كروفتس فتجد فيه رجلا دوارا من تلك الحيوانات التي تحي  
في الليل وتنام في النهار وتفتأ تجرى وراء الشهوات . وهو يتحدث  
إلى أمها في ألفة وتفاهم كما لو كانا زوجين .

وتسأل فيفيان أمها : أين أبوها ؟ ومن أين تعيش وتنفق ؟ وهي  
تبدى لها شكوكها وشبهاتها .

ولكن المسز وارينز ، على الرغم من خسة الحرفة التي تحترفها ،  
لا تزال على شيء كبير من الشجاعة . وهي تهدد إبنتها بقطع معوتها عنها  
وتطلب إليها أن تتزوج السير كروفتس الذي أبدى إعجابه بها .

ولكن الفتاة ترفض ، في إباء ، هذا العرض . وتعود فتلح على أمها

في السؤال عن ثرائها كيف جمعتها ؟ وهل هذا السير كروقتس كان شريكاً لها ؟

وتخرج الأم وتعرف بالاسلوب الذي جمعت به ثرائها الملوث .  
إنها تدير أربعة « فنادق » ، في بعض المدن الأوربية . وكلمة « فنادق » هنا تتحمل معاني أخرى . إذ أن المسر وارينز تزودها بالفتيات الجيلات من إنجلترا حيث يقدمن إلى الزبائن لهذه الفنادق خدمات أخرى غير ما يفهمه المترددون من الزائرين العابرين الذين لا يطلبون غير المأوى . وتعرف فيفيان أن هذا الثراء الذي تتمتع به أمها إنما جاء عن طريق الاتجار بالرقائق الأبيض .  
وتصطدم الأم بالبنت .

وتدافع الأم عن موقفها أي عن حياتها الماضية . وتقص على ابنتها تلك الدوافع التي دفعتها إلى طريق العار هذا . ونجد برناردشو هنا في موقف الهجوم الذي يقفه في معظم دراماته . وهو أن المجتمع الحاضر يؤدي إلى فقر الكثير من أبنائه وأن هذا الفقر هو علة جميع الرذائل ومنها هذا الاتجار بالرقائق الأبيض الذي تمارسه المسر وارينز التي تقص على ابنتها قصتها .

لقد ولدت في فقر ورأت أقاربها يموتون في الفقر والجوع والمرض . وقد عملت هي وأقاربها هؤلاء في بعض الأعمال الوضيعة التي كانت

تطالبهم بمجهود ١٢ ساعة في اليوم مع أجر لا يزيد على بضع شلنات كل أسبوع . وكانت هذه الأعمال مع إيدائها للصحة وحرمانها للراحة « شريفة » .

ولكن أختها ليزا رفضت هذا الشرف ومارست عملا محرما . ولكنه مكسب . يعود على الفتيات اللاتي يمارسنه بالربح الكبير . وقيل أو أشيع أن هذه الأخت قد أنتحرت . ولكن الواقع أنها كانت قد أختفت فقط حتى لاثير غضب أسرتها أو فضيحتها .

أما المسز وارينز فكانت ، وهي فتاة ، قد إحترفت عملا في حانة ليس شريفا كل الشرف ولكنه بعيد عما إنحدرت إليه أختها . وذات يوم وهي إلى « البار » تناول الشاربين كئوسهم المترعة بالخمر إذا بأختها ليزا تدخل لتناول كاس من الوسكى وهي في أبهة من الجمال واللباس والفخامة .

وتلاقت الأختان . وجرى الحديث بينهما . ثم استؤنف . وأنتهت المسز وارينز إلى الأخذ بطريقة أختها في الحياة . وإنهالت عليها بعد ذلك الأرباح التي أمكنتها من أن تحيي حياة المترفين وأن تعلم إبتها في جامعة . وهي تذكر فضل السير كروفتس الذي ساهم في أعمالها بأربعين ألف جنيه .

أربعون ألف جنيه كان يحصل هو منها على ربح سنوى قدره

٣٥ في المائة . وكانت هذه الأعمال لا تزيد ولا تنقص عن البغاء أى  
أى الاتجار بالرقيق الأبيض في تلك ، الفنادق ، المزعومة في مدن أوروبا .  
وتعرف فيفيان هذه الحقائق وتسمع دفاع أمها عن سلوكها وتعرف  
أنه لو لا هذه الحرفة الساقطة لما استطاعت أمها أن ترسلها إلى الجامعة .  
ولكنها تسأل ، من أبوها ؟ .

وتراوغ الأم في الإجابة . ولكن فرانك الشاب الوسيم يتعجب إلى  
ففيان التي تستجيب لحبه وتلاطفه في رقة ولطف . وتجد الأم هذه  
العلاقة بين ابنتها وابن القسيس فتكرها وتدعو ابنتها إلى الزواج من  
السير كروفتس شريكها في البغاء . ولكن فيفيان ترفض وتصر على حبها  
لفرانك ابن القسيس .

ويدخل القسيس فتخبره المسز وارينز بأن ابنتها تحب ابنه وأنهما  
يسعيان لعقد الزواج . ويرتاع القسيس . وتتحداه المسز وارينز  
وكانها تتحدى رياءه بل تتحدى الأخلاق العامة التي تجرى في الظلام  
بغير ما تبدو به في النور أمام الناس . وتتابع الأحاديث فنفهم أن فيفيان  
هى ابنة القسيس الذي كان في بعض صبراته ، قد أحب المسز وارينز  
وأعقب منها هذه الفتاة الزنا .

ففيفيان وفرانك أخوان . ولكنهما لا يعرفان ذلك .

وأخيراً وبعد هذه الإرتباكات تعترف المسز وارينز بكل شيء  
وتبوح لابنتها بأن أباهما هو القسيس .



وفي غفلة من الجميع تفر فيفيان إلى لندن حيث تعمل في أحد  
المكاتب بأجر شهري متواضع . وتحس أنها قد نجت بنفسها من هذا  
الوسط الموبوء وأنها ستستقل وتعمل وتحيا حياتها كما تحب .

ولكن ما هي العبرة التي أراد برنارد شولبرازها ؟

نجد العبرة على لسان السير كروفتس الذي يطلب يد فيفيان فتأبى  
عليه لأنه رجل قد سقط شرفه بالاشتراك مع أمها في إدارة « فنادق »  
للدعارة . فهي تقول له :

« كانت أمي فقيرة قد حطمها الفقر فلم يكن أمامها سوى هذا السلوك  
الساقط . ولكنك أنت كنت رجلا ثريا فسلكت سلوكها كي تربح  
٣٥ في المائة . ولذلك أعدك وغداً من الأوغاد . وهذا رأيي فيك »

ويرد عليها السير كروفتس رد العارف بشئون المجتمع الساخر بنفاق  
الناس . فيقول : « قولي ماتشامين يا آنسة . فإنك تسلين نفسك  
ولا تؤذيني . ولماذا لا أستغل أموالى بهذه الطريقة ؟ فأنا أحصل على  
الفائدة من أموالى كما يفعل غيرى . وأرجو ألا تعتقدى أنى ألوث يديّ  
بالعمل الذى تستغل فيه أموالى . وأظن أنك لن ترفضى التعرف إلى  
ابن عمى الدوق بلجرافيا لأنه يجمع الإيجارات من ممتلكاته التى  
تستعمل فى أغراض غير مألوفة . ولن تقاطعى أسقف كاتربرى لأن  
الخمارين وغيرهم من الخطاة يسكنون فى عقاراته ويؤدون له الإيجارات

غنها . وهل تعرفين الجائزة السنوية ، جائزة كروفتس ، في كلية نيوتنهام ؟  
إن الذى وقفها على الكلية شقيقى عضو البرلمان . وهو يحصل على ربح  
قدره ٢٢ فى المائة من المصنع الذى تعمل فيه ٦٠٠ فتاة ليست منهن  
واحدة تحصل على أجر يكفى قوتها . وكيف تعيش هؤلاء الفتيات إذا لم  
تكن لهن عائلات يعتمدن عليهن ؟ إسألى أمك . وهل تنتظرين منى أن  
أولى ظهري لربح يبلغ ٣٥ فى المائة فى حين يجمع غيرى المئات والآلاف  
كما يفعل العقلاء ؟ لا . لست أبله إلى هذا الحد . وإذا كنت أنت تنوين  
إختيار الأصدقاء والمعارف على أساس من المبادئ الأخلاقية فخير لك  
أن ترحلى عن هذه البلاد إلا إذا كنت قد قررت الانفصال من المجتمع  
الراقى ،

وترد فيفيان عليه وكأن ضميرها قد نخسها : « وأنتك لتستطيع أن  
ترد على بأتى أنا نفسى لم أسأل : من أين جاءت النقود التى كنت أنفقها .  
واعتقأدى أنى أنا وأنت سواء فى الرذيلة ،

فيجيب السير كروفتس بعد أن اطمأن : « ليس شك أنك كذلك .  
وهذا حسن . وأى ضرر فى هذا ؟ ( ويتابع حديثه فى بهجة مازحة )  
والآن وبعد أن فكرت هل تعدينى وغداً من الأوغاد . أليس كذلك ؟ ،  
. فيفيان : « لقد اقتسمت الأرباح معك . وأوضحت لك عن رأي  
فيك ،

كروفتس ( في لهجة الصداقة ) : « هذا صحيح . ولن تظني بي سوءاً .  
ولأصرح لك بأنني لست أتعالي بالذكاء ولكنني على شيء كبير من  
الإحساس الإنساني وأسرتنا جميعها تكره الخسة وهذا ما أعتقد أنك  
تعطفين على بشأنه . صدقيني يا فيفيان إن الدنيا ليست من السوء كما يزعم  
الساخطون عليها . وما دام أحدنا لا يتحدى المجتمع فإن المجتمع لا يسألنا  
سؤالاً تربكنا الإجابة عليه . وفي هذا التسامح يقضي على السفلة من  
السائلين المربكين لنا . وليس هناك من الأسرار ما يبقى في الخفاء مثل  
تلك الأسرار التي هي موضوع ظنوننا وشبهاتنا . وثقي أننا عندما نتزوج  
فإن الطبقة التي أقدمك لها لن تجرؤ سيدة أو سيد منها على أن ينسى أحدهما  
نفسه حتى يتحدث معك عن أعماله أو أعمال أمك المالية . وعلى ذلك لن  
تجدي من يستطيع أن يكسبك الطمأنينة والأمن مثلي ،

فيفيان ( وهي تدرس وجهه ونفسه ) « أظن أنك تعتقد أنك  
بحديثك هذا قد أقنعتني وأرضيتني ،

كروفتس « بعد هذا الذي قلت أظن أن لي الحق في أن أَرْضَى عن  
نفسي وأن أقول إنك تحسنين بي الظن الآن أكثر من قبل ،  
فيفيان ( في هدوء ) ، لا أجد أنك جدير بأن أفكر فيك ....  
وعندما أفكر في المجتمع لذى يتسامح في وجودك ، وفي القوانين التي  
تحميك ، وفي الفتيات التسع أو العشر اللاتي يؤدي عجزهن إلى

الوقوع بين يديك أو بين يدي أمي ، هذه المرأة التي يتعفن اسمها مع  
الذي يمولها .

كروفتس ( في غيظ ) : لعنة الله عليك .

وينتقم كروفتس منها بأن يقول لها قبل أن يغادرها : « سأقول لك  
شيئا قبل أن أذهب . ولعلك تهتمين بهذا الشيء مادمت تغرمين به كما يغرم  
بك . إن المستر فرانك هو أخوك أو هو نصف أخ من الأب القسيس  
جاردنر . هو أخوك يا فيفيان » . ويخرج .

ولم يعد في الدراما سوى اللبس الأخير . فإن الحب الذي كان بين  
فيفيان وفرانك ، وكان على وشك أن يؤدي إلى الزواج قد انتهى أمره .  
وأصبحا صديقين بعد أن كانا محبين . وتنتهي فيفيان إلى مقاطعة أمها  
والسفر إلى لندن حيث تعمل بكبد ذهنها وعرق جبينها لأن  
تعيش مستقلة .

والقارئ هنا يحس مضنا من هذه الدراما التي يحاول فيها المؤلف  
أن يقنعنا بأن الفساد المختفي في المجتمع لا يجد من يفشيهِ بل يجد  
الإحترام . أليس كروفتس قد حاز على لقب سير ؟ وأليس هو على حق  
بأنه ليس هناك من يسأله : من أين جمعت أموالك ؟ وأليست المسز  
وارينز محترمة مرفهة مترفة ؟ وإنما لولا ما جمعت من البغايا لما استطاعت  
تربية إبنتها في جامعة ؟ بل أليس من الحق أيضاً إن أصحاب الحانات

والمُتاجر الأخرى يستخدمون الفتيات الوسيّات لجلب الزبائن ؟  
وما سبب هذا الفساد كله ؟ ما الذى يغرى عليه ؟ السبب هو :  
الفقر ثم الفقر ثم الفقر .

---

## التربية بحجة العمر

المفكر العظيم هو الذى يبقى طيلة عمره طالبا يدرس ويواصل الجديد فى الثقافة ويلم بالكشوف الجديدة فى العلم ، ولذلك ليس هناك مفكر لا تشغله مشكلة التربية : كيف يربى نفسه ؟ وماذا يختار ؟ وما هى الثقافة الاصلية التى يحتاج إليها فى حياته وينضج بها ذهنه ؟ وما هو الفرق بين التعليم والتربية ؟

كل هذه . مشكلات قائمة بل بارزة فى أذهان المفكرين ولست تجد واحدا منهم إلا وله فيها رأى بل آراء ، إذ هى تمس شخصه فى إرتقائه الذهنى كما تمس الشعب بل البشرية التى ينتمى إليها .

أن برتراند رسل الفيلسوف الانجليزى قد أسس مدرسة وعلم فيها فى بعض سنى حياته . وألف كتابا عن « التربية » .

و . ه . ج . ويلز الأدب الإنجليزى الذى مات قبل سنوات قد ألف كتابا عن مدرسة ساندرسون التى أختطت خططا جديدة وجعلت التربية منهجها بدلا من التعليم . بل إن معظم مؤلفات ويلز تنحو إلى التوجيه فى التربية الشخصية والشعبية والعالمية . . وهو لم يؤلف كتابه



العظيم عن تاريخ العالم إلا وهو يسترشد بفكرة التربية لقرائه بل التربية الإنسانية حتى يخرج هذا القارىء من حدود الوطنية إلى رحابة العالمية . وقصصه هي مشروعات للتربية .

وما زلت أذكر وصف هـ . ج ويلز للسياسى المشهور جلادستون بأنه رجل ناقص التربية ، لأنه لم يكن يعرف العلوم ولم يستتر ذهنه بكشوفه فى أصل الإنسان وسعة الكون وأسسها الإقتصادية ونحو ذلك . وهذا على الرغم من أنه كان يقرأ اللغتين القديمتين الإغريقية واللاتينية . لقد كان العلم والتاريخ مصباحين استرشد بهما ويلز فى التوجيه البشرى وألف عنهما كثيرا ، بل أكاد أقول أنه لم يؤلف غيرهما لأن قصصه نفسها تنزع إلى هذا التوجيه . وكانت دراسة التاريخ عنده وسيلة إلى الوحدة البشرية التى تسمى على الاختلافات المذهبية واللونية والجغرافية : لغة واحدة وعالم واحد . بل إنه لسمى هذا العالم دقريتنا الكبرى . . ولما قارب الموت كان أعظم ما تعذب به تلك القبيلة الذرية التى حطمت أحلامه وجعلته يحس الخطر منها فى إنقراض الحضارة والإنسان ، مع أنى أعتقد أن لهذه القبيلة وجها آخر هو تعميم السلم وتعمير الدنيا وإلغاء الحرب .

ذلك لأن خطرها أكبر من أن يتيح لإحدى الدول التفكير فى الحرب التى قد تقضى عليها كما تقضى على العدو ، ثم تنتشر كالوباء المميت إلى سائر أنحاء هذا الكوكب .

وقدد أب ويلز فى شرح الدلالات الجديدة من العلوم . وكان على الدوام يوضح لنا التخلف فى العلوم الاجتماعية عن العلوم المادية وما يحمل هذا التخلف من أخطار فادحة للبشر . فإن المجتمعات القديمة والأخلاق القديمة التى تحمل أعباء من الأساطير والعادات والامتيازات والاحتكارات لا ترتفع إلى ما سما إليه العلم من إبتكار للقوات الجديدة التى قد تعمّر الدنيا وتحيلها إلى جنة أو تدمرها وتحيلها إلى جهنم .

ومصادق هذه الأقوال يتضح فى أيامنا عندما نتأمل السياسة ، فإن مشكلة السويس لم يكن فيها ما يشكل أقل الأشكال لو أن الساسة الأوربيين كانوا على شىء من التربية . فقدأ وشكوا على أن يجرّوا العالم إلى حرب عامة لأنهم ، كما كان يمكن لويلز أن يقول ، يجهلون التاريخ وإنسانيته والوحدة البشرية فيه ، كما يجهلون العلم وقواته للتعمير والتدمير . لقد تعلم هؤلاء الساسة الأوربيون فى المدرسة والجامعة . ولكنهم يترّبوا ولم تحس نفوسهم إحساس الإنسانية .

والتعليم هو مهمة المدرسة والجامعة ، ولكن التربية هى مهمة العبركله . وتربية بلا تعليم خير ألف مرة بل مليون مرة ، من تعليم بلا تربية . وحسبنا برهاناً أن أحد خريجي كلية الحقوق فى القاهرة ألف فى الشهر الماضى كتاباً يخبرنا فيه عن العفاريت والجن والشياطين

كيف تتزوج وكيف تتوالد ولماذا يزيد عددها على المصريين  
(من الانس).

التربية ثقافة ننشدها ونتحرى الصحيح منها وتغيرها ونتطور بها  
ونحيا على أصولها طيلة العمر، وهي تبدأ بعد الجامعة أو المدرسة،  
بل تبدأ قبلهما أو بدونهما، ولكن الجامعة والمدرسة لن تستطيعا  
تحمل عبء التربية إذ هما تعلمان فقط.

لقد كان برنارد شو حكيم العصر منذ نصف قرن، ومع ذلك لم  
يحصل من التعليم المدرسى على أكثر من مستوى السنة الثالثة الابتدائية.  
ولمّا وصل إلى الحكمة لأنه اعتمد على التربية الذاتية. فاختار من  
الكتب ومارس من الأعمال الأدبية والفلسفية ما أنضج به ذهنه وقّده  
به حياته. فكان في تفكيره وسلوكه مثالا للثقافة العالية حتى ارتفع  
في أخلاقه إلى القيم العالية في الإنسانية والفن وفهم الدلالات في شئون  
هذا العالم.

أجل. يجب ألا تقتصر على الفهم إذ علينا أن نرتفع إلى الدلالة.  
فإن أبلد البلاداء يمكنه أن يفهم ولكنه يعجز عن الوصول إلى  
الدلالة فيما يفهم.

ما هي دلالة مشكلة قناة السويس في سياسة العالم؟  
ما هي دلالة كتاب العقاريت في برنامج التعليم في كلية الحقوق وأيضاً

فى المجتمع المصرى الحاضر ؟ إن المفكرين الناضجين يضعون أصعبهم على الدلالة .

لقد كتب برنارد شو كثيراً عن التربية وكانت علامة الإستفهام البارزة فى حياته هى هذا السؤال هل ربيت نفسى ؟ هل الدولة تربي الشعب وقد خلاص من تأمله لهذا الموضوع إلى أن الأقدار قد حابته لأنه لم يتعلم فى مدرسة أو جامعة وإنما علم نفسه . وذلك لأنه كان يدرس بعد الاختيار . وكان يختار وفق حاجاته الذهنية كما يختار الجائع الطعام الذى تشهيه نفسه . ولكن المدرسة أو الجامعة تعطينا أحياناً ما لا نشهيه ، ولذلك قد نعجز عن هضمه .

وهناك بالطبع مواد من المعارف نحتاج إلى أن نتعلها بالإغراء أو الإجبار مثل القراءة والحساب والجغرافيا وأمثال ذلك من المعلومات التى لا نستطيع أن نقرأ جريدة أو نتحدث فى فهم أو نرتقى إلى المستويات العليا من الثقافة بدونها . ثم هناك معارف أخرى يجب أن يعرفها كل شاب أو فتاة إجباراً مثل تلك التى تتصل بالصحة الجنسية وصلاح الرجل أو المرأة فى التناسل والأمراض الوراثية التى تؤذى الأجنة وتعقب العاهات وكذلك الأمراض الزهرية التى تنتقل عدواها إلى الأبناء . ولكن إجبار التليذ على حفظ الأدب أو الشعر أو الفنون ، التى قد لا يكون هو أهلاً لأن يفهمها ، هو إضاعة للوقت والجهد . كما أن

هناك من الشؤون الثقافية ما لا يجوز أن تعلمه المدرسة أو الجامعة مثل العقائد أو الأخلاق إلا إذا جعلت هذا التعليم خاضعا للمناقشة والمناقضة من جانب التلاميذ . وذلك لأن هذه العقائد والأخلاق لم تكن قط ثابتة عند أية أمة وإنما كانت في تغير دائم والأمة المتطورة يجب أن تكون مستعدة على الدوام للتغير والتحسين في عاداتها الذهنية أى العقائد والأخلاق الموروثة أو ما نسميه تقاليد . بل إنه ليصرح في أسلوبه المسرف بأن الأمة الراقية يجب أن تنقح دينها مرة على الأقل كل عام .

ويحمل برنارد شو على التعليم المدرسى والجامعى بأنه لا يتقدم على المجتمع ولكنه يتأخر عنه . ويضرب المثل بتعليم اللغة اللاتينية إلى وقت قريب في جامعة أكسفورد وإلى تأخر العلوم العصرية فيها ، بل هناك ما هو أكثر من ذلك في جمود المدارس والجامعات . ذلك أنها ، لانتماؤها إلى الحكومات وإعتمادها على الحصول على أموالها منها ، ترفض ذكر الأحرار الذين قاموا بالثورات . فإن واشنطن الذى حرر أمريكا من الاستعمار البريطانى ، وكذلك توم بين داعية الثورة على العرش البريطانى ، بل كذلك فولتير وروسو ، كانوا مبغدين لا تذكرهم كلية في جامعة لانهم كانوا ضد الدولة أو كانوا فى رأى أسانذتها ملحدين أعداء للبشر والدين .

ويقول هنا برنارد شو : : إذا كنا سنعلم الصبيان أشياء تتجاوز

مجرد القراءة والكتابة فيجب علينا أن نعلمهم علم الفلك العصري منذ  
كوبيرنيكوس ، وكذلك الفيزياء الاليكترونية ، ونظرية التطور .  
وليس من الحكمة أن نقود الصبي في الساعة العاشرة في الصباح إلى حصة  
ما كي يقول له القسيس إن الأرض مسطحة وثابتة لا تتحرك وإن  
السما سقف فوقها حيث توجد جنة مؤتثة كما لو كانت قصرا ملوكيا .  
ثم في الساعة الحادية عشرة نقوده إلى حصة أخرى حيث يقول معلم  
الفيزياء أن الأرض كرة تدور حول نفسها على محورها وإنها تدور حول  
الشمس في فضاء لا نهاية له وإن هناك الوفا من الاجسام مثل الأرض  
تفعل مثل ذلك . وليس كذلك من العقل أن نلقن الصبيان في حصة  
الدين أن جميع الأحياء بأشكالها المختلفة قد خلقت في ستة أيام . وأن  
من هذه الأحياء امرأة كاملة صيغت من ضلع رجل . فإذا دقت الساعة  
لحصة أخرى تناولنا الصبيان بالشرح لملايين السنين التي انقضت  
في تجارب لإيجاد أشكال عديدة من الأحياء من العمالقة الضخمة  
إلى أحياء صغيرة لا تراها الدين . وهي تجارب انتهت إلى شكل مركب  
لا نستطيع بأية حال أن نقول أنه حسن ، هو المرأة . .

وفي هذه الكلمات التي نقلناها من كتاب « مرشد المرأة إلى  
الاشتراكية والرأسمالية » يحاول برناردشو أن يبين التناقض بين  
الثقافة القديمة التي لاتزال حية في المدارس إلى جنب الثقافة الجديدة



التي تصطدم بها وما يعقبه هذا الاصطدام من بلبلة في عقول الصبيان والشباب تحول دون الفهم الصحيح .

ويزيد برناردشو في الشرح فيقول « إننا نعلم الجهل في المدارس ، وإننا نجعل منها مستودعات لقاذورات القرون الماضية وللخرافات الممجية ، بل إننا نعاقب من يدعو . إلى إلغائها ، ومع إن كلماته هنا قاسية بل أحيانا فظة فإنها لا تستغرب منه إذ هو رجل جديد يدعو إلى دنيا جديدة . ويحاول أن يحقق هذه الدنيا بالتعليم . وهو يخلص من هذا إلى أن الرجل المثقف في عصرنا إنما يصل إلى هدفه بمجهوده الشخصي وليس بالتعليم الجامعي . وهو بالطبع لا ينكر قيمة الجامعات والمعاهد في التعليم الفني الذي يحتاج إلى المعامل والتجارب ، ولكن هنا تعليم للتخصص وليس ثقافة عامة تجعل المثقف حكيما مفكرا في الحياة يستوعب المعارف ثم ينظمها في ذهنه ويقارنها ويستنتج منها فهما للكون والإنسان وحكمة للعيش .

أين الدين في التربية ؟

يجيب برناردشو على هذا السؤال بأن رجلا بلا دين هو رجل بلا شرف .

والذي يجب ألا ننساه أن الثقافة مكفولة لكل من يطلبها في أوروبا بحيث يمكن الذين حرموها الجامعة أن يجدوا في مئات وألوف الكتب

ما يريهم ويساعدهم على تعيين القصد في الحياة . فهل الحال كذلك  
مثلا عندنا ؟

أعتقد أن الثقافة الصحيحة ليست مكفولة بالمؤلفات في مصر أو في  
أى قطر عربى آخر ولكن بعضها مكفول . ومشروع ألف كتاب  
الذى تقوم به وزارة التربية في الوقت الحاضر بغية نقل الكتب النافعة  
إلى لغتنا هو خطوة بل وثبة نحو الأمام ، نحو إيجاد ثقافة عصرية  
يستطيع عامة القراء أن يجدوا عن سبيلها التربية التى ينشدونها .  
هذه الكتب ليست للتعليم إنما هى للتربية ، هى إنسانية ، هى دين ،  
يرشدنا إلى المستقبل .

ولكن هل الكتب هى كل ما يربينا وكل ما يثقفنا ؟  
إن التربية أكبر من الكتب . إذ هى أيضا إختبارات وتجارب  
حتى ليكن الأمى الذكى أن يحصل على تربية عالية ولو لم يقرأ كتابا .  
وبالطبع كانت تربيته تكون أفضل وأعم وأسمى لو أنه كان يقرأ الكتب .  
ولكن هناك أفذاذا إختبروا الدنيا يعدون من أسمى الناس إنسانية  
وصلاحا مثل أكبر خان السلطان المسلم فى الهند . فإن هذا الأمى كان  
فيلسوبا بل فيلسوبا من الطراز العالى . وتجربته الدينية التى قصد منها  
إلى الأخاء البشرى ، لاتزال محل الإعجاب من جميع المفكرين حين أراد  
أن يستنبط دينا من الأديان الإلهية الثلاثة . ولكن هؤلاء أفذاذ . والثقافة  
التي تهدف إلى التربية لاتزال تحتاج إلى الكتب .

ما هو القصد من الثقافة ، من التربية ؟  
هو أن أستطيع الإجابة على هذا السؤال من أنا ؟ من أنا في  
هذا الكون ؟  
هو أن أبلغ يقظة الوعي الكوني بالفهم . هو أن أحيي الحياة الإنسانية  
وأن أحس الفهم ليس للإنسان فقط بل للكون كله .  
هو أن أزيد وعي للإنسان والكون .  
هو أن أجد القصد في الحياة .  
ولذلك نقول أن التربية هي مهمة العمر .

## فكرة السيرمان عند شوم

عندما أتأمل التفكير الفلسفي عند المفكرين الملهمين الذين أخصبوا الثقافة البشرية وبعثوا النمو في براعمها وولدوا فيها ، أجد أنهم ، أى هؤلاء المفكرين ، أطفال يفكرون تفكير الأطفال ولكن على مستوى عال .

ذلك أن تفكير الأطفال يتسم بحرية مطلقة لا تعرف القيود الاجتماعية أو التحفظات العرفية حتى ليسألك الطفل حين تقول له : إن الله خلق العالم ، أين الله ، أين مسكنه ؟ ماذا يلبس ؟ ونحو ذلك مما تتأقف منه ونمنعه عن المضى في السؤال عنه .

والرجل المفكر يسأل مثل هذه الأسئلة ولكن على مستوى عال :

كيف نشأ الكون ؟ ما هو أصل المادة ؟ ما هي نهاية الكون ؟ ماذا بعد الموت ؟ ما هو مستقبل الإنسان بعد مليون سنة ؟ ونحو ذلك

والرابطة بين الطفل الساذج والمفكر الناضج هي أن الإثنين يفكران في حرية مطلقة . فالطفل حر لأنه لا يعرف القيود الاجتماعية والمفكر حر لأنه يجد نفسه مضطرا إلى التخلص من هذه القيود كي يحسن التفكير .

وهذا هو ما نجد في برنارد شو . طفل كبير يسأل أسئلة الأطفال

ويجب عليها إجابة الفلاسفة . ومن قبله فعل مثل ذلك نيتشه .

كلاهما سأل عن السبرمان أى الإنسان العالى .

والفكرة فى الإنسان العالى نشأت فى ألمانيا منذ انتشى الألمان بحياة أديبهم وعالمهم وفيلسوفهم جوتيه . فقد عاش هذا العظيم نحو ثمانين سنة وهو يمارس أنواعا من النشاط العالى فى مختلف الثقافة يجمع بين الفن والعلم ، والشعر والسياسة ، والأدب والدين ، ويستنبط من كل هذه الأشياء حكمة للعيش وبصيرة لماضى الإنسان ومستقبله .

فلما مات أصبحت حياته أسطورة يقرأها الشباب ويتأملها الشيوخ ويعكسون تفاصيلها على ما يلابسهم من ظروف وما يستجيبون له من أحداث . ويسألون عن ارتقائهم فى ضوء شخصيته ، وأصبح جوتيه الرجل المثالى .

وكان جوتيه السحر الذى سحر نيتشه . ولم يعد عنده الرجل المثالى فقط بل صار السبرمان ( فوق الإنسان )

ودعا نيتشه خاصة المثقفين إلى أن يكون كل منهم سبرمانا يترفع عن الأخلاق العامة ويسن لنفسه أخلاقه الخاصة . فكان بذلك وجوديا يقول باستقلال الشخصية وبأن المجتمع يجب ألا يفرقنا فى عاداته وتقاليده وأخلاقه .

هذه هى الفكرة الأولى عن السبرمان عند نيتشه : فكرة وجودية

أساسها عظمة جوتيه الذى ارتفع فى حياته حتى كاد يكون إنسانا أعلى فوق الإنسان العادى .

ثم درس نيتشه فكرة التطور من داروين . فقال : كما أن الإنسان أعلى من القردة التى ينتسب إليها كذلك يجب أن يتطور البشر إلى السبرمان الذى يعلو على الإنسان .

ولكنه مع ذلك لم ينس جوتيه . بل لقد ذكر اسمه إلى جنب اسم داروين ورفعه فوقه أى فوق داروين .

لقد كان جوتيه حبه الأول : حبه الأعلى . ولكن منذ داروين أصبحت فكرة السبرمان هى الفكرة الإيجابية فى نظرية التطور . إذ عرفنا أن الأحياء على الأرض لا يزيد عمرها على ٧٠٠ مليون سنة . بدأت حقيرة كالفيروس الذى لا نستطيع أن ننظمه فى الجزيئات المادية أو فى عداد الخلايا الحية . فإنه يجمع بين خصائص الإثنين . ثم « ترتقى » الأحياء إلى الخلايا المفردة ، فالخلايا المشتركة فى جسم واحد ، فالأحياء الكبيرة مثل القناديل ، ثم تشرع خصائص الحياة العالية تظهر فى أعضاء الحواس ثم يتفرع الأحياء فرعين أحدهما نحو المفصليات التى تنتهى بالحشرات والعناكب واعتمادها الأكبر على الغرائز . والآخر نحو السمك الذى ينتهى بالإنسان واعتماده الأكبر على العقل .

وكان من المعقول المتوقع أن يتساءل الناس أو المثقفون : إذا كان



هذا أصلنا فما هو مستقبلنا ؟ أليس الإنسان حلقة في سلسلة طويلة من التطور مضت منها جملة حلقات وبقيت منها جملة حلقات أخرى هي تطور الإنسان في المستقبل ؟

أو كما قال نيتشه : « الإنسان جسر تعبر عليه الطبيعة من القرد إلى السبرمان ، ، ، الإنسان يجب أن يعلى عليه ، ، ، الإنسان يجب أن يزول كي يأخذ مكانه السبرمان ،

الفكرة جليلة ومخصصة لأنها تبعث المفكرين في كل وقت ومكان عن الإنسان الحاضر وإلى أين يتجه ؟ هل هو يسير نحو الانقراض كما حدث للدينصور ؟ هل هو وقف عن التطور ؟ هل هو سيتطور إلى إنسان آخر أعلى منه ؟ إلى السبرمان ؟

• • •

التطور عند برنارد شو ديانة ، وكثيرا ما يقول « ديانة التطور ، هو الديانة البيولوجية القائمة على أصل الإنسان واتجاهه ومستقبل كفاءاته الجسمية والغريزية والذهنية .

والتفادات برنارد شو إلى الناحية البيولوجية كثيرة . فإنه مثلا يقف عند قصة لوط وكيف خدعته ابنتاه حتى حملتا منه : فيشيد بهذا العمل ويمجد فيه سموا لأن دلالة البقاء بالتناسل حتى ، ولو كان هذا البقاء يخالف العرف العام والأخلاق السائدة . إذ لو لم تسلك ابنتا لوط هذا السلوك

لانقرضت سلالة . . . وهو حين يتحدث عن الزواج يقول بأنه ، أى  
الزواج ، ليس من حق كل إنسان . وإن الناس يسرفون فى الإقبال على  
الزواج إذ يجب أن يقصر على أقلية تتمتع بكفاءات إنسانية تستحق  
التخليد فى الأبناء والأحفاد .

وهو ينشد السبرمان الذى يجب أن نستولده من الإنسان الحاضر  
على سبيل التدرج . وهو يفكر هنا تفكير الأطفال أى أنه ينسى أنه فى  
مجتمع متمدن له قوانين وأوضاع ويجرى على عرف وأخلاق .

وهو بالطبع يخطئ . ولكنه لا ينسى الهدف وهو يخطئ . بل إنه  
لا يمكن أن يفكر فى هذا الموضوع بلا خطأ إذ ليس هناك طريق ممد  
إليه . لأن معلوماتنا الحاضرة فالأرض بكر لم تطأها قدم أحد قبله  
إلا نيتشه . ولكن نيتشه لم يشرح لنا النظام الذى يحملنا إلى السبرمان  
وقصارى ما قال إن بين البشر صقورا وعصافير ، ومن حق الصقور أن  
تأكل العصافير . ومن مصلحة الإنسان أن يأكل قويه ضعيفه لأن فى هذا  
ارتقاء نحو القوة .

السبرمان عند نيتشه يتحقق بمذهب القوة ومطاردة الضعف ومحوه .  
مذهب تنازع البقاء والبقاء للأقوى .

ولكنه لم يقل لنا ما هى القوة التى يريد بها ؟

وحين بشرع برنارد شو فى معالجة هذا الموضوع يذكر أولا أن

الإرتقاء البشرى وهم أكثر مما هو حقيقة . وذلك لأننا ارتقينا فى الوسط  
ببناء المدن وزراعة الأرض واختراع الآلات ، ولكن أجسامنا  
وغرائزنا لاتزال كما كانت قبل مليون أو نصف مليون سنة ، والارتقاء  
الصحيح يجب أن يتناول أجسامنا وعقولنا وغرائزنا .

لأننا لاتزال نسلك بغرائزنا سلوك الحيوان .

ولا تزال عقولنا عاجزة عن الفهم السليم لقلة ما نتمتع به من ذكاء  
ولا تزال أجسامنا عرضة للأمراض وأعمارنا قصيرة .

ولذلك يجب أن يتغير الإنسان . أى يتطور نحو السبرمان .

إن عندنا من القوانين مايكفينا عن ارتكاب الجريمة وممارسة الرذيلة  
ولكن هذه القوانين لاتدل على ارتقائنا . لأن القوانين قفص يحبسنا عن  
الانطلاق نحو الرذيلة والجريمة ، ونحن منها بمثابة الأسد فى القفص  
لا يؤذى الناس لأنه محبوس . ولكنه لو انطلق لعاث وافترس .

ولأنما يكون الإنسان راقيا حين تتطور غرائزه فيكف عن الجرائم  
والرذائل دون خوف من قوانين . أى يجب أن نصل إلى الإنسان الذى  
يسلك السلوك الحسن ويعزف عن السلوك السيئ عفو طبيعته وليس  
خوفا من عقوبة .

وهو هنا يعود طفلا يتحدث وكأنه لا يبالي المجتمع . فيقترح الفكرة  
دون الخطة ويلقيها على عواهنها كي يبحثها غيره أو كي تكون إيماء وإيماء

لمن يفكرون بعده . فيضرب المثل بالفلاح الانجليزى الذى تبدو عليه  
متانة الاعضاء وصحة الاجهزة الفسيولوجية فيقول بزواجه من المرأة  
النحيفة الذكية . فيكون من هذا الزواج نسل يجمع بين صحة الجسم  
وذكاء العقل .

وهو يحرص على أن يقول إنه يقدم فكرة للبحث وليس خطة للعمل

\* \* \*

إن داروين هو الموحى للفكرة التى يقول بها برنارد شو .  
وحوالى سنة ١٩٠٠ نشأت فى لندن جمعية ، لاتزال حية ، تسمى  
الجمعية اليوجينية . غايتها إصلاح النسل بالوسيلتين . السلبية والايجابية  
وهدفها الارتقاء فى المادة البشرية بحيث يعلو الجيل القادم على الجيل  
الحاضر ويستمر الارتقاء جيلا بعد جيل .

وكان هدفها ، ولا يزال منع الناقصين من التناسل وإن أجز لهم  
الزواج . وذلك بالتعقيم الذى يتيح الاتصال الجنىسى ولكن بلا أخصاب  
فأولئك الذين يولدون بعاهات وراثية مثلا يعقمون . وهذه هى الوسيلة  
السلبية للارتقاء . أما الوسيلة الايجابية فتكون بتشجيع الأكفاء على  
الزواج والتناسل .

وبمرور الزمن ، نحو ألف أو عشرة آلاف سنة ، تظهر النتائج الحسنة  
لهاتين الخطتين السلبية والايجابية بحيث يظهر جيل يخلو من العيوب

الوراثية في الجسم والعقل ، كما أن الصفات الحسنة يتأكد ويكثر وجودها في الأفراد نتيجة لتشجيع الأصحاء على التناسل .

وواضح أن الفكرة موحاة من نظرية داروين . ولم تجد هذه الجمعية التأييد من المعلمين وإن وجدت من الحكومات اتجاهها نحو تعاليمها . وأعظم ماصد العلمين عنها أنها جعلت الإرتقاء موقوفا على الوراثة وكأن الوسط لاقيمة له في ترقية الأفراد . فهي داروينية أكثر مما هي لاماركية . وقد صد عنها برنارد شو لهذا السبب .

ولكنه مع ذلك في مسرحيته « الإنسان والسرمان » يهدف إلى إيجاد نوع جديد من البشر له خصائص عالية في الصحة والذكاء والتعمير وهو يرمي إلى الطريق للوصول إلى هذا الهدف ولكنه لا يفصل ولا يوضح والذي لاشك فيه أن الوسط يغير الأحياء بتغيره ، فبقرة البحر ، الميرميد ، التي تكثر في البحر الأحمر ، كانت قبل نحو ٣٠ أو ٤٠ مليون سنة بقرة سوية تسير على اليابسة وترعى الأعشاب . ثم وجدت من الظروف ماحلها على أن تأكل أعشاب البحر التي تطرحها الأمواج على الشاطئ . ثم تدربت على البقاء في الماء والسباحة فيه . والسباحة تقتضى الاستغناء عن الساقين مع بقاء الذراعين وإحالتها إلى زعنفتين حتى تتخذ شكل السمكة .

وهذا هو ما حدث للميرميد التي لم يبق من ساقها غير نحو ثلاثة

سنتيماترات تتصل بعمودها الفقرى .

ولكن ما هى عبرة الميرميد ؟ .

هى أنها تدربت على السباحة أى اعتادت وسطا جديدا .

ثم تغير جسمها بالعادة الجديدة . وهى تركها لليابسة ونزولها فى الماء .

وأخيرا أصبحت العادة المكتسبة وراثية .

والإيمان المطلق بالوراثة فى الإنسان وإنها هى العامل الوحيد فى

التغير والتطور ينتهى بإيجاد نوع من الاستبداد وسن القوانين التى تميز

فى الحقوق . بل يودى إلى إهمال الوسط بدعوى أننا مهما ارتقينا بهذا

الوسط فإن ارتقاءه هذا لن يؤثر فى ارتقاء الانسان . وقد نلتهى إلى

ما هو أسوأ فنقول : هذا رجل عبقرى بالوراثة . وهذا آخر مجرم

بالوراثة ، وهذا معتوه بالوراثة . ونحو ذلك . وكأننا بهذا القول نكف

الناس عن بذل المجهود الفردى أو الجماعى للإصلاح . لأن الوراثة عندئذ

تعود قدرا من الأقدار لا يتغير .

\*\*\*

ولكن مع الإيمان بقوة الوسط فى التغير ، بل مع الإيمان بأن

الوسط هو الأصل فى التغير والتطور ، فإننا حين نريد سلالة جديدة

من الدجاج أو الحمام أو الخيول أو الكلاب نعمل إلى الوراثة نستخدمها

بالتلاقح بين فردين نجد أن صفاتهما أقرب ما نفهم من الهدف الذى

نصبر إليه .



فالاختيار للكفاءات الوراثية في الإنسان هو الوسيلة النهائية لإيجاد  
السرمان .

ولكن هنا تبرز صعوبة .

ذلك أننا حين نريد سلالة من أحد الحيوانات نعرف ما نريد . جواد  
للسباق أم للجبر ، بقرة اللبن أم لولادة العجول الضخمة ، حمامة لحمل  
الرسائل أم للريش المزغب ، كلب للحراسة أم للشراسة . الخ

ولكننا في الإنسان لا نعرف ماذا نريد وكيف نهتدى إلى ما نريد .

فإن الذكاء والصحة وسلامة الغرائز والتعمير، كل هذه صفات نرغب  
في أن نستكثر منها في الأجيال القادمة . ولكننا حين نريد الاختيار نجد  
أولا أن المجتمع قوانين تقليدية لا تجهز هذا الاختيار بين الناس كما تجهزه  
بين الحيوان . ومن غير المعقول أن يتحدى أحد هذه القوانين . وثانيا  
نحن لا نعرف إذا كان الذكاء أو الصحة أو سلامة الغرائز أو التعمير هي  
نتيجة الوسط بالتربية الحسنة أم هي نتيجة الوراثة .

ولذلك كان برنارد شو يقول إن تحقيق السرمان عنده فكرة وليس  
خطة . وإن الفكرة ستبقى أملا بعيدا إلى أن يزداد فهمنا لمعاني الارتقاء  
البشري وحقائقه .

أما قبل ذلك فليس لنا غير الإصلاح اليوجنى . فكف الناقصين عن  
التناسل وتشجيع القادرين عليه . ولكن مع تجنب الإسراف .

## كتاب سيريات

ربما كان كتاب « الإنسان والسرمان » الذي ألفه برنارد شو في سنة ١٩٠٣ أعظم مؤلفاته . وهو مقدمة ، ثم درامة ، ثم كتيب ، ألفه أحد أشخاص هذه الدرامة عن الثورة . ثم كتيب آخر ، هو مجموعة من الحكم والأمثال الثورية . وبمجموع ذلك في طبعة بنجوين يبلغ ٢٨٦ صفحة .

والكتاب الذي ألفه أحد أشخاص الدرامة هو بالطبع من تأليف شو نفسه .

والدرامة لا تمثل كاملة إذ يحذف منها عادة أخطر فصولها وهو الفصل الفلسفي . ولكن الكتاب أى المجموعة يقرأ كآى كتاب . وأنا هنا ألخص الكتيب الذى زعم برنارد شو أن أحد أشخاص الدرامة قد ألفه . إذ هو لباب الدرامة . وهو يقول فى مقدمة هذا الكتيب :

« إن جميع الممتازين بدأوا حياتهم فائرين . وأعظم هؤلاء الممتازين يزدادون ثورة كلما تقدموا فى السن . وإن لم يكن هناك من يظن أنهم

يعودون محافظين ، وإنما ذلك لأنهم يفقدون إيمانهم بالأساليب المألوفة  
في الإصلاح .

• إن الرجل الذي يخلص في دينه يعد هرطيقا ( زنديقا ) أى ثائرا  
• أيما إنسان ، لا يزال دون الثلاثين في العمر ، وعلى شيء من المعرفة  
بالنظام الإجتماعى القائم ، ثم مع ذلك ليس ثائرا ، يعد ناقصا .  
• ومع ذلك لم تخفف الثورات من أعباء المظالم . وقصارى مافعله  
أنها نقلت هذه الأعباء إلى عاتق آخر ،

— ١ —

كان توكل الإنسان على قوة سماوية تعينه على صعوبات الحياة كسلا  
وجبنا . وعليه منذ الآن أن يحمل العبء بنفسه بدلا من أن يحمله على  
قوة سماوية . وليس هذا ممكنا فقط وإنما هو السبيل الوحيد الذى أمامه  
وما تحقق من تغيرات في المجتمعات ، والحكومات ، والتعليم ،  
والغيبات ، والطبيعات ، إنما هو تغيرات عقيمة ينطبق عليها المثل  
الفرنسى • كلما زاد التغير بقيت الأشياء كما كانت ، أى بقى الإنسان كما هو  
وكما كان .

ولأنما التغيرات الحقيقية هى تلك التى اتخذ فيها الإنسان مقام الآلهة  
حين خلق من الثعلب أو الذئب كلبا ، ومن الثمار البرية العفصة ثمارا طرية  
حلوة ، ومن جواد الجر الثقيل مهرا خفيفا للسباق .

إن التغيير هنا صادق : سلالة جديدة من الحيوان أو النبات ظهرت من سلالة قديمة . أما تغيير المجتمع والحكومة الخ فلم يغير الإنسان . لقد أردنا التغيير في الحيوان وغيرناه .

ولكننا هنا نعرف لماذا تغير . ذلك لأننا نعرف ماذا نهدف إليه . كلب أنيس من الذئب أو الثعلب ، أوجواد للسباق ، أو ثمرة حلوة تؤكل ولكننا في الإنسان ، حين نرغب في إيجاد سلالة جديدة منه ، لا نعرف ما نهدف إليه . هل ننشد رجلاً وسياً ، فيلسوفاً ، رياضياً ، مع امرأة جميلة سليمة تكون زوجته ؟

الجواب : إن التجارب وحدها هي التي سترشدنا ، وهي تجارب لا بد تحتوي الإصابة والخطأ .

ولكننا مع ذلك نتفق على أننا نحتاج إلى العقل المتفوق في السبرمان . ولكن العقل المتفوق لا يعنى الفضائل العرفية . وإذا كان لابد من الاختيار بين رجل الفضائل العرفية وبين رجل الرياضة البدنية فيجب أن نؤثر الشانى على الأول لأن أقل ما فى الرياضى جسم سليم قوى . أما الفضائل العرفية فليست لها قيمة أصلية إذ هى تختلف باختلاف البيئات

— ٢ —

لن يأتى السبرمان ، إلا إذا أرادته المرأة عن تفكير وتدبير . إن أخطر ما فى الانسان هو ما نجهله إلى الآن فيه . ولذلك نحن نبدأ

بحذف الناقصين ، المعيين ، التافهين ، وحرمانهم الأبوة مادامت هذه العيوب واضحة وليس لها في هؤلاء الأشخاص ، ما يقابلها من ميزات توازنها وتبرر حقهم في الأبوة .

وعلينا مع ذلك ألا نقع في الخطأ فنقول إن أبناء الزواج الموفق يكونون على الدوام مواطنين صالحين . إذ من المرجح إننا يمكننا أن نحصل على نتائج حسنة من التلاقح بين اثنين غير زوجين بل لا يليق أن للمعاشرة الزوجية .

وليس هناك ، سواء في إنجلترا أو أمريكا ، من يستطيع قبول فكرة التلاقح بلازواج بغية ارتقاء السلالة البشرية وإيجاد سلالة تتجدد جيلا بعد جيل نحو هدف السبرمان . والاعتقاد العام إن غاية الزواج هي إنجاب الأطفال . مع إن هذا ليس هو الواقع . لأن الزواج قبل كل شيء معاشرة قد يرافقها إنجاب الأطفال أو لا يرافقها . والأطفال ، في الزواج ، يأتون جزافا بلا أدنى تفكير في تحسين السلالة البشرية .

لابد إذن من إنجاب السبرمان بطريق آخر غير الزواج .

— ٣ —

يروى لنا برنارد شو في هذا الفصل قصة ، مجتمع أونيدا ، الذي أسس في ١٨٤٨ سنة الثورات التي اشتعلت فيها الأفكار في أوروبا وأمريكا .

وزعيم هذا المجتمع هو الفريد نويس من أبناء الولايات المتحدة .  
وكان قد درس الإنجيل وفهم منه إنه يدعو إلى الشيوعية وإن الإنسان  
لا يمكنه أن يكون إيثاريا يؤثر على نفسه أو يساوى بينه وبين سائر مجتمعه  
إلا إذا ألغى الامتلاك الفردى على نحو ما فعل تلاميذ المسيح .

وكان هذا المجتمع يتألف من نحو ثلاثمائة شخص عاشوا معا في  
أمريكا دون أن يعرف واحد منهم أنه يملك شيئا من عقار أو منقول .  
وكان الفريد نويس يزعم أن هذا المجتمع هو ملكوت الله ، الذى  
ذكره المسيح .

وعاش أفراد أونيدا يعملون وينتجون للمجتمع وقد ألغوا الزواج  
وصار التناسل بينهم وفقا للإختيار الحر بين الجنسين .

وعاش هذا المجتمع ثلاثين سنة بقوة زعيمه نويس الذى قاده إلى  
هذا النظام . ولكن لما أحس نويس إنه يقترب من الموت خشى الفوضى  
على مجتمعه فعاد به إلى النظام الانفرادى فى الممتلكات والزواج قبل موته  
والعبرة التى يستخلصها برنارد شو من مجتمع أونيدا هذا أنه يمكن  
الرجل العبقري أن ينكر الأخلاق العرفية بغية الوصول إلى هدف أعلى  
بما تتيحه المجتمعات المتعدنة . ولكن لما كان الناس فى مجموعهم دون  
المستوى الذى يبلغه العبقري فإنهم عندما يفقدون القيادة العالية التى  
توجههم يعودون إلى حضيضهم السابق .



وبرنارد شو يعرض لمجتمع أونيدا باعتبار أنه فكرة وليس نظاما .  
كما سبق له أن عرض لابنتى لوط اللتين حملتاه ، وهو سكران ، على  
الاتصال الجنسي بهما كي تحافظا على النسل . وهو يذكر حادث لوط  
ومجتمع أونيدا كي يدل على أن الأخلاق العرفية فى الزواج ، والإمتلاك ،  
ليست هى الأخلاق المثلى التى يجب ألا تتغير والتى يجب أن نتجمد بها  
كأنها خالدة .

والتغير ليس ممكنا فقط بل هو واجب . وإنما يقع هذا الواجب  
على عاتق الزعيم العبقري وحده الذى يحدد المجتمعات . وليس هذا من  
حق العامة أو الجمهور أى أنه ليس من حق الأفراد العاديين .

— ٤ —

ويمدح برنارد شو مجتمع أونيدا ويقول إنه فى المدة التى عاش فيها  
نويس وهو يتزعم هذا المجتمع عمت السعادة جميع أفراد وزاد إنتاجهم  
وارتقت معاملتهم للأطفال وقلت الوفيات إلى أقل عدد .

ولكنه يعترف بأن أفراد الجماهير تنشد السبرمان أى الإنسان الأعلى فى  
الخيال . فتصف أبطال تاريخها كما لو كان كل منهم الاسكندر وتضفى صفات  
القداسة على الأقداد من رجال الدين ، لكن هؤلاء الأفراد يرفضون  
التدخل من أحد فى عاداتهم المألوفة فى الزواج . بحسبان أن هذا التدخل  
سيحرمهم من سرات الزوجية أو ينقصها ، وهم يهبون فى وجوه دعاة التغير

ويففونهم بأنهم فاسدون مفسدون قد انحلت أخلاقهم . ولكن إذا وثقوا بأن الزواج ممكن وإنه سيدوم ويتوافر وأن كل ما سيؤدى إليه التغيير هو قصر التناسل على الممتازين من الشعب : إذا وثقوا من ذلك فإنهم يقبلون التغييرات التى يقتضها النظام الاجتماعى الذى سوف يهياكى يرتقى الشعب ، وترتقى البشرية بتقييد حق التناسل على الرجل الممتاز والمرأة الممتازة . ويحرم غير الممتازين التناسل ولكنهم لا يحرمون الزواج وهنا يقول برنارد شو أن أعظم المخترعات فى القرن التاسع عشر هو الأدوات التى تستعمل لمنع التناسل . لأن هذا المنع سيغير البشرية فى صلب الانسان أى يغير جسمه وعقله . أما سائر المخترعات فليس لها هذا الأثر إذ هى تغير وسطنا المتمدن ولكنها لا تغيرنا فى تركيب أجسامنا وبكلمة أخرى يقول إن التناسل يجرى فى أيامنا جزافا . ولكن طريقنا إلى السرمان يقتضى أن نجريه بالتدبير والتنظيم .

— ٥ —

حاجتنا إلى السرمان حاجة سياسية ، حاجة محتومة . السرمان كله تحمل معنى التدرج . فهى تعنى فى عصرنا الرجل الممتاز الذى يبصر بالمستقبل ويتحسس طريقه إليه . وهو نادرة عصره ، رجل ناضج دارس له قيم خاصة وأفكار فذة . ولكنه قلما يستطيع قيادة الجماهير التى تحتاج إلى من يتملقها ويشيد ، بلغة الخطابة ، بالأخلاق والدين والتاريخ والتقاليد .

السرمان في عصرنا نادر الظهور لأن التناسل يجري فوضى بلا نظام ولكنه أى السرمان سوف يتكاثر في المستقبل حين ينظم الزواج بغية إيجاد النسل الأعلى ، الجيل الذى يعلو على الجيل الذى سبقه في توافر الصفات البشرية العليا .

والسياسة هى في عصرنا تملق الجماهير لأنها سياسة ديمقراطية أى أنه لا يمكن تأليف حكومة إلا إذا رضى عنها الشعب ، والشعب لا يمكن أن يرضى عن سياسى يدعو إلى إيجاد نظام تناسلى أو زواج مقيد يهدف منه إلى السرمان .

وهنا نجد أن برنارد شو قليل الإيمان بالديمقراطية . وهو يميل إلى شيء من الديكتاتورية الاشتراكية التى تمل على الشعب وتحمله بل تجبره على الارتقاء . ومن هنا إعجابه بهتلر بل أيضا بموسولنى . وقد كان هذا بالطبع شططا منه حمله عليه إيمانه بأن الجماهير راكدة ليس لها القوة الحافزة على الابتكار الجرى . وإنما لذلك تعوق نشوء السرمان .

وبرنارد شو هنا لم يبصر بقوة الانتاج ، هذا الانتاج الذى سيتوافر بحيث لا يحتاج من أحد إلى أكثر من ساعتين أو ثلاث ساعات في اليوم للعمل . ثم يبقى سائر النهار وبعض الليل بلا عمل . وهذه الحال التى تقترب إليها الشعوب المتعدنة ستحمل حكوماتها على أن تجعل التعليم العام ، أى التعليم الذى يفرض على كل شاب وفتاة تعليما اجباريا من

السنة الأولى في المدرسة الابتدائية إلى السنة الأخيرة في الجامعة . بحيث  
لن يخرج إلا حوالى سن الثلاثين قد حصل على ثقافة تهيئه لأن يفكر  
التفكير الناضج وأن يتقبل الأفكار الجديدة التى تؤدى إلى الارتقاء  
البشرى العام حتى ولو كان فى هذه الأفكار ما يخالف تقاليد وعاداته .

— ٦ —

أولئك الذين يأنفون أو يستحيون من الحديث عن التناسل واعتباره  
الاساس للعلاقة بين الجنسين إنما يفعلون ذلك لأنهم لا يستطيعون  
الحديث فى هذا الموضوع إلا بكلمات بذيئة عاهرة . فحياؤهم هذا هو  
عجز فى التعبير ونقص فى التربية وبرهان ذلك أن الأطباء أو المعلمين الذين  
يشتغلون بحياة الحيوان يمكنهم أن يتنافسوا فى حرية لغوية تامة عن  
موضوع التناسل لأن كلماتهم التى يعبرون بها علمية ولأنهم يلتزمون الجد  
والدرس فى تناول الموضوع .

وعندما يضاف إلى فقر اللغة فقر آخر مادمى فى المسكن والمأكل  
ووسائل العيش عامة تكثر الأدران والأقذار وتلابس الموضوع فيكون  
الإشمئزاز الذى يمنع الحديث .

ولكن عندما يكون زواجنا نظيفا ، ومدتنا نظيفة ، ومعيشتنا  
نظيفة ، فإن لغتنا عندئذ تكون نظيفة ولن نأنف ولن نستحي من  
الحديث عن الشئون الجنسية والتناسل والزواج وأن نوجه هذه  
الموضوعات نحو الارتقاء البشرى .

عبارة « الارتقاء البشرى » من العبارات الخادعة .

ذلك أن الحضارة التى هيات لنا المسكن الحسن والانتقال السريع والملابس الوفيرة ، ونظافة المياه ، والامن ، ونحو ذلك إنما هى جميعها إرتقاء فى الوسط الذى نعيش فيه وليست إرتقاء فى صميم أجسامنا وعقولنا . فنحن أرقى مساكن بما كنا قبل عشرة آلاف سنة حين كنا نعيش فى كهوف . ولكن أجسامنا وعقولنا لا تزال على ما كانت عليه قبل عشرة آلاف سنة .

وقد انفجرت ثورات غيرت المجتمعات ولكنها لم تغير الإنسان . إنما يتغير الإنسان إذا توليناه بالعقل الناضج والقصد الأرحب بحيث نهدف منه فى قوانينه ، وعاداته ، وأسلوب عيشه ، وفلسفته ، إلى أن يكون ، جسماً وعقلاً ، فى ارتقاء دائم يزداد صحة وذكاء جيلاً بعد جيل ، وذلك قبل كل شيء ، عن طريق قصر التناسل ، لا الزواج ، على الأكفاء الممتازين من التناسل .

مازلنا متوحشين ودعوانا باننا أرقى من المتوحشين كاذبة . إذ لا تزال عقانا وأخلاقنا وعاداتنا متوحشة .  
اننا ما زلنا نمارس فى عقائدنا نأكل الآله كما يفعل المتوحشون .

وما ذلنا نمزق أعضاء الموتى . وقد فعلنا ذلك بجثة المهدي في السودان حين ضرب كتشنر ضريحه بالمدافع .

وقد كان سلوكنا في حرب الصين ، البوكسر ، لا يختلف أقل اختلاف عن سلوك المغول والتتار .

وما زلنا نستخرج الاعترافات من المتهمين بالتهمين . وفي حربنا في أفريقيا الجنوبية كما نجبر أقارب المعدمين بحضور حفلة ، الاعدام .

وكذلك فعل الأمريكيون في فيليبين . ونحن نحكم بجلد المجرمين مائة جلدة وألف جادة مع أن موسى ، قبل ثلاثة آلاف سنة ، كان يقتع بأربعين جلدة فقط . وقد يقال أننا ألغينا الرق في القرن الماضي . ولكن الحقيقة أننا لم نلغه لأننا ارتقينا في الإنسانية على أسلافنا وإنما لأنه لم يعد يصلح للاتجاج . إذ أن العامل المأجور ينتج أكثر من العبد المملوك . وكل هذا الذي ذكرنا يدل على أن دعوانا في الارتقاء كاذبة . ولن نرتقى حتى نتطور إلى ما هو أعلى أى حتى نتجه في الطريق الذى يسمو بنا إلى ظهور السبرمان من الانسان .

— ٩ —

ليست المخترعات برهانا على ارتقاء الانسان . فان ستيفنسون .



اختراع لنا القاطرة ونحن جميعا نستعملها دون أن نرتفع إلى مستوى  
ستيفنسون في الذكاء . ولكن لن نستطيع أن نكون مسيحيين إلا  
إذا كان كل فرد منا على مستوى المسيح نفسه في الأخلاق .  
ركوبنا للقطار لا يقتضينا أن نكون أكثر تطورا وارتقاء من  
أسلافنا الرومان أو المصريين القدماء . ولكن اتخاذنا للأخلاق  
المسيحية ، بحيث تصير جزءا من كيانتنا لانجبر عليه بل نحبه ، يعد تطورا  
نحن نتحدث عن تأميم الانتاج كالزراعة أو الصناعة . ولكن يجب  
أيضا أن نفكر في تأميم التطور . أى التربية البيولوجية الانتخائية للإنسان  
بحيث يرتقى الأحفاد على الجذود ويزداد الارتقاء جيلا بعد جيل حتى  
ياخذ السبرمان مكان الإنسان .

— ١٠ —

نحتاج إلى وزارة للتطور يكون لوزيرها مقعد في مجلس الوزراء .  
ويكون هدف هذه الوزارة ألا ننحي فقط بل ننحي إلى أحسن  
بتحسين السلالة البشرية وسن القوانين التى تؤيد هذا التحسين .  
اعتبر مثلا ما كانت تفعله الحكومة من منع المملات من الزواج .  
فإن هذا المنع قد تنتفع به الحكومة من حيث إدارة أعمالها ، ولكن  
الضرر كبير حين نفكر ونذكر أن أحسن النساء اللاتى تعلن وعملن قد  
كافأناهن بالتعقيم مع حاجة التطور إلى أبنائهن\* . أليست المملة التى هدفت

إلى الخدمة الجادة . ونبحث في مراحلها التعليمية خير أم تنجب  
الأطفال ؟

إننا لا نسمح للملوك بأن يتزوجوا أو يختاروا زوجاتهم كما يشاءون  
لأننا ننظر من خلال زواجهم إلى مصلحة الدولة . وهذا مع إن الملوك  
ليس لهم شأن كبير في سياسة الدولة . ولكن الشأن الكبير لآبناء الشعب  
العاملين . ولذلك يجب ألا نتركهم يتزوجون ويتناسلون كما يشاءون وفق  
أهوائهم . إذ يجب أن نذكر المصلحة التطورية للشعب من زواجهم  
وتناسلهم .

## يجب أن نفكر الف سنة

تذكر التوراة أن متوشالغ عاش ٩٦٩ سنة .

وعبرة هذا القول إن الرغبة في طول العمر أصيلة في الإنسان بل هي الأصل في أساطير عديدة لجأ إليها البشر في مختلف أطوارهم الاجتماعية . فإن المصريين القدماء عبروا عن هذه الرغبة بتحنيط الجثمان حتى يحتفظ بأعضائه ويستطيع أن يحيا حياة خالدة في العالم الآخر .

ولكن إذا كان المصري القديم قد استسلم للأساطير حين جعل من التحنيط وسيلة للخلود ، فإن الإنسان العصري لا يزال يرغب في إطالة العمر ولكن بوسائل علمية . فهو يسأل : لماذا تعيش البيغاء قرابة مائة سنة وتعيش السلحفاة ضعف هذا العمر ، ولماذا لا نعيش نحن البشر أكثر من ٧٠ أو ٨٠ سنة ؟ .

وليس الحافز على هذا السؤال هو النفور من الموت والتشبث بالحياة لمحض الحياة كما كانت الحياة عند أسلافنا . وإنما الحافز عندنا فلسفي علمي . فقد أصبح الإنسان المتمدن وجوديا سواء أراد أم لم يرد . كما أنه أيضا قد انتهى في عصرنا إلى عقلية تطورية يقول بإمكان التغيير للمادة البشرية

بإيجاد سلالات جديدة منها على نحو ما أوجدنا أكثر من مائتي سلالة لكل من الكلاب أو الحمام أو الخراف .

وهذا إلى أننا قد اتجهنا أيضا هذا الاتجاه الوجودى الذى يحثنا على أن نحيا فى هذه الدنيا ملء كفاءاتنا وأن نستمتع فيها بأكثر ما نستطيع من استمتاع عالية تتفق وإنسانيتنا .

رجل العلم ورجل الفلسفة . كلاهما يشغل بالوسائل التى تطيل عمر الإنسان .

رجل العلم مثل متشنيكوف الذى أمضى كل عمره تقريبا يبحث عن البكتيريا ، المضادة ، التى تستطيع قتل جرائم الفساد فى أمعائنا فتطول أعمارنا بذلك . وقد خاب فى سعيه . ولكن خيبته فتحت الأبواب لغيره من العلميين الذين لا يزالون يبحثون هذا الموضوع والذين سوف يهتدون إلى الوسائل التى تحقق هذا الهدف .

ثم رجل الفلسفة مثل برنارد شو الذى يهدف إلى زيادة الفهم بزيادة العمر . أليست الفلسفة فهما ؟

ولكن كيف نفهم كل هذه المعارف التى تشتت وتعددت من كيمياء إلى فيزياء ، ومن اليكترونات إلى فلك ؟ ومن طب إلى هندسة ، ومن تاريخ إلى اقتصاد ، ومن أدب إلى فن ، كيف نفهم كل هذه الأشياء وندرسها هى وغيرها دراسة التعمق والتفرغ إذا كنا لنعيش سوى ثمانين أو تسعين سنة ؟

إننا نقتصر على دراسة علم واحد أو فن واحد لأن أعمارنا قصيرة .  
ودراستنا تتخذ صيغة التخصص الذى يعمينا عن سائر العلوم والفنون .  
فنحن نعرف علما ونجهل مائة علم ، وأولئك الذين يحاولون التعميم بدلا  
من التخصص يجدون أنفسهم فى قصور لا يمكنهم التغلب عليه ، ومرجع  
هذا القصور إلى أن أعمارنا قصيرة .

إن العلوم كشوف . كل كشف منها يثير العقل ويفتح البصيرة .  
ويجب أن نتعلها . ولذلك نحن فى حتمية فلسفية تطالبنا بإطالة أعمارنا  
حتى نستطيع استيعابها وحتى يزول هذا التخصص الذى كثيرا ما يؤذى  
أكثر مما يؤذى الجهل .

ذلك أن المتخصص . كما قلنا ، يحده تخصصه ويعميه عن شئون الحياة  
الآخرى . بل هو يعميه عن الأثر الحسن أو السيئ لما تخصص فيه من علم  
أو فن . فلو أن العلمين الذريين الذين اشتغلوا باختراع القنبلة الذرية  
كانوا على شيء من مهارة الذهن وعمق الذكاء فى فهم الخير الإنسانى كما  
كانوا فى فهم الذرة لما ارتضوا اختراعها ، هذا الاختراع الذى تجاوز  
القنبلة الذرية إلى القنبلة الهيدروجينية التى تخيم على عالمنا غيمة سوداء  
تهدد بمحو الحضارة وفناء الإنسان .

إن رجل العلم يجب أيضا أن يكون فيلسوفا . وإلا فهو خطر .  
وهل أحتاج إلى أن أذكر أن رجلا من رجال العلم الانجليز اقترح

قبل سنوات . حرمان الأمم المتخلفة التي ترفض تحديد النسل ومنع الحمل من العقاقير الجديدة ، المضادات ، التي تقتل بكتيريا الأمراض ، وكانت حجته في هذا الاقتراح أنه ما دامت هذه الأمم تسرف في التناسل فلنتركها حتى تموت بالأمراض الميكروبية بلا دواء .

هذا النقص في الإحساس بالخير الإنساني هو ثمرة التخصص . إذ لو كان هذا الوحش قد درس الأدب والفلسفة والشعر والفنون الجميلة كما درس العلم لما أجاز لقلبه أن يكتب هذه الكلمات الكافرة . ولكنه لم يجد الوقت لهذا التعميم في الدراسة لأن العمر قصير . فتخصص وقنع بالتخصص .

وقد بصر برنارد شو بهذه المشكلة وألف مسرحية بعنوان « العودة إلى متوشالغ » يوضح فيها ضرورة الإطالة لعمر الإنسان .

لقد عاش متوشالغ ٩٦٩ سنة كما تقول التوراة . ولكن برنارد شو يطمع في ٣٠٠ سنة يحياها كل منا ، أو بالأحرى من أعقابنا على الأرض وقد عاش برنارد شو ٩٤ سنة وكان يفكر كثيرا في قيمة العمر الطويل ، وكان يمكن أن يعيش أكثر من هذا العمر لو لم تقع له حادثة أدت إلى كسر ساقه ، فلما لزم السرير بسببها وقع في نزلة شعبية كانت سبب وفاته .

والاهتمام بإطالة العمر هو إهتمام يمكن أن نصفه بأنه « وجودي » .



فإن الوجودية كانت كامنة في جميع المفكرين الماديين قبل أن يصرح بها  
ويشرحها سارتر . فقد كان إبسن وجوديا عندما أخرج الزوجة من بيت  
زوجها في الليل تبحث عن استقلال شخصيتها وتربية ذهنها وإقحام  
الدنيا . وبرنارد شو وجودي عندما يطالبنا بأن نحيا في هذه الدنيا أقصى  
ما نستطيع من العمر الطويل كي ندرس العلوم ونسيح في الأفطار ونختبر  
وتعلم ونستمتع .

إن أسلافنا أيام الفراعنة لم يكونوا يجدون أية دلالة لوجودهم على  
هذه الأرض وكانت الحياة لذلك ، في العالم الآخر ، كل ما يهتمون له .  
شيدوا مقابرهم بالحجر ، وبنوا مساكنهم بالطوب النىء . وكان العالم  
الآخر مجسما في أذهانهم كأهم يعرفون شوارعه وأزقته .  
ولكن الوجوديين في أيامنا لا يسلون بمقائد مصر الفرعونية .  
وكان لسانهم يقول :

« فلنعش في هذه الدنيا ولنستمتع بأقصى ما نستطيع بحياتنا ،  
والسخفاء من الشبان والفتيات الوجوديين في باريس يفهمون من  
هذا الاستمتاع على أنه إستهتار وعبث . ولكن الجادين الراضجين  
يفهمون منه على أنه إستقلال وحرية في الاختيار ودرس وثقافة  
واختبار . »

يقول برنارد شو أنت أعمارنا تجعلنا لانعنى بهذه الدنيا

إذ أننا بمثابة المستأجر لمسكنه شهر أو سنوات قليلة لا يبالي فيها أن يصلح بناءه إذ هو ستركه بعد قليل . ولو أنه كان على يقين بأنه سيقم فيه هو وأبناؤه ثم أحفاده بعده نحو مائتي سنة فإنه كان يبنيه مع العناية والدرس ويزينه مع السخاء والفن بحيث يعود متحفا في الجمال والأذقة .

وهذا هو شأننا نحن البشر في هذه الدنيا . فإن عنايتنا بها قليلة أو معدومة . ولكن لو كان كل منا يعيش نحو ألف أو ثلاثة آلاف سنة لعيننا بها بحيث نجعل من غاباتها متاحف ونزرع بحارها كما نزرع يابسها ونقيم المصايف على هملايا وفي القطبين الجنوبي والشمالي ونلغي الحكومات المتعددة ونقنع بحكومة مفردة تشرف على جميع البشر ونعمم الخير بين الناس ونلغي الحرب ونعيش في سلام .

ولكن ، لأننا لانعمر طويلا ، لأنبالي أن نبني دنيانا كما يجب أن تبني . بل نتركها في فوضاها ودمارها الحاضرين وفي اختلافات أبنائها وجهلم بل وتوحشهم .

وليس هذا فقط . فإن برنارد شو يذكرنا بأننا عندما نعلم طويلا ، مئات وآلاف السنين ، فإننا نستطيع أن نصل إلى ما نشده من تربية لأنفسنا لانهصل ولا يمكن أن نهصل على مثلها أو نصفها ونحن في أعمارنا القصيرة الحاضرة . بل كذلك إستمتاعنا التي لانجد الوقت لأن نمتلي بها وتنغمس فيها وتعمق الحياة عن سبيلها .

لو كان أحدهنا يستطيع أن يعيش ألف سنة لاستطاع أن يحيا جملة  
حيوات من حياتنا الحاضرة الموجزة . فإن ألف سنة من العمر تتيح  
لنا أن نعيش فرنسيين عشر سنوات في فرنسا ، وصينيين عشرين سنة  
في الصين ، ثم في روسيا وألمانيا أخ . وهذا إلى أن نمضى سنوات  
في دراسة الذرة ، ومثلها في دراسة الكيمياء ، ومثلها في دراسة الفيزياء .  
ونحو مائة سنة في دراسة الفلسفة .

هذه هي الاستمتاعات على مستواها العالي كما يفهمها برنارد شو عندما  
يقول بضرورة إطالة الأعمار ، هي إستمتاعات الحكمة التي تثمرها  
الدراسات المتعددة والإختبارات الشخصية في القارات الخمس .

إن السلحفاة تعيش نحو مائتي سنة فلماذا لا نعيش نحن ألف أو ألفي سنة ؟  
إن فكرة التطور بارزة في كل ما يكتبه برنارد شو . وهو يذكر  
لوحة الأحياء وتطورها من الخلية المفردة إلى الإنسان الحاضر  
في نحو ٧٠٠ مليون سنة . ثم يفكر ، في إيجاد كفاءات جديدة في إنسان  
المستقبل ، وأولى هذه الكفاءات أن يطول عمره حتى يكفي لأن يحيله  
من طفل كبير يحب الحروب وينغمس في الخمر والجنس ويشتهي  
المخدرات ويقتنى المال ويؤثر الجهل والكسل على الجد والدرس إلى  
إنسان حكيم قد كسب حكمته من السنين المديدة وأستمتع بحياته .

وهو حين يصل إلى هذه الغاية يجد معنى ودلالة للوجود ولذة في  
الحياة لا يجدهما الآن .

## الدین کے کاربوسن ہجرت

لجميع الأديان ، أيا كانت ، وجهتان . الأولى غيبية . والثانية دنيوية . فاما الغيبية فهي التي تعين مركز الإنسان في الكون . والالتفات هنا يتجه أكثره نحو موقفه من أصل الدنيا وأصل البشر ومصيره بعد الموت . وما يلقي من ثواب أو عقاب في نعيم أو جحيم . وجميع الأديان القديمة تعنى لذلك بشرح ما بعد الموت وكأن هناك حياة هي خير من الحياة على الأرض .

أما الوجهة الدنيوية فهي ما يتصل بمعاش الناس وأخلاقهم . وبرنارد شو يؤمن بنائية الموت . فلا نعيم عنده ولا جحيم . ولا حساب في عالم آخر . ولكن ما موقفه من ناحية « الله » ؟ هو موقف سبينوزا من حيث أن الله كامن في المادة . برنارد شو لا يذكر كلمة الله ولكنه يقول إن هناك ما يسميه « قوة الحياة » وهذا التعبير هو صورة أخرى لتعبير برجسون « النهضة الحيوية » أو « التطور الخالق » .

وعندما نحاول أن نفهم هذا الموقف نجد أنه لا مفر لنا من الاعتراف

بأنه موقف مادي . بل كذلك موقف سيدنوزا نفسه الذي نفهم منه أن القوة الخالقة ليست منفصلة من المادة وإنما كامنة فيها .

وهذه القوة الخالقة عند سيدنوزا ، بل أيضا عند برجسون ، هي الله الذي ينأى معناه هنا عن معناه في كتب الدين .

وهذه القوة في المادة عند برنارد شو هي قوة تطورية . أي أن في المادة خاصة التطور . وكثيرا ما نجد برنارد شو يقول : ديانة التطور .

والموقف هنا مادي لاشك فيه عند جميع هؤلاء الثلاثة . سيدنوزا ، وبرجسون ، وشو . ونستطيع أن نعبر عن موقف برنارد شو بهذه الكلمات .

إن العقل كامن في المادة .

والأخلاق والانسانية والخير كامنة كلها في العقل .

والخير أكبر من الشر في هذه الدنيا ، بل في هذا الكون . وبرهان ذلك عند شو أنه لو كان العكس هو القائم ، أي الشر أكبر من الخير ، لكانت الفوضى ثم انقرض الإنسان بل الأحياء جميعها . فبقاء الإنسان في نظام ومجتمع برهان على أن الخير في الطبيعة ، في المادة ، في الدنيا ، أكبر من الشر .

ليس هناك إله خالق منفصل عن المادة . هذا هو موقف الثلاثة

الذين ذكرنا .

القوة الخالقة في المادة هي خاصة من خواص هذه المادة أى إنها خاصة التطور فيها .

ليست هناك قوة روحية أى روح للكون كما ليس هناك روح للإنسان . إنما مادة الكون ومادة الإنسان تحتوى كلاهما قوة التطور هذه القوة تسير في تطور من أسفل إلى أعلى في الكائنات الحية . وهي عرضة للصواب والخطأ . وملايين الأحياء التي انقرضت ، مثل الزواحف الكبرى قبل نحو ثمانين مليون سنة ، برهان على أن المادة تسير في تجارب تصيب وتخطئ . وليس بعيداً أن تتجه هذه القوة التطورية وجهة أخرى غير الوجهة التي انتهت بوجود الإنسان فينقرض هذا أيضاً ثم تسير هذه القوة التطورية نحو إيجاد إنسان آخر وإلى تجارب أخرى وعند برنارد شو أن هذه القوة هي الله . فمكان الله يصيب ويخطئ . وأنه دائم التجارب في الخلق . ولا يعنى هذا القول أكثر من أن الدنيا والكون والإنسان والحيوان والنبات والمادة في تطور .

ونحن نجد هذه التعابير التالية مكررة في مؤلفاته .

ديانة التطور ، شهوة التطور ، الديانة البيولوجية ، تطور الإنسان في المستقبل ( بإرادة الإنسان ) نحو السبرمان ، رجل بلا دين هو رجل بلا شرف .

ثم نجد أنه أوصى بالألا يعلى عليه عند وفاته في كنيسة . كما أنه أوصى



بأحراق جثمانه . وقد سبق أن فعل مثل ذلك مع زوجته . ثم يقول في أحد مؤلفاته إن الأمة اليقظة يجب أن تنقح ديانتها مرة كل عام على الأقل . فكان نظرتة للدين إنكار للغيبيات جميعها ، من إله منفصل عن المادة ، إلى نعيم وجحيم بعد الموت ، إلى أرواح . ثم فهم الدين على أنه إحساس بالتطور . وإن واجب الأمة . وواجب البشر ، وواجب كل فرد منا ، ونعني الواجب الديني هو أن تتطور .

تتطور في الثقافة فنشأ على استيعاب المعارف وزيادتها وتتطور في الصحة حتى نعيش ٥٠٠ أو ألف سنة فنتعمق الحياة ونعني بالدنيا ، وتتطور في الأخلاق حتى نولد بها أصيلة في كياناتنا النفس وليست مكتسبة بالمرانة والتعليم بعد الميلاد .

وما أفهمه من الدين ، كما أستخلصه واستنتجته من برنارد شو ، هو اليقظة إلى الوعي الكوني . أى ما هو موقفى من الكون والدنيا والبشر . وزعماء الدين عندى هم موسى ، والمسيح ، ومحمد ، وعمر وأبى بكر ، وغاندى ، وتولستوى ، وشفيتزر ، وبرنارد شو ، وسقراط ، وابن رشد ولسكولن ، وتوم بين ، وكارل ماركس ، ولينين ، وباستير ، وجميع الفلاسفة والأدباء والشعراء والمفكرين والعلميين الذين خدموا الإنسان في زيادة حريته وإنقاذه من رق العمل أ ورق الأفكار أو من الأمراض أو من مظالم الاستبداد والاستغلال .

والذى أفهمه من ديانة برنارد شو أيضا أن الرجل الصالح فى عصرنا ليس هو الأنانى الذى لا يفكر إلا فى إنقاذ نفسه ونجاتها بالصلاة والصوم وإنما هو الذى يسعى لإصلاح البشر بإيجاد حكومة موحدة للعالم وإلغاء الحروب ومحو الأمراض وتعمير الصحارى والجبال وصيانة الأحياء والغابات واختراع الوسائل لزيادة الثقافة والفهم والصحة والذكاء .

والذى أفهمه منه أيضا أن التعاون فى الطبيعة أكبر من التنازع . وأن التعاون هو الوسيلة إلى التطور فى الإنسان . وإنما يجب أن نأخذ بالتطور فى إيجاد السبرمان أى الإنسان الأعلى .

وأفهم منه ، أى من ديانتة التطورية ، أن إرادة الإنسان تخلق . فإذا أردنا أن نعلم ألف سنة فإن هذا الأمل سيتحقق وإن بعد ميعاد التحقيق . وإنما لم نصل إلى ميزاتنا الإنسانية الحاضرة إلا لأننا أردنا ذلك عن وعى أو غير وعى .

ولبرنارد شو نحو أربع أو خمس درامات خصها ببحث الموقف الدينى للإنسان . وهذا إلى إشارات عديدة إلى هذا الموضوع تخللت مؤلفاته الأخرى . وعندى أن ، العودة إلى متوشالغ ، و ، الإنسان والسبرمان ، يشرحان لنا فلسفته أى ديانتة . وهما بحث للتطور كما يصر به فى المستقبل . أو هما بحث للدين فى مستوياته العليا للمفكرين

الذين يتجاوزون التفكير العلى . وقد ألف درامة عن جان دارك الفتاة الفرنسية التى قادت الجيش الفرنسى إلى النصر فى حرب فرنسا مع إنجلترا فى القرن الرابع عشر . ثم وقوع جان دارك أسيرة فى أيدي الإنجليز ومحاكمتها بتهمة الهرطقة ( الزندقة ) لأنها تؤمن بعقائد تخالف المبادئ المسيحية . ثم الحكم عليها بالإحراق .

والنقطة البارزة فى هذه الدرامة هى موقف جان دارك بأنها تفهم المسيحية بعقلها المستقل وأنها لا تتوسل إلى الله بالكنيسة أو القسيس . ويشرح لنا القاضى فى محكمة النفيس خطيئتها بأنها تسلك سلوك المسلمين ويسب نبي المسلمين لأنه أيضا يقول بأن للإنسان الحق فى الشكوى إلى الله ومناجاته دون وسيط من كاهن أو قسيس . ولكن برنارد شو وهو يضع كلمات السباب على لسان هذا القاضى إنما يمدح النبي . لأن موقف جان دارك هو موقفه : وهو الموقف الذى يبرره برنارد شو ضد القاضى أى إن الإنسان لا يحتاج إلى وسيط بينه وبين ربه .

ويومئذ برنارد شو إيماء نحو المستقبل . فإن جان دارك هى الرائدة الأولى فى الإصلاح الكنسى الذى انتهى بظهور لوثر الألمانى فى القرن السادس عشر . وقد التبس موقف برنارد شو على بعض كتابنا فحملوا عليه حين ظهرت درامة جان دارك بدعوى أنه سب النبي .

ودرامة أخرى له تدعى « أندروكليس والأسد » تمثل الاسطورة

التي شاعت في القرن الأول أو الثاني لليلاد بشأن الأسد الذي أطلق  
لافتراس أحد المسيحيين في العرين الذي كان في رومة وكان يلقى فيه  
المسيحيون للأسود التي تفترسهم وتأكلهم أمام الجماهير المتفرجة . وهذا  
الأسد يدخل العرين فيجد رجلا مسيحيا قد أنقذه قبل سنين من شوكة  
دخلت في ساقه وأعجزته عن الحركة فيعرفه الأسد ويأبى افتراسه . وقد  
عد المسيحيون الأولون هذه القصة أو بالأحرى الأسطورة إحدى  
معجزات الدين الجديد .

ويشرح لنا برنارد شو في هذه الدراما المبادئ المسيحية كما يفهمها  
فيقول :

١ — إن ملكوت الله في نفسك وليس في عالم آخر . وأنت ابن الله  
والله أبو الإنسان . والله هو أبوك . وأنت هنا في الدنيا تؤدي عمل الله  
وأنت والله شيء واحد .

٢ — تخلص من ممتلكاتك واجمعها مشتركة بين أعضاء المجتمع .  
وافصل بين عملك وبين النقود والأجور . واذكر أنك إذا تركت طفلا  
يجوع فإنك تجيع الله نفسه . ولا تقلق على غدك ماذا تأكل فيه  
وما تلبس فيه .

٣ — تخلص من القضاة والعقوبات والانتقامات واحب جارك كما  
تحب نفسك إذ هو جزء منك . وأحب أعداءك إذ هم جيرانك .

٤ — تخلص من الإشتباكات العائلية . لأن كل امرأة تلاقىها هي أمك مثل المرأة التي حملت بك . وكل رجل يلاقىك هو شقيقك مثل شقيقك الذي حملت به أمك بعدك . ولا تضع وقتك في الجنازات العائلية حزنا على أقاربك . لتكن عنايتك بالحياة وليس بالموت .

هذه هي النقاط الأربع التي يلخص فيها برنارد شو فهمه للمسيحية كما دعا إليها المسيح . وهي أبعد ما تكون عن فهم المجتمع أو الكنيسة لها . ولكن هل معنى ما ذكرنا أن برنارد شو كان مسيحيا ؟

الجواب أنه كان مسيحيا من حيث فهمه للأخلاق كما دعا إليها المسيح ولكنه من حيث الغيبات المسيحية كان كافرا منكرا . وهو يرد هذه الغيبات إلى أقاصيص وعقائد الأمم القديمة .

ويجد برنارد شو في المسيحية التبرير للاعتراف بحق كل إنسان في دخل من الدولة يكفل به بقاءه هو وعائلته . وبكلمة أخرى يجد في المسيحية دعوة إلى الشيوعية . وكل من يقرأ الإنجيل ، في تأمل ، ويتعمق المبادئ المسيحية يضطر إلى التسليم بصحة هذا الاستنتاج .

وهو يعلل إمتناع المسيح عن الزواج بأنه كان صاحب رسالة يريد التفرغ لها وأن يبقى حراً من الإشتباكات العائلية . ولكنه مع ذلك ، أى المسيح ، لم يدع إلى إثارة العزوبة على الزواج كما فعل بولس .

ويشرح برنارد شو لنا هذا الموقف ، أى موقف العزوبة ، فيقول

إن كل من يحمل رسالة للبشر أو يكافح للوطن ، أو يمارس الأدب الحر ، أو الفلسفة الحرة ، أو الذى يدعو إلى مذهب ، كل هؤلاء يجدون أنفسهم مضطرين إلى إظهار العزوبة على الزواج . ذلك لأن رب العائلة الذى يرتبط بالزوجة والأبناء يضطر فى أزمات ضميره إلى المساومة عليه حتى لا تجوع عائلته . وهنا تفسد رسالته . أما إذا كان أعزب حرا فإنه لا يبالي ما ينزل به من حرمان أو عذاب .

وهذا مصداق الحديث المشهور . الولد بجبنة ومبخله لأبيه .  
وليس هذا الموقف بالطبع ، موقف إظهار العزوبة على الزواج ، لجميع الناس . وإنما هو للخاصة والقادة وأصحاب الرسائل فقط . أما سائر الأفراد فيتزوجون بلا حاجة إلى نصيحة .

\*\*\*

والآن ، بعد هذا الذى ذكرنا عن الدين كما يعتقد برنارد شو ، لنا أن نسأل ما هو برنامج العمل الذى يستنبطه من الدين ؟  
هو بلا شك الاشتراكية التى عاش لها وسعى لتحقيقها طيلة حياته كما قد وجدنا فى نشاطه فى الجمعية الفابية . وهذا أيضا هو موقف هـ . ج ويلز .

كلاهما رأى رؤيا الاشتراكية كما لو كانت دينا يحس الولاء له .  
وكلاهما خدم هذا الدين بكل ما وسعه من مجهود .



وكلاهما كان ملحدا في المعنى العرفي للألحاد وهو إنكار خالق متصل  
بالكون له شخصية عاقلة ورعاية شاملة للبشر . وكلاهما يجد في التطور  
ديانة كاملة كافية . فالديانة هنا ليست غيبية وإنما هي بيولوجية .

والاخلاق عندهما هي مسئوليتنا قبل كل شيء نحو الحياة التي تفرض  
علينا التطور والتعلم وإن نربي أنفسنا وأن نتوسع في وجداننا وأن  
نطيل أعمارنا ونصون صحة أجسامنا وعقولنا وأن نرتقي وأن نحسن  
الولاء لهذا العالم وليس العالم غيبي آخر .

لسنا مسئولين أمام الله ، أو أمام القانون ، أو أمام المجتمع ، وإنما نحن  
مسئولون أمام الحياة التي تضطرنا في النهاية إلى أن نكون مسئولين أمام  
المجتمع والقانون إذا كانا على عدل . أما إذا إصطدمت مسئوليتنا أمام  
الحياة بمسئوليتنا أمام القانون والمجتمع فإننا يجب أن ندافع عن الحياة  
ضد القانون والمجتمع .

## إصلاح الهجاء الإنجليزي

لأول مرة ينهزم برنارد شو هزيمة منكرة . فقد حكمت محكمة تشانبرى فى لندن بأن الوصية التى كان قد كتبها بشأن وقف نحو ربع مليون جنيه من تركته لإصلاح حروف الهجاء فى اللغة الإنجليزية ، هذه الوصية ملغاة ، ويجب لذلك أن تقسم التركة بين الورثة الشرعيين . وصدر هذا الحكم فى فبراير من ١٩٥٧ .

وكان برنارد شو عند وفاته فى ١٩٥٠ قد ترك نحو سبعمائة ألف جنيه خص منها نحو ربع مليون لإصلاح الهجاء الإنجليزي . فطعن الورثة فى صحة الوصية ودخلوا فى تفاصيل عديدة احتاجت إلى نحو خمس سنوات من الدرس والمرافعة وانتهت بفوز الورثة وإلغاء الوصية أى انتهت بهزيمة شو لأول مرة فى حياته الثانية بعد وفاته

وكان برنارد شو كبير العناية باللغة كبير التقدير لقيمتها فى ثقافة الشعب وتكوين الشخصية والارتقاء الذهنى لكل إنسان . وكانت له كلمة جارحة صادقة بشأن إيرلندا وطنه الأصيل . فقد حمل على الوطنيين الأيرلنديين لأنهم يحبون لغتهم الميتة ويكتبون بها بدلا من الكتابة باللغة الإنجليزية

لغة المستعمرين . وكان يقول إنه على الرغم مما أنزله المستعمرون الانجليز .  
بالارلنديين فانهم أسدوا إليهم فضلاً كبيراً بتعميم اللغة الانجليزية بينهم .  
ذلك لأن هذه اللغة تحوى من ألوان الثقافة العصرية ما لا يستطيع  
الارلنديون أن يحصلوا على مثله بلغتهم التي لا تتسع للتعبير العلمية أو  
للأليف على الأبعاد الرحبة في الثقافة كما هي الحال في بريطانيا . وهو هنا  
يشبه ، في حماسه للغة الانجليزية ، نهرو . فإن هذا الزعيم العظيم أيضاً يدعو  
إلى التخفيف من النعرة الوطنية الهندية وإبقاء اللغة الانجليزية في الهند  
كلفة الثقافة والعلم واللهجة المشتركة بين أبناء الهنود الذين تختلف لهجاتهم  
بل لغاتهم . وهذا على الرغم من أنها لغة المستعمرين الذين أذلوا الهند  
أكثر من مائتي سنة ونهبوها وأفقروها .

والحق أن اللغة العظيمة التي تتسع للعلم والثقافة العصريين تعد من  
أعظم الوسائل للارتقاء الفنى والاجتماعى بل السياسى والحربى . وأيما  
شعب يهمل لغته ويتسامح في وجود بعض النقائص في تعبيرها أو هجائها  
إنما يهمل بذلك عاملاً خطيراً من عوامل حياته في موكب التطور . وكما  
يتخلف الشعب لإهمال القوة الصناعية أو القوة الحربية ، ويتعرض بذلك  
للهزيمة في موكب التطور ، كذلك يمكن أن يتخلف وينهزم إذا كانت  
لغته ناقصة .

وأيما إنسان درس التطور البشرى يعرف قيمة اللغة بل القيمة

العظمى لها في تكبير الدماغ وترتيب المعارف وتوجيه الحضارة ، وكان برنارد شو يكثر من ذكر الحكمة القائلة بأن اللغة جعلت المكان جغرافيا والزمان تاريخيا .

أى أننا بلا لغة لا يمكن أن يكون لنا جغرافية أو تاريخ .  
وذلك لأن اللغة عينت ، بالكلمات ، المعانى . وهى التى نقلتنا من  
الخصوص إلى العموم . ومن الفكرة الإحساسية إلى التفكير التصورى .  
وقد ذكرت الأفسه باتش سكرتيرة برنارد شو أنه كان كبير العناية  
باقتناء المعاجم . فما هو أن كان يظهر معجم جديد فى إحدى اللغات حتى  
كان يشتريه ويقرأ فيه كما يقرأ أحدنا كتابا عن موضوع معين .  
والواقع أن قراءة المعاجم الكبيرة التى تتحدث عن الكلمة حديثا  
تاريخيا هو متعة ذهنية كبيرة عند المستعدين لها . أى عند أولئك الذين  
يجدون الدلالة التاريخية أو الأنتروبولوجية فى تاريخ الإنسان . وكثيرا  
ما عثرت أنا فى قراءة الزمخشري أو بن منظور على مواد ثمينة فى  
هذا الباب .

وكان من اهتمام برنارد شو باللغة تلك الدرامه د بيجاليون ، التى  
جعل بطلها أستاذا متخصصا فى درس اللهجات . بحيث كان يستطيع وهو  
يستمع إلى أشخاص القصة أن يعين الإقليم الذى نشأوا فيه فى انجلترا .  
ومع أنه كان للتألف غاية أخرى فى هذه الدرامه فإن الحوار كان يجرى

على هذا الموضوع بشأن تعليم إحدى الفتيات لهجة أخرى غير لهجتها  
الوضيعة التي نشأت عليها . وذلك كي يرفعها ، باللهجة الجديدة ، إلى مقام  
اجتماعي عال .

وكان برنارد شو يحدد في هجاء اللغة الانجليزية عيوباً كثيرة .  
والقارئون مؤلفاته يجدون له أسلوباً آخر في هجاء بعض الكلمات ،  
لا يتبعه غيره ، يختلف من الهجاء المألوف . وقد دعا إلى إصلاح الهجاء  
ووقف مقدارا كبيرا من ثروته لإيجاد مؤسسة تدرس هذا الإصلاح  
وتدعو إليه حتى يقنع الرأي العام ويأخذ به . وهذا الإصلاح هو  
الموضوع الذي ناقشته المحكمة وانتهت إلى إلغاء الوصية .

وكان برنارد شو يهدف من إصلاحه إلى جملة أشياء نستطيع أن  
نلخصها فيما يلي :

١ - إن حروف العلة التي تتحرك بها الكلمة ست فقط . مع إن  
هناك ١٢ صوتا لغويا . فيجب أن يكون في اللغة الانجليزية ١٢ حرفا  
للعلة حتى لا يؤدي حرف أكثر من صوت واحد .

٢ - ضرورة الاستغناء عن الحروف الثلاثة . c q x لأنها  
زائدة ، ويمكن الحروف الأخرى أن تؤدي عملها .

٣ - يجب ألا ينطق الحرف ، ساكنا كان أم متحركا ، إلا بصورة  
واحدة . هذه هي أهم التغييرات التي طلبها شو . وهنا نحتاج إلى أن نقول

أن الأمريكيين قد أخذوا ببعض الإصلاحات للهجاء الانجليزية .  
وحاول تيودور روزفيلت ، حين كان رئيسا للجمهورية في ١٩٠٦ ،  
أن يغير الهجاء لنحو ٣٠٠ كلمة ، وبعث بجدول لهذه الكلمات المصلحة  
إلى إدارات الحكومة ومكاتبها للأخذ بها في المراسلات الرسمية . ولكن  
الرأي العام هاج . فسارع إلى سحبها .

ما الذي يجعل الناس يكرهون إصلاح اللغة أو إصلاح هجائها ؟  
إن الجواب على هذا السؤال لا يختلف من جوابنا على نفور الناس  
من تغيير عاداتهم . فالكلمات عادات وطرق الكتابة عادات . وتغيير  
العادة هو صدمة تؤلمنا . ونحتاج إلى بذل جهد كي نقبل هذا التغيير .  
والصدمة تكون بالطبع أوقع عند الكتاب الذين يمارسون الكتابة كل  
يوم . وهي كذلك أكثر من صدمة عند الخطاطين إذا كان هذا التغيير  
يتناول الحروف لأنه يكون عندئذ بمثابة قطع العيش .

ومع أن هذه الحركة لإصلاح الهجاء قد وقفها حكم المحكمة ، فإن  
هناك من سوف يستأنفون هذا الكفاح لأن القضية التي تبناها شو  
صادقة تعمل للاقتصاد في التعلم لأبناء الانجليز كما تيسر هذا التعلم لأبناء  
الشعوب غير الانجليزية . وفي العالم الآن ثلاث أو أربع لغات يحتاج  
إلى تعلم واحدة منها جميع المثقفين في أنحاء العالم كله . وعلى قدر الصحة  
في نطق الكلمات ، والقدرة على التعبير ، والخدمة للعلم . والاقتصاد في



الوقت والجهد للأجانب في التعلم ، على قدر هذا كله يكون التفوق  
لإحدى هذه اللغات حتى تغدو لغة عالمية .

والآن أرجو القارئ العربي أن يذكر أن شو أراد من الإصلاح  
للغة الانجليزية أن يكون بها ١٢ حرفا لليلة أى حرفيا حركيا بدلا من  
سته حروف ، فماذا نقول نحن وليس عندنا غير ثلاثة فقط ؟

ولكن صعوبتنا لا تنحصر في قلة الحروف الحركية وإنما هي في  
الانفصال عن الحركة العالمية الثقافية لأننا لا نستعمل الحروف  
اللاتينية التي أخذ بها ٦٠٠ مليون صيني قبل شهر ، هذه الحروف التي  
تستعمل مقاطعها لتأليف الكلمات العلمية والتي نتعب نحن عبثا في ترجمتها  
أو كتابتها بحروفنا العربية . ماذا نقول في هذا ؟

## سر الأطباء والأطباء

عاش برنارد شو طيلة عمره يحمل على الطب والأطباء . يقول عن الأول إنه مجموعة من الخرافات ويصف الأطباء بأنهم ليسوا مخلصين إذ يعلمون أن معارفهم قاصرة ، وأن جراحاتهم خطيرة ، وأن علاجاتهم عقيمة ، ولكنهم يكادون يكونون مرتبطين في مؤامرة ، كل منهم يدارى على أخطاء الآخرين ويزعم العلم أو الفن حيث لا علم ولا فن . ودرامته أو مأساته « ورطة الطبيب » التي تناول فيها هذه الموضوعات قد كتب لها مقدمة تبلغ ، في طبعة بنجوين ، ٨٨ صفحة ، شرح فيها موقفه . وهو موقف الأديب الفيلسوف الذي يدرس العلوم في إستقلال ، ويدلى برأيه في شجاعة تقارب الوقاحة .

ألف برنارد شو هذه المأساة في ١٩٠٦ أى قبل خمسين سنة ؟

وماذا كان الطب قبل خمسين سنة ؟

أسأل هذا السؤال لأحد الأطباء هذا العام ( ١٩٥٧ ) يجيبك بأنه لم يكن شيئاً . ولأنه حين يصف دواء لأحد المرضى فإنه لا يجد واحداً من تلك الأدوية المألوفة قبل ١٩٠٦ يمكن الاعتماد عليه الآن .

أذكر أنا طبيباً عرفته حوالي ١٩١٠ في إنجلترا . كان ينتمى إلى

أصل إنجليزى لبنانى ، وكان يدعى الدكتور صليبي وكان قد إنقطع  
عن ممارسه العلاج بدعوى أنه ليس هناك دواء للأمراض . وأن كل  
معارفنا عن الطب لاتبرر لطبيب ما أن يزعم أنه يعرف معانى الداء  
والدواء ، أو أنه قادر على شفاء المرضى . وكل الطب فى نظره ، وهو  
نفسه طبيب مرخص ، أمل يرجى فقط وليس عملا يمارس . وأقتصر كى  
يحصل على قوته ، على تأليف الكتب فى الدعوة إلى إصلاح النسل بما  
يسمى اليوجنية .

وما زلت أذكر طبيبا فلاحا كنت أجالسه وأجد الأنسة والنور  
فى أرائه . وكان ذلك فى الزقازيق حوالى ١٩١٥ . وقد قلت إنه كان  
فلاحا لا لأنه كان يمارس الفلاحة فقط بل أيضا لأن عقليته كانت ريفية  
عملية يسأل عن النتيجة فى الدواء للجسم كما يسأل عن النتيجة فى السباد  
للتربة . وكان قد انتهى إلى مثل يضربه لكل من يأنس فيه القدرة  
على التفكير وحفظ السر . وهذا المثل هو قوله : " ليس فى الطب غير  
ثلاثة أشياء يوثق بها . هى الشربة للاسهال ، والكينا للملاريا ،  
والسم للموت ، .

أما ما عدا ذلك فليس هناك دواء لآى مرض آخر .

ولم يكن برنارد شوشاذا فى هجومه على الطب والأطباء فإن تولستوى وقف  
مثل هذا الموقف أيضا وسخر من الطب . ومن قبل شو وتولستوى

سخر كثير من المفكرين . واختيار شو لأسلوب معيشته في الغذاء والنوم والعمل ، وشذوذه في هذا الاختيار ، هامة إستقلاله الفكرى . وقد عاش بهذا الأسلوب ٩٤ سنة .

وعندما نتأمل أسلوب حياته نجد أنه ينطوى على الاعتقاد بأن الأمراض هي نتيجة الحضارة القائمة . وأنها جميعا تقريبا تعود إلى الفقر وإلى الجهل بقيمة ارتباطنا بالطبيعة . فقد كان يرفض التدخين ولا يشرب الخمر أو القهوة أو الشاي ، كما كان ينام فى غرفة مفتحة النوافذ حتى فى الشتاء . وكان يمشى كل يوم نحو ثمانية كيلو مترات وكان يتسلق الأشجار ويقطع غصونها . بل إنه مات عقب كسر حدث له عندما سقط من شجرة وأدى الكسر إلى التزامه الفراش فى المستشفى ، فأصابته نزلة شعبية مات بها .

وكنا نعرف أنه التزم الطعام النباتى منذ بلغ التاسعة والعشرين من عمره . وإن يكن هو يعزو هذا الالتزام إلى الانسانية وليس إلى المنفعة الصحية . ولكننا مع ذلك لانتمالك الإحساس بأنه حين قاطع المنبهات والمخدرات ، وحين أصر على النافذة المفتوحة وقت النوم ، وحين مارس المشى كل يوم وتسلق الشجر ، وحين التزم الطعام النباتى . إنما كان ينبعث فى كل ذلك بالدعوة التى سادت فى القرن التاسع عشر والتى بذر بذرتها جان جاك روسو وهى : عودوا إلى الطبيعة . لأن الطبيعة

هى الإنسانية وهى الصحة وهى الهدوء والطمانينة . وهى شاطئ  
الأمان من مفاصد الحضارة .

والواقع أن الطبيعة لم تكن قط فى يوم ما كذلك ، وإنما كانت فى  
أحيان كثيرة « حمراء بين الناب والمخلب » ، ولكن الأفكار أو الخيالات  
الرومانسية كثيرا ما حفزت ونفعت . أجل . وغيرت الواقع .

وقد تأمل برنارد شو الطب ، و انتهى إلى أنه فن أو علم ناقص .  
ولا تنس أن درامته هذه التى ألفها عن هذا الموضوع ظهرت كما قلنا فى  
١٩٠٦ . وكان من أحسن ما قاله أن الفضل فى تقدم الصحة العامة فى  
الشعوب المتقدمة يعود إلى الهندسة وليس إلى الطب . لأن المهندسين  
صنعوا أنابيب المياه التى تحمل الماء المصفى إلى المنازل وتنزع الماء القذر  
فى أنابيب أيضا إلى خارج المدن .

ومع ذلك ليس كل الفضل للمهندسين .

ذلك أن حركة التمدن وزيادة الثراء العام يعدان من العوامل الأولى  
فى تقدم الصحة الوقائية التى كان معتمدا ، إلى بداية هذا القرن ، على  
النظافة . وأولى الوسائل للنظافة الشخصية هو الصابون الذى كان يحتاج  
إليه الفقراء ولا يجدونه . ولكن اتساع الثراء العام جعل هذه السلعة فى  
متناول جميع الطبقات التى استطاعت أن تتخلص بها من أمراض بكتيرية  
عديدة . كما أن تعميم النظافة . التى يطالب بها التمدن ذوقا ويسرها

اقتصادا ، جعل العدوى بالحشرات ، كالقمل والبراغيث ، محصورة أو معدومة . وأصبح الغذاء وافيا في كنه على الأقل بتوفير الطعام .

وكل هذا ، قبل اكتشاف الفيتامينات واختراع المضادات ، مما جعل الصحة العامة على مستوى حسن وإن لم يكن عاليا . ولم يكن الفضل في شيء من هذا للطب . وإنما كان ، كما قلنا للهندسة وللتمدن والارتقاء العام وقد كان هذا الكلام حقا وصوابا ليس إلى ١٩٠٦ فقط بل إلى ١٩٣٠ أو ١٩٤٠ أما بعد تلك السنين فقد وثب الطب جملة وثبات حاسمة ، فعثر على عقاقير السولفا أولا ثم المضادات ثانيا . وإلى جنب هذا . أو قبل هذا ، عرفت الفيتامينات ، ويستطيع المتأمل لهذه العقاقير أن يصف هذه المكتشفات بكلمة الثورة . وهي ثورة على ثلاثة أو أربعة آلاف سنة ماضية من الطب والشعوذة .

وأرجو القارئ ألا يلومني على جمعي بين هذين اللفظين . فإن المعاجم العربية لا تزال تقول أن الطب هو السحر . وقد كان كذلك بلا شك في أصله . بل أني حين أتأمل إقبال المرضى أو الواهمين على استعمال العقاقير بلا تعقل وعلى إنفاق المبالغ الضخمة عليها أكاد أحس أن الطب لا يزال فيه من الجاذبية ما يسحر به الجماهير ويجذب أموالهم إلى الصيادلة والأطباء بلا أدنى منفعة لها .

ولذلك لا نستطيع أن نلوم برنارد شو على حملته على الطب في ١٩٠٦



بل كذلك لانلومه على استرجان الأطباء في اعتمادهم على الحقن الالزامى للطعم المضاد للجدرى . فقد شاركه هربرت سبنسر في ذلك . وظنى أنهما لم ينتهيا إلى هذا رأى إلا لاستصغارهما شأن الطب حتى صار كل ما فيه عندهما ، سيئا . وكانا بالطبع مخطئين ولكن برنارد شو يتناول ناحية أخرى من الطب هى اعتماد الأطباء على التجربة في الحيوان الحى . وهو هنا إنسانى فقط بعيد عن الروح العلية . وبدهى أنه إذا اصطدمت عواطفنا الإنسانية في شأن كهذا بعقولنا وتجاربنا فإنه يجب أن نسلم بقيمة التجربة . وليس شك أن الحيوان يتألم ولكن المنفعة التى تعود على النوع البشرى تستحق هذا الألم الذى يجب أن نتسامح فيه إلى حدود معينة .

وواضح بعد ذلك أن برنارد شو موقفا اجتماعيا نحو حرفة الطب وقد عاش حتى رأى هذا التأميم ، أو شيئا منه ، فى إنجلترا . والطبيب الحر ، قبل التأميم ، كان يجد أن مصلحته المالية تتفق وتفشى الأمراض لأنها تزيد عدد المرضى ثم مقدار الربح منهم . ولكن الطبيب فى نظام التأميم . إذا تم ، يجد مصلحته فى قلة الأمراض لأنه يكلفه العلاج بأجر معين لا يتغير ، فمن مصلحته أن ينقص عدد المرضى .

\*\*\*

فى آخر المقدمة المسهبة التى كتبها برنارد شو لدراسه « ورطة

الطبيب ، نجد هذه الخلاصة المثالية لرأيه في الطب والأطباء :

١ - ليس هناك ما هو أكبر خطراً من الطبيب الفقير . حتى صاحب المصنع أو صاحب الأرض الزراعية ليسا أكبر خطر منه .

٢ - ليس بين المصالح المؤسسة على الشرور الاجتماعية ما هو أعمق في الشر من المصلحة القائمة على استغلال المرضى .

٣ - تذكر أن المرض جريمة وأن الطبيب الذي يهمل الإبلاغ عنه للسلطة الطبية الرسمية في البلاد يعد شريكاً في هذه الجريمة .

٤ - أنظر إلى كل وفاة ، في ظروفنا الحاضرة ، باعتبارها جناية قتل أو اغتيال . وذلك بأن تجعلها موضوعاً لتحقيق على يد النيابة العامة فإذا ثبت أن الطبيب المعالج هو السبب للوفاة فيجب الحكم عليه بمحو اسمه من جدول الأطباء .

٥ - يجب أن نعرف ونقدر عدد الأطباء الذين يحتاج إليهم الشعب . فلا نزيد عليهم ولا ننقص منهم . ويجب أن نجعل الطبيب موظفاً عاماً في الدولة ونعطيه أجراً كافياً من الميزانية يحفظ كرامته .

٦ - عامل الطبيب الحر الذي يعمل وهو غير موظف بالدولة كما تعامل الجملاد الحر .

٧ - عامل الأشخاص الذين يزعمون قدرتهم على شفاء الأمراض كما تعامل المنجمين ومحترفي البخت .

٨- اجعل الجمهور على معرفة تامة ، عن طريق الإحصاءات ، بالأمراض التي يصاب بها الأطباء أو أفراد عائلاتهم .

٩ - يجب على كل طبيب أن يزيد على اللوحة التي كتب عليها اسمه على باب عيادته أن يضيف هذه الجملة : " تذكر أنى أمرض أيضا وأموت ،

١٠ - يجب ألا يفوتنا ، ونحن نضع التشريعات للنظم الاجتماعية ،

أن نعرف أن المرضى المزمنين الذين لا يستطيعون الشفاء بمجهودهم

ليس لهم الحق في البقاء أحياء باستخدام غيرهم لهذا البقاء . . . . . والقول

بأن كل إنسان حى لا تقدر قيمته هو ، من حيث التشريع ، غير

عملى . . . . .

١١ - لا تحاول أن تعيش إلى الأبد فإنك لن تنجح .

١٢ - استغل صحتك حتى إلى درجة البلى . وأنفقها كلها قبل أن تموت

إذ ليست لها قيمة أخرى عندك .

١٣ - إبحث عن العناية بصحتك قبل أن تولد . ومعنى هذا أن يكون

هناك طبيب حسن تلذك أمك على يديه . ثم بعد ذلك يجب أن تجد

المدرسة التي تكون بها عيادة طبية للفحص عن أسنانك وعينيك وغذائك

وسائر ما تحتاج إليه صحتك . ويجب أن يكون كل ذلك على نفقة الدولة

وإلا فلن تجد هذه العناية بتاتا . كما أنك لن تستطيع ، فى الأغلب ، أن

تؤدى ثمن هذه العناية بنفسك بل لا تعرف كيف تطلبها . وعندئذ تكون

كما نحن الآن عليين في شعب عليل لا نحس الخجل أو الخزي أو التعاسة  
مما نعاني .

• • •

والقارىء هنا يحسن التعامل على الاطباء . ولكن علينا أن نذكر  
أن هذه الدراماة كتبت قبل خمسين سنة .

## سوفته سنيه الاخيرة

فى مثل هذا الشهر من سنة ١٩٥٠ مات برنارد شو بعد أن بلغ الرابعة والتسعين . وهذه هى سنيه الاخيرة . . فى شيخوخته ومرضه ثم وفاته بما يجد فيه القارىء حكمة الفيلسوف وفكاهة الاديب وتصرف الإنسان فى ١٩٤٦ بلغ برنارد شو التسعين . وكان لا يزال نشيطا سليم الصحة يسير كل يوم فى الحقول ويشذب الاشجار ويتسلقها ومعه فأس يكسر منها تلك الغصون التى لا تنسق وجمالها . وكان لا يزال يضع التصميمات ، لأعمال مسرحية جديدة . وقد كتب وهو فى هذه السن كتابه المعروف « ست عشرة صورة ذاتية » ، وهى ذكريات عن حياته . كما وضع كتيباً آخر بعنوان « أساطير مستغربة أو مستبعدة » .

وسئل عند بلوغه التسعين إذا كان هانثا بشيخوخته فأجاب بالإيجاب . وأنه لو لم يكن هانثا لانتحر وانتهى من حياته . وكان لا يكف عن الدرس والعمل وفقا لحكمته التى قال فيها « إننا يجب أن نستهلك كل ما فىنا من قوه قبل الموت وأن نذهب الى القبر ونحن « خردة » أى ليس فىنا عضو سليم نأسف على دفنه .

وحدث وهو في الرابعة والتسعين سنة ١٩٥٠ أن تسلق شجرة  
لتشذيبها، وبقى على ذلك مدة وبينما هو ينزل إنزلت قدمه فسقط  
وانكسرت ساقه .

ونقل إلى المستشفى حيث كان الأمل كبيرا عند الأطباء المعالجين  
بشفائه القريب . ولكن اتضح فجأة أن كليته لا تؤديان عملهما على  
الوجه الكامل . وكان هذا العجز في كليته السبب الأول لوفاة .  
وكان طيلة مكثه بالمستشفى يضاحك الأطباء والمرضات ويتفقاً  
لسانه عن النكات فكان مما قاله للطبيب المعالج : « إني لو مت على يديك  
لأصبحت أشهر طبيب في العالم » .

وقال لإحدى المرضات عقب استحمامه : « أكتب لي شهاده بأنني  
استحممت على يديك حتى لا أطالب من مرضة أخرى بتكرار هذا العمل » .  
وساءت حالته بسبب العجز في الكيتين وأحس برغبة جامحة في العودة  
إلى منزله حيث أجيب إلى طلبه . وبقى أياماً قليلة مات عقبها . وتقول  
المسز باتش سكرتيرته التي كانت ترعاه وتقرأ له الخطابات والتلغرافات  
التي تسأل عن صحته وترجو له الشفاء أن الموت غشى وجهه بهدوء رائع  
كأنه قد مات هائناً إذ قد أدى عمله وأنجز واجبه نحو الحياة .

وما زلنا نذكر ذلك اليوم في ديسمبر من ١٩٥٠ حين أذاعت  
التلغرافات نبأ وفاته . وكان مجلس الوزراء في الهند معقوداً برئاسة نهرو



فقرر انفضاض الجلسة . وأعتبر اليوم أجازة رسمية للمدارس كأن نهر  
قصد من ذلك إلى إيجاد وعى سياسى فلسفى عالمى بين التلاميذ الذين  
سيسألون عن السبب لهذه الأجازة وعن قيمة هذا الكاتب الذى أمضى  
عمره وهو يدافع عن الانسانية ويحدد الإمبراطورية البريطانية. وأغلقت  
جميع المسارح وسائر الملاهى فى نيو يورك .

وحدث حادث يؤسف له فى الصحافة الإنجليزية التى تنحدر أحيانا  
إلى أسفل الدركات . فإن العادة المألوفة فى جميع الجرائد الكبرى أنها  
تخص مكانا من مبناها تجعله « جبانة » العظماء وهى تستكتب الكتاب  
المختصين تراجع العظماء المشهورين قبل أن يموتوا . وكانت الديلى  
اكسبرس قد استكتبت هـ . ج . ويلز ترجمة موجزة لبرنارد شو . ومع  
أن ولز مات قبل شو فإن هذه الجريدة نشرت هذا المقال الذى خرج  
على الناس كما لو كان عواء من القبر يوم وفاة شو فقد كانت هناك خصومات  
قديمة بين هذين الكاتبين لم ينسها ولز فبعث أحقادها بكل ما فيها من  
لؤم وقبح .

ورأت الديلى اكسبرس أن نشر هذا المقال يزيد عدد القراء . وهذا  
هو ماتوخاه فى جميع نشاطها الصحفى .

ولا نستطيع أن ننسى هنا أن مثل هذه المهمة قد طلبت من  
برنارد شو عن هـ . ج . ويلز ، فكتب عنه إنه واحد من أولئك الناهضين الذين

انفجرت نهضتهم أولاً في القرن السادس عشر وأن العالم ارتقى بمؤلفاته التي  
أرشد قراءه فيها نحو المستقبل . وهنا فرق بين كاتبين . . .

وتعود الخصومة بين شو وويلز إلى سنة ١٩٠٥ حين أراد ويلز  
أن يغير خطة الجمعية الفابية الاشتراكية ويزيد عليها نشاطاً آخر رأى  
شو أنه ليس من شأنها إذ هي مختصة بنشر الاشتراكية فقط . وانهزم  
ويلز وخرج من الجمعية غاضباً على برنارد شو . ومن هذه المشاجرة  
الأولى نشأت خلافات وأحقاد . ولكن حدث أن وقع ه . ج .  
ويلز في مأزق من تلك المأزق الأخلاقية التي كان كثير الوقوع فيها  
أو هكذا على الأقل رواية القصة . ولا ندرى عنها أكثر من أن ويلز  
بعث بخطاب يشكر فيه شو لموقفه العالي نحوه ويرجوه أن ينسى إساءاته  
القديمة إليه . ولكن هذا الموقف لم يمنع ويلز من كتابة الترجمة الدينية  
لجريدة الديلي اكسبرس .

وكتب برنارد وصيته التي جاء فيها :

« إني أرغب في أن يحرق جثاتي ثم يجمع الرماد ويخلط بالرماد  
المتخلف من زوجتي خطأ لا يفصل . ورماد زوجتي مودع الآن أمانة  
في مرمدة جولدريجرين . ويحفظ خليط الرمادين في إناء أو ينشر فوق  
أرض الحديقة بمنزلنا في أيوٲ سان لورنس حيث عشنا معاً خمساً وثلاثين  
سنة . ولكن يمكن تنفيذ الوصية أن يغيروا في مصير الرماد إذا شاءوا

وأنا شخصياً أفضل نشر الرماد في الحديقة . .

وقد أنفذت رغبته كما شاء .

وزاد في الوصية قوله :

« بما أن عقائدي الدينية وآرائي العلمية في الوقت الحاضر ، لا يمكن أن أضع لها تعريفاً أكثر من أني أؤمن بالتطور الخالق ، فإنني أرغب في ألا يقام لي نصب أو يصنع لي تمثال ، أو صورة فنية ، أو تنقش بشأني كتابة ، أو يلقى أحد عنى عظة ، أو تقدم بشأني حفلة دينية على سبيل التذكار . ولا يحتوى شيء من هذا على ما يؤهم أني اعتنقت أو قبلت العقائد الخاصة بإحدى الكنائس أو أن يتخذ هذا التذكار علامة الصليب أو أية آلة أخرى للتعذيب أو التضحية الدموية . »

وبكلمة أخرى مات برنارد شو ملحداً في معنى الإيمان بالأديان أو العقائد الدينية .

وترك برنارد شو تركة قدرت بمبلغ ٧٦٧ر٣٢٣ جنيهاً حصلت الحكومة منها على ضريبة قدرها ١٨٠ر٥٧١ جنيهاً أي نحو النصف . ومع ضخامة هذه الضريبة فإن برنارد شو لم يكن ليأسف عليها إذ هو كان من أعظم الدعاة لزيادة الضرائب التي تمكن الحكومة وهيئاتها المختلفة من القيام بالإصلاحات المدنية والإشترائية والاجتماعية .

وكان أول ما عني به في وصيته أن عين منها مقادير ( غير كبيرة )

للسنين من أسرته ختولة وعمومة . وكذلك فعل لأصدقائه .

ثم خص معظم التركة لمشروع إصلاح الهجاء الانجلىزى . وذلك بتأليف لجنة تدرس هذا الموضوع وتوالى الدرس حتى تزيد حروف الهجاء وتخترع حروفاً أخرى لنأدية النطق الذى يتفق مع الحروف ولا يخالفها كما هو الشأن الآن فى اللغة الإنجليزية .

ولكنه حرص على أن ينص فى الوصية بأنه إذا لم يكن المنفذون راضين عن هذا الإصلاح فإنه يرغب فى توزيع التركة على هذه المؤسسات التالية :

١ - المتحف الوطنى فى دبلين عاصمة ايرلندا ( ولا نفس أنه أيرلندى الأصل ) .

٢ - المتحف البريطانى فى لندن .

٣ - المجمع الملكى للفن المسرحى .

هذا هو بعض ما يذكر عن السنوات الأخيرة من حياة برنارد شو الذى مات فى ديسمبر من ١٩٥٠ دون أى احتفال بدفنه أو الصلاة عليه أو سير جنازته فى الشوارع فى مظاهرة سخيفة كما يحدث لسائر الناس .

وليس شك أن الاحراق خير من الدفن . وهو نظافة وطهارة بالمقارنة إلى ما فى الدفن من قذارة ونجاسة . وهذا إلى الاقتصاد

فى النفقات . والاحراق عادة قديمة مألوفة عند الهندوكيين الذين ليس  
فى بلادهم جبانات .

ويطيب لنا هنا أن نذكر فكاكه شو عن التزامه للطعام النبائى ٦٤  
سنة فقد كتب يقول إن له الحق عندما يموت أن تشيع جنازته قطعان  
وأسراب من البقر ، والخراف ، والخنازير ، والدجاج ، وأيضاً حوض  
يحوى جماعة من الأسماك ، وكلها فى حداد عليه على أعناقها كوفيات  
بيضاء . . . وذلك لأنه لم يأكل الحيوانات مدة ٦٥ سنة . . .

• • •

عندما يموت كاتب أو فيلسوف أو أديب نعود بالذكرى إلى حياته  
وأعماله . ونسأل :

ما هى الأفكار التى أشاعها فاستشار بها الناس أو ارتقوا ؟  
ما هو أسلوب حياته الذى أثر به فى غيره ؟

ما هى القيم الأدبية أو الأخلاقية أو الفلسفية التى خلفها ؟  
ما هى التطورات التى أحدثها ؟

وفى ضوء هذه الأسئلة نستطيع أن نقول أن برنارد شو قد علنا  
ورقانا وطورنا فى هذه الأشياء التالية :

إن المسرح ليس للغرام وحديث العشاق أو لقعقة السيوف والبطولة

الزائفة أو للجرائم السينمائية وإنما هو للدراسة التي نلهم بها جادين نتعلم  
ونحن نظرب ونسر .

وأن التربية . مهمة العمر كله وأنها واجبنا الأول نحو الحياة وليس  
لنا من واجبات أخرى في العالم تقارب هذا الواجب .

ولمنا يجب أن نتزوج إلى أعلى بغية التناسل فنختار الشريك الذي  
نعتقد أن نسلنا منه سيفضل أبويه .

وأن ندين بديانة التطور فنهدف إلى تعمير الدنيا وإطالة عمر الإنسان  
وزيادته الصحة في جسمه والذكاء في عقله .

أن نأخذ بمذهب الاشتراكية إذ هي الإنسانية في التطبيق .



## سطور من الأنيست بائش

الآنسة بائش كانت سكرتيرة برنارد شو أمضت معه ثلاثين سنة .  
وكتابتها ثلاثون سنة مع برنارد شو ، ليس من الكتب العظيمة .  
ولكنه يحوى بعض التفاصيل الصغيرة التى تخفى على الذين عرفوا شو  
من مؤلفاته فقط . وقد رأيت أن أنقل من هذا الكتاب سطوراً  
قد تكون فيها بعض الدلالة على حياة أديب عظيم . وترجمتى هنا معنوية  
أكثر مما هى لفظية .

\*\*\*

• كان برنارد شو مهوساً بحب المعاجم . فـأهو أن كان يقرأ عن  
إعلان عن معجم جديد حتى كان يسارع إلى شرائه .  
• كان مكتبه يحفل كل مكان فيه بالكتب من الموسوعة البريطانية  
إلى الكتاب المقدس فى لغاته الفرنسية والألمانية والإيطالية والاسبانية  
فضلاً عن الإنجليزية . . . إلى كتب أخرى .  
• كان يحب الحبر الأحمر وعجينة اللزق وكان عندما يحب أن يصحح  
جملة فى أحد السطور ، المجموعه بالكتاب ، ينقر بالكتاب الجملة الصحيحة  
على ورقة بقدر الجملة المحوة ويلزقها فى مكانها .

\*\*\*

. لما كان يقيم في المدينة قبل الحرب ( الثانية ) كان يبكر في الصحو  
ويقصد إلى نادى السيارات الملوكى ، كى يرتاض بالسباحة فى حوضه ...  
ثم يعود حيث يتناول فطوره ويقرأ الجرائد حوالى التاسعة صباحاً .  
ثم يشرع فى أداء أعماله ويبقى أمام مكتبه إلى الساعة الأولى حين يتناول  
غداه . ثم يرتاح بعد الظهر ويستأنف أعماله فى الساعة السادسة ويبقى  
فى مكتبه إلى وقت العشاء . وكان من عادته فى تناول العشاء أن يغير  
ملابسه ويلبس ملابس داكنة .

. كان من اعترافاته لى إنه لم يكن يجد ما يكفيه من إيراد التمثيل  
لمؤلفاته فى لندن إلا حوالى ١٩٠٥ . مع أنه كان مدة السنوات العشر  
السابقة ( من ١٨٩٥ إلى ١٩٠٥ ) يحصل على إيراد حسن من تمثيل  
دراماته فى أوروبا وأمريكا .

. لما كان عمره ٦٥ سنة تعلم رقصة التانجو فى ماديرا ... ويبدو  
أنه كان لبقاً رشيقياً فى هذه الرقصة لأن معلمه عرض عليه أن يرافقه فى  
الطواف حول العالم لعرض رقصته . ولعل نجاحه فى هذه الرقصة ( مع  
تقدمه فى السن ) هو الذى حمله بعد ذلك على أن يتعلم أيضاً اللغة الإسبانية  
واشترك فى مدرسة مراسلة وأخفى اسمه . فكانت الدروس تصل إلى  
بعنوانى أنا . وستم هذه الدروس حتى أن مدير المدرسة بعث إلى بخطاب  
يأسف فيه على قلة مشاركتى فى المذاكرة .

• زارنا نهر و ( بعد الحرب ) وأعجب بفاز مملوء بزهور الخزامى  
في البهو . وطلب منى أن أرافقه للتفرج في الحديقة . وكنا في صباح يوم  
ربيعي وكانت الحديقة على أزهارها وأنضرها . وترك لنا سلة كبيرة بها  
نحو ألف من ثمار المنجة وشرح لبرناردشو طريقة أكلها . وسأله برناردشو  
عن المقدار الذى يمكن أن يأكله الإنسان بلا ضرر .

• لم يكن يحب أن يكتب مقدمات للؤلفين الذين يرجون منه ذلك  
لؤلؤفاتهم . ولكنه مع رفضه ذلك ، كان على استعداد لمساعدة الكاتب  
الناشئ الواعد . وقد سأله واحد عما إذا كان يجب عليه ، إذا شاء أن  
يكون مؤلفاً ، أن يتعلم صناعة الكتابة أولاً فأجابه شو بأن يعتمد إلى  
الموسوعة البريطانية ويقرأها حتى إذا وجد مادة يهتم بها فإن عليه أن يمضى  
في دراسة هذه المادة . وقال له ليست هناك أية منفعة بأن تتعلم كيف  
تكتب إذا لم تكن قد اهتممت بموضوع تكتب عنه وفي نفسك  
شيء تقوله عنه . فإذا وجدت الموضوع ووجدت الإهتمام فإن الكلمات  
ترد إلى ذهنك في سهولة .

• كان كل مساء قبل أن يأوى إلى فراشه ، يخرج إلى الحديقة ويرفع  
رأسه إلى السماء يتأملها .

• كان المستر جون كيرى لحاداً يدفن الموتى . وكنا نحبه جميعاً .  
وكنا نفرح عندما كنا نحمله على أن يلعب الكريكت معنا في الحديقة .

• كان يقول في الدفاع عن الاشتراكية أن الإمتلاك الفردي لا يتفق مع الحرية . ويضرب المثل على ذلك بأن مالك الأرض لا يجعل من مستأجرها عبداً له فقط بل إنه ليستطيع أن يبيع فرشاة أسنانه إذا لم يدفع له الجزية عن أرضه .

• قال عن الخمر إنها مخدرات قد استغنت عنها روسيا لأنها جعلت الحياة محتملة ( أيام لينين ) .

• قال لأحد الزوج الذي زاره إنه كان مغموراً إلى عنقه في مذهب داروين قبل أن يبلغ السادسة عشرة . ثم عرف كارل ماركس بعد ذلك وصار إشتراكياً . وإنه لا يعرف أحداً آخر قد أثر في ثقافته .

• قال إن ماركس أثر في العالم أكثر مما أثر فيه المسيح أو محمد . ولكنه كان سبابة ولذلك لم يكن له غير صديق واحد لو أنه كان قد استغنى عنه لمات جوعاً .

• كانت المسز هييجت الطباخة التي تهيم الطعام النباتي لبرنارد شو . وقد أقام لها نصباً في حديقته . وقال للنحات : « هل تحب أن أنقذك الأجر مقدماً لأن عمري الآن ٩٢ سنة وأخشى أن أموت قبل أن تنتهي من إقامة النصب فتجد صعوبة من المتولين للتركة على أجرك ؟ » .

ونقشت الكلمات التالية على النصب :

« برنارد شو المؤلف لعدد كبير من المسرحيات قد أقام هذا النصب

في ذكرى صديقيه ومعاونيه اللذين يشكرهما كلارا ريبيكا هيجنز التي ماتت في الرابع من أغسطس من ١٩٤٨ في الرابعة والسبعين من عمرها . وأيضاً في ذكرى هنري باتشور هيجنز الذي مات عقب وفاتها . فقد أمضى كلاهما السنين في العناية ببيتته وحديقته في أيوت سانت لورنس . وبهذه العناية وجد الحرية لأن يؤدي عمله الذي كان يليق له . ولم يجد كاتب مسرحي آخر مثلاً وجد هو من عنايتهما .

• كتب خطاباً إلى جريدة التيمس وهو في الثانية والتسعين من عمره يقول فيه إنه يجد من المحال أن يجعل الآخرين يفهمون ما يريد . وذلك لأن الذين يستعملون الكلمات لا يقصدون منها المعاني التي يطلبها منها غيرهم . وإنه هو مسئول بقدر مسئولية غيره في هذا الشأن .

• كلمة « القضاة » كانت الوصف الذي يصف به برنارد شو فكرة الأبدية بعد الموت . هي « قضاة لا يمكن تصورها » . ولا يمكن غير الطفل الذي لا يفهم معنى الأبدية أن يجابه هذه القضاة . وكان يسخر من نشاط مستحضري الأرواح الذين يقولون أنهم يتصلون بالموتى .

• كان يتبرم بالغيبيات في الأديانة المسيحية ولكنه كان يسخر في التبرع للكنيسة في أيوت ( حيث منزله ) لإصلاح الأرض ولشراء مولد كهربائي للإضاءة . وكان يصف قول الإنجيل « الله محبة » أنه ليس لهذا القول أية قيمة وإننا لا نستطيع أن يحب أحداً الآخر في عالم

يحفل بالوحوش البغيضين المموهين. ولكن مع ذلك كان القسيس « إبنخ ،  
المشهور يصف برنارد شو بأنه « يعرف قلوب الناس » ، ويقول له :  
« إنك لست بعيداً عن ملكوت الله » . وفي مدة الحرب طلبت الوزارة  
أربعة آلاف نسخة من درامة « اندروكليس والأسد » ، لتوزيعها على  
الضباط وذلك لأنها توضح رقة التعاليم المسيحية . ورفض شو أن  
يأخذ ثمنها .

« كان يقول أنه يجب تعليم الصبيان قراءة الكتاب المقدس  
« لجمال لغته » .

« صفة الدين في المتدين الصالح إنما توجد ، في رأى برنارد شو ،  
في ذلك الإنسان الذى يعد نفسه وسيلة للغاية التى يهدف إليها الكون .  
وهى غاية سامية إذ « هى الصعود الدائم نحو النظام والقوة وانبساط  
الحياة » ، حتى يظهر بالتطور كائن قوى حكيم له عقل يحوى الكون كله  
بالفهم مع الوسائل التى تمكنه من انفاذ إرادته الكاملة . وبكلمة أخرى  
يكون هذا الكائن إلهاً قادراً طيباً » .

« . . . إنما نعجز عن الحديث عن الشؤون الجنسية لقصورنا في  
التعبير اللغوى النظيف اللائق . ولذلك لا يجد الأطباء هذا الحياء الذى  
نجدّه نحن لأنهم يستعملون الكلمات العلمية في التعبير بدلا من كلماتنا  
البذيئة . . . »



... الدين يكسبنا اليقين والاستقرار والسلام والإيمان المطلق .  
وهو يحمينا من ذلك الارتقاء الذى نخشاه جميعاً . أما العلم فهو نقيض  
ذلك . لأنه لا يحل مشكلة إلا ويثير ، إلى جنبها ، عشر مشكلات  
جديدة . . . . .

• فى اجتماع عام حضره شو وأينشتين قال الثانى عن الاول : « لقد  
نجح المستر شو فى كسب حب الشعوب وإعجابهم الطروب بطريقة اتخذها  
كانت تؤدى بغيره ، لو أنه استعملها ، إلى الاستشهاد . وإنه ليجرؤ على أن  
يسخر بما يبدو لغيره أنه بعيد المنال . وهذا الذى قام به المستر شو  
ما كان ليكن لأحد أن يقوم به سوى الفنان الموهوب . واستطاع بما  
لم يستطع غيره أن يضع المرأة أمامنا وأن يحررنا ويخفف عنا بعض  
أعباء الحياة ، .

• لما كان فى أفريقيا الجنوبية كان يسوق سيارته وكان إلى جنبه  
زوجته فاصطدمت السيارة وتدهورت وأصيب كلاهما بما أحوجهما  
إلى الراحة والعلاج . وفى هذه الأثناء ألف شو درامته « الفتاة السوداء »  
وموضوعها الإهتداء إلى الله . وقال فى تصريح له عقب التأليف هذه  
الكلمات الغريبة لأحد الذين سألوه عن علة تأليفها : « إنت تظن أنك  
تعتقد أن الله لم يعرف قصدى عندما كلفنى وأوحى إلى بتأليف : « الفتاة  
السوداء » . وما حدث هو أن زوجتى كانت مريضة طريحة الفراش

في أفريقيا لجاء إلى الله وقال : إن كثيراً من النساء قد أرهقن بصلواتهم من أجلك . وما هي قيمتك أنت مع ذلك ؛ فقلت له : إنني أستطيع أن أكتب مع شيء من الكفاءة أما في غير ذلك فلا أعرف شيئاً . فقال الله : تناول قلبك واكتب ما سوف أضعه في رأسك السخيف . وهذا هو الاصل لتألفي هذه الدراما .

. لما ماتت شارلوت ( زوجة برنارد شو ) حملت إلى مرودة جولدريزجرين حيث أحرق جثمانها في نفس المكان الذي أحرق فيه بعد ذلك جثمان برنارد شو . وكانت حفلة الإحراق متفقة في الحالين ولم يحضرهما قسيس . وطلب برنارد شو عند ابتداء الحفلة أن يلحن الأورغن قطعتين من فيردى هما : نحن خالقو الموسيقى ، وأيضاً « فلنتحرر » . وقرأ السرسدني كوكرييل صفحات من قصة « الحبيج في الطريق » للأديب دانييل ديفو . ولم تستغرق الحفلة الخاصة بشارلوت أكثر من أربع دقائق .

. تواردت الخطابات والتلغرافات لتعزية برنارد عقب وفاة زوجته فنشر في الصحف هذا الإعلان التالي :

. « نسلم المستر برنارد شو مقداراً هائلاً من الخطابات بمناسبة وفاة زوجته . وهو مع أنه قد قرأها وقدرها جميعها ، فإنه لن يحاول الرد عليها لأن هذا فوق طاقته . ولذلك فإنه يرجو أصدقائه وأصدقاءها

بأن يرضوا بهذه الإجابة العامة كما أنه يؤكد لهم أنه ، في انتظار النهاية السعيدة جداً ، لعمره الطويل ، يحيي الآن في هدوء كامل . .

• كان برنارد شو يفخر بأن جسمه يعادل في الصحة والقوة عشرة أضعاف الصحة والقوة عند ، أكلة الجثث ، يقصد غير النباتيين مثله .  
ومع ذلك يجب أن نذكر أنه كان مدينياً في شفائه من الأنيميا الحبيثة لعصارة معدة الخنزير التي كان يحقن بها حتى حصل على الشفاء .

• كان من أقواله : « الصحة جزء من منهج الحكمة الذي ننهجه » .

• كان عقب وفاة زوجته ( في أوائل الحرب الثانية ) يترك فراشه في الصباح في الساعة الثامنة . . . وبعد الفطور يقصد إلى الحديقة في حذائه الثقيلين ويسير إلى أن يبلغ مخبأه حيث يبقى إلى أن يدعى للغداء ولم يكن أحد يطرق عليه الباب طوال هذه المدة .

• في السنوات الأخيرة من عمره كان يقنع من الطعام بسند ويتشات من السلطة المليئة من الخضراوات النيئة . ويشرب كوباً من عصير التفاح أو يأكل طبقاً من اللبن الزبادى . ولكنى لم أره قط يشرب الشاي أو الماء القراح . وكان يأكل البيض عندما لا يجد طعاماً غيره . وقد سئم البيض لأن جميع من كانوا يدعونه لتناول الطعام كانوا يطبخون له البيض والسبانخ . وقد سمعته يهدد أحد الجيران بأنه إذا قدم له هذا الطعام فإنه سيترك بيته فوراً . ولا يعود . ولم أره قط يأكل الزبد

الطبيعى . وقال ذات مرة إنه لا يمكنه التمييز بين الزبد وبين المرجرين ( الزبد الصناعى ) . ولم يكن يشرب شيئاً بين الغداء والعشاء عند منتصف الساعة الثامنة من المساء . ولكن ، إذا حضر ضيف وشرب الشاى ، كان يشرب معه كوباً من اللبن . وكان بعد أن يستريح عقب الغداء يخرج إلى الحديقة ويرتاض بقطع الخشب من الشجر . فلما تقدمت به السن إلى الهرم كان يقنع بالسير فى ممشى الحديقة حول البيت . وقبل أن يصل إلى السنين العشر الأخيرة من عمره كان يقصد إلى مكتبه فى الساعة السادسة مساءً ويعمل بعض الوقت . وكان قبل أن يقعد إلى المائدة يدير الراديو . وظنى أنه كان يفعل ذلك حتى لا يتحدث إليه أحد وقت الطعام .

• لم يكن شوقهما إلى الطعام . بل لم يكن أيضاً دقيقاً فى تذوقه للطعام . وكان مغرمًا بالفواكه ولكن كثيراً ما كان يتركها لا يمسيها حين تأتى إليه هدايا من أصدقائه فى إنجلترا أو من الخارج . . . . وكتب إلى صديق له ، وعمره وقتئذ ٩٢ سنة ، يقول إن اعتراضه على طعام اللحم ينهض على أساسين : الأول ذوقى والثانى منفعى . فإن الإنسان المتمدن يجب أن يصد عن رؤية القتل للحيوان أو الرضى به . ثم أن قتل الحيوان للطعام يستهلك الكثير من الوقت والجهد فى إطعام الماشية والدجاج وإضاعة الوقت فى تربية الملايين منها . وهذه التربية تستلزم استعباد

هذه الحيوانات للملايين من الناس في تربيتها وإطعامها وتناسلها .  
كان يقول إن النباتيين وصموا الطعام النباتي إزاء غيرهم من  
اللحميين حين قصروه على الكرنب والرز والعصيدة والجزر . وإنه  
يجب على النباتيين أن يأكلوا أيضاً الجبن والزبد والشهد والبيض وفي  
بعض الأحيان زيت كبد الكود أى السمك المعروف الذى يباع جافاً  
في مصر في آخر رمضان باسم البكلاء . وقد وصل إلى سن الرابعة  
والتسعين على الغذاء النباتي . ولكن حاجته إلى زيت كبد الكود ،  
وأيضاً احتياجه إلى التداوى بعصارة معدة الخنزير ، برهان على أنه لم  
يكن يتعصب تعصباً أعمى للمذهب النباتي .

من النوادر التي يشك في صحتها أن برنارد شو دخل مطعماً فقدم  
إليه الجرسون طعاماً من اللحم فوبخه شو . ولكن الجرسون بادره  
بالرد : « يا مستر شو إنت تلبس اليوم حذاء جديداً » .

والسكتة هنا أن أديم الحذاء مصنوع من جلود الحيوانات .  
ولكن شو كان يرد على هذه السكتة بأنه ما دامت هناك ملايين  
من الحيوانات تقتل للطعام فإن من الحماقة ألا نستغل جلودها  
وصوفها للباس .

كان بعد سن السبعين يستريح نحو ساعة ونصف بعد الغذاء وكان  
ينزلق في هذه المدة من النعاس إلى النوم . وكان ينبه من حوله بالأزيز عجوه

وكان يتناول كتاباً يشرع في تقليب صفحاته ثم يجده مخدراً فينام .  
أما قبل السبعين فلم يكن يحتاج إلى ذلك .

• جميع الأفراد في أسرة شو يعزفون على الآلات الموسيقية . ولما كان السرسناتفورد كوييس وزيرا للمالية وحين فرض ضريبة قدرها ٦٦ في المائة على أثمان الآلات الموسيقية وبخه شو . وقال في توبيخه له : إن الموسيقي من الحاجات الأولى في الحياة المتقدمة . وكان يعزف على البيان ويغنى وهو يعزف ويبقى على ذلك كل يوم إلى أن ماتت زوجته . وكان صوته حسناً قد مرنته أمه ، وكانت معلمة غناء ، على الغناء .

• كان يهوى التقاط الصور الفتوغرافية في جولاته ويبقى على ذلك إلى حوالي سنة أو سنتين قبل وفاته .

• كان يقرأ كثيراً . وأيضاً كان يلعب كثيراً . ولكنه لم يكن يلعب للذة أو التسلية . فقد كان يمارس السباحة ، وركوب الدراجة ، وسباق السيارة ، والتجوال على قدميه في الريف ، وكسر الخشب ، وجز السياج الشجري حول الحديقة ، وأحياناً يلعب التنس . وكان قصده من هذه الرياضات زيادة كفاءته لتأدية أعماله . . . . وحتى حين بلغ الثمانين كان يحول ويصعد في التلال ويمشي في السهول . . . . وحدث أن جاءه صحنى يريد الحديث معه فدعاه إلى مرافقته في التجوال وامضى معه الحديث . وعاد الصحنى المسكين وهو يلهث من الإعياء .



• على الرغم مما كنت أضيق به في خدمتي لبرنارد شو ، كان في سلوكه معي يعتمد الحفاوة بي . وعندما بلغ التسعين ، حين هزل وصار يبدو كما لو كان ورقة الخريف التي تمفو في الهواء لأقل هبوة ، كان ينهض واقفا ويقدم لي كرسيه إذا رأى أن الكرسي الذي أقعد عليه ليس مريحاً .

• كان عاجزاً المعزولة عن أى خبث . وذلك لأنه كان راضياً عن نفسه فلم يكن يحمل الخبث لأحد . وكان يرد على الحاقدين بهز كتفيه . وكان يعتمد الخير لجميع الذين كان يضايقهم بنقدهم . وقد انتقد في دراسته « المسرحية الأولى تأليف فاني ، أصدقاء اليمين مثل ووكلي كما انتقد الساسة بالفور ، واسكويث ، وكثيرون .

• عرض عليه رئيس الوزارة رمزي مكدونالد أن تمنحه الحكومة لقباً أو يدخله عضواً في مجلس اللوردات . فأبى . وقبل منحه واحدة هي جائزة نوبل ( ١٤ ألف جنيه ) للأدب . ومع ذلك لم يأخذ هذا المبلغ لنفسه وإنما وقفه على جمعية تؤلف من الإنجليز والسويديين لإيجاد التعاون الأدبي بين الشعبين .

• كان يصف نفسه بأنه خطيب الغوغاء الممثل الذي لا رجاء في إصلاحه ،

• كان يقول إن الرجل الذي يحمل في صدره مظلة وقعت به

يجب عليه أن يتخلص منها ولا يذكرها إذا وثق أنه لن يجد من ينصفه فيها. والمظلة ( مفرد مظالم ) هي في رأيه ، كرب ونكد بمقدار ما تحتوى على حق وعلى مالتى صاحبها من قسوة . ولذلك يجب على المبتلى بها أن يسارع إلى إسقاطها من حياته عندما يئس من علاجها . كان عقله مضيئا كما لو كان من البلور لأنه كان يأبى أن يزحه بما لا قيمة له من الاهتمامات أو الدراسات .

• كان يقول عن مقامه في عالم المسرح : « لست الحصة الوحيدة على الشاطئ » بين كتاب المسرحيات . إنما أنا شبح من أشباح أبسن ، وأبسن هو الكاتب المسرحى الذى أثر فيه تأثيرا كبيرا . وله درامة أو مأساة بعنوان « الأشباح » .

• كان يكره قطف الأزهار . زاره زائر ولاحظ أنه ليس فى الغرفة أزهار . فأجاب شو : « أنا أحب الاطفال . ولكنى لا أقطع رموسهم وأضعها فى زوايا البيت » .

• وكان إعجابه عظيما بالامداء الفسيحة فى الحقول .

• كان يكره الحديث وقت عمله . فكان إذا احتاج إلى شئ من شخص آخر فى غرفة مجاورة كتب إليه سطرًا . فيجواب الآخر بسطر ثم تجرى مكاتبات بينهما كأن محيطا بين قارتين يفصل بينهما .

• كان غيورا على الوقت . فقد قال لى بعد أن تناول غداءه

وأحس الشعب . د يجب أن أستغنى عن الغداء . تأملى كم من الوقت  
أنفق عليه فى الطبخ والغسل . . . وهذا بعد فطور جيد . هذه سخريه . .  
قال لى وهو فى التاسعة والثمانين : د لا أستطيع أن أنتظر ستة  
شهور أخرى . فإن أيامى تعد على الآن ، وعندما بلغ الثالثة والتسعين  
قال لى : د إن الموت يطرق الباب . وهو ضيف لا أرفض الترحيب به .

---

## كلمات برنارد شو

ليس لنا الحق في أن نستهلك السعادة دون أن ننتجها كما أنه ليس لنا الحق في أن نستهلك الثروة دون أن ننتجها .

لا تقاوم ميولك . جرب كل شيء . ثم التزم بالاحسن .

ذلك الذى يقتل الملك ، وذلك الذى يموت من أجله ، كلاهما عابد أصنام .

الحرية تعنى المسئولية . وهذا هو علة الخوف الذى يديه معظم الناس منها .

إحذر الرجل الذى لا يرد لطمتك لأنه لن يغفرها لك ولن يغفرها أنت له .

الإقتصاد السياسى والإقتصاد الاجتماعى كلاهما ألعبه ذهنية . إنما حجر الفلاسفة هو الإقتصاد الحيوى ( الإقتصاد للحياة ) .

من الخطر أن تكون مخلصاً ما لم تكن بليداً .

كل من تجاوز الأربعين يعد من الأوباش .

قولنا : العقل السليم في الجسم السليم ، خطأ . لأن الجسم السليم هو ثمرة العقل السليم .

عندما يمارس المتوحشون المسيحية تمارس المسيحية الوحشية .

الحياة تسوى بين جميع الناس ولكن الموت يبرز المتفوقين .

إنما يحصل الناس على الحكمة بقدرتهم على الإنتفاع من اختباراتهم وليس لمحض اختباراتهم .

الإعتدال لا يمدح أبداً لذاته .

لا يستطيع أثرى الأثرياء ، في عالم يحفل بالقبح والتمس ، أن يشتري بثرائه سوى القبح والتمس .

كلما امتلك الإنسان أكثر مما يستعمل زادت همومه .

أعظم الآلام هو ما ينشأ من إطالة اللذة الحادة .

الجنون هو أن نفشد السعادة والجمال .

ذلك الذي يرغب في أن يحيي طيلة عمره حياة السعادة مع امرأة

جميلة يشبه ذلك الذى يرغب فى الاستمتاع بلذة النيزد بإستبقاء  
فه مليئا به .

فى الشعب الاحق يعد العبرى لها . الجميع يعبدونه ولا أحد يعمل  
بإرادته ، لو أن العظيم إستطاع أن يجعلنا نفهمه الفهم الصادق لقتلناه  
الرذيلة هى التبذير فى الحياة .

حب الإقتصاد هو الاساس لجميع الفضائل .  
إحذر الرجل الذى يقول إن ربه فى السماء .

ليست الفضيلة أن نكف أنفسنا عن الرذيلة إنما هى إلا نشتهىها  
إن ما يؤمن به الانسان ليس مذهبه الذى يفصح عنه إنما  
هو مبادئه التى تحمله على السلوك والعمل .

السيد والخادم كلاهما ظالم . ولكن السيد يحتاج إلى الخادم  
أكثر مما يحتاج الخادم إلى السيد .

إذا عاملنا الخادم كما لو كان إنسانا لما وجدنا منه أية فائدة  
أكثر الناس قلقا فى السجن هو السجنان .



مادامت عندنا سجون فليس من المهم أن نعرف من هم المسجونون .  
السجن كالشنق لا يمكن أن نعالجه بعد وقوعه .

القتل بالمشنقة هو أسوأ أنواع القتل لأنه يتم بموافقة المجتمع  
عندما يقتل الإنسان نمرًا فإنه يصف عمله بأنه صيد ورياضة  
وعندما يقتل النمر إنسانًا فإننا نسميه حيوانية ووحشية . وليس الفرق  
بين الجريمة والقضاء أكبر من هذا .

أسوأ المربين هم الذين يحاولون أن يصوغوا أخلاق الصبي في  
قالب لا يمكن أي إنسان أن يتخصص تمامًا في علم ما دون أن يكون أبه

الغاية الأساسية من الزواج هي التناسل كما قال الكتاب المقدس  
أعظم المخترعات في القرن التاسع عشر هو منع التناسل الذي  
يتيح الاتصال الجنسي ولكن بلا إخصاب .

الآمل هو نوع من المسؤولية الأخلاقية .

إن خلف مسرحيات علماء إجتماعيا مدروسا .

الفنان الصادق يؤثر أن يترك زوجته جائعة وأبنائه حفاة وأمه  
تكذب لتحصل على لقمتها وهي في السبعين على أن يترك فنه كي يعمل عملا آخر

إنى أفهم على الدوام من معنى الاشتراكية إنها إصلاحات إقتصادية معينة أرغب فى أن تنفذ وليست مبدأ من المبادئ.

لقد أصبح التطور دينا بل هو الآن دين القرن العشرين الذى نشأ من رماد الأديان والمذاهب الماضية... ولكنه لن يصير دين السواد من الأمة حتى تؤلف له أساطيره ومعجزاته وأمثولاته . ولا أعنى بقولى « دين السواد » أن يفهمه سكان القرى فقط بل أعنى أن يفهمه الوزراء أيضا . وليس من العقل أن ننتظر النور والإرشاد فى الذين يعدون الآن من محترفى السياسة ورجال الحكومات لأنهم ليسوا فلاسفة ولا أنبياء إذ لو كانوا كذلك لكان مهمهم أن يفلسفوا ويتنبأوا بدلا من أن يضيعوا وقتهم فى ممارسة الحكم .

لما رأى الكاتب العظيم اميل زولا مبلغ العقم الذى أصاب التناسل فى بلاده وأزعجه ذلك عمد إلى قلبه فألف كتابا فصيح العبارة قوى الحججة فى الدفاع عن مقام الأبوة والأمومة باسم « الخصوبة » . ولكن كتابه هذا اعتبر فى إنجلترا غير لائق للترجمة وأن كل محاولة يراد منها شرح العلاقات بين الجنسيتين إلا من الناحية الغرامية الشهوانية يجب أن تقاوم . . . وهذا الحياء الذى تبديه الصحف لا يختلف من الحياء الذى يبدو من السامريين حول مائدة العشاء . وهو فى حقيقته ليس شيئا

سوى نقص في التريية وصعوبة في التعبير . فنحن لاننشأ على أن نفكر تفكيراً نظيفاً طاهراً عن هذه الموضوعات وينتج من ذلك أننا نستعمل لغة فاسدة في التعبير عنها. ثم ننتهي إلى أن نصرح بأنه لا يجوز لنا أن نناقش هذه الموضوعات مناقشة علنية وذلك لأن الألفاظ التي نستعملها في المناقشة لا تليق للإستعمال . على أن الأطباء الذين يستعملون الألفاظ الخاصة بحدود العلم لا يجدون هذه الصعوبة . وكذلك الحال في أساتذة اللغة الذين يحسنون التفكير مثل أميل زولا في قصة « الخصوبة » أو توالستوى في قصة « البعث » . فإنهم يمكنهم أن يكتبوا دون أن يسيئوا أقل إساءة إلى القراء الذين يفكرون مثلهم تفكيراً نظيفاً طاهراً .

هذا المخلوق الذي يسمى إنساناً والذي يعد ، في صميم عظامه ، جباناً عندما يعالج مصالحه الشخصية ، يستحيل إلى بطل عندما يجد فكرة . . . وإذا أنت أوضحت له أن سيؤدي عملاً يزعم أنه قد كلفه الله إياه وأنه سيكون لهذا العمل أسماء جديدة عديدة فإنه عندئذ يخاطر بكل ما يملك ولا يبالي ما سوف تكون النتائج في شخصه .

تخلصت من رشوة السماء .

إنى أمقت مذهب القداء لإيماناً بأن كرام الناس من الرجال والنساء يأبون أن يكفر أحد عن خطاياهم بأن يعاني هو موتاً قاسياً .

بأى حق تجيز الأم لنفسها أن تدخن وهي تعنى بترية طفلها . مع  
إنها تمنع من التدخين حين تباع التفاح أو المناديل أو حين تجمع أثمان  
التذاكر فى الاتوبوس ؟ أليس من حقنا أن نترك عربة التدخين فى القطار  
ونحن مشمزون دون أن نذكر أمهاتنا ؟

---

إنى أجد أن حضارتنا سائرة إلى الدمار لإسرافها فى حرية الفرد  
الذى نجيز له أن يكون كسولاً أو متلاًفاً أو أن يجمع الثروة الضخمة  
بالإستغلال المهن للعمال أو بتجويعهم أو بحملهم على أن يبيعوا أعراضهم  
أو على أن يرتكبوا الجرائم أو يفشوا الأمراض بين مواطنيهم . أو أن  
يكون أحدهم لصاً يغش الأرامل واليتامى أو غيرهم من الآمنين بأن يحصل  
على مدخرهم فيئذره . . . الخ

---

العبقري ليس هو الرجل الذى يعرف أكثر من غيره أو يعمل  
أكثر من سائر الناس . ولم يحدث قط أن عاش عبقرى ولم يتفوق عليه  
فى هذين الشأين عدد كبير من المغفلين الذين لا يرجى منهم خير . إنما  
العبقرى هو ذلك الذى يرى أهمية الأشياء ويميز بينها . ولولا ذلك لكان  
أى معلم خيراً من المسيح نفسه .

---

لو أن مؤلف هذا الكتاب (أحد كتب شو نفسه) كان يشرب  
الخمر أو أى مخدر آخر لكان فى الأغلب أرواح لك . ولكنه كان يكون

عندئذ أقل كثيراً في قيمته الذهنية ومحاسنته الوجدانية . ولذلك كان  
يكون أكبر خطراً على ذهنك .

أيما تغيير يلغى الفقر ويزيد الفراغ بين العمال سوف يلغى أيضاً  
الحاجة إلى المخدرات والخمور التي تبعث في النفس إحساساً كاذباً بالسعادة .

إن القاعدة التي يقول بها الطبيعيون : « الطبيعة تكره الخواء » ، تنطبق  
أيضاً على رأس الإنسان . إذ ليس هناك رأس فارغ . . . فإذا أنت  
تركت زاوية صغيرة فارغة في رأسك لحظة واحدة فإن آراء الناس غيرك  
ستندفع إلى ملتها . . . من الإعلانات والجرائد ، والكتب ، والقيـل  
والقال ، والخطب السياسية ، والقصص والدرامات . . . فيجب أن  
تحرص على أن تفكر بنفسك ما استطعت .

نموت جوعاً إذا نحن كففنا عن العمل المنتج كل يوم . وإذا  
وجدت إنساناً فارغاً لا يعمل فإن هناك من يعمل لنفسه وله . وإلا لما  
وجد أحدهما طعامه . ولذلك قال بطرس الرسول : « إذا لم يعمل  
الإنسان وينتج فإنه لن يجد ما يأكل » .

عقولنا هي عقول الجماعة . ومهما حاولنا الاستقلال في تفكيرنا  
فإننا مع ذلك لن نستطيع التخلص من التفكير الجماعي . وقصارى

ما نستطيعه هو قشرة صغيرة من الاستقلال الفكرى . بل لى لأقول  
أنك حين اشتريت كتابى هذا إنما فعلت ذلك كى أفكر أنا لك . ولكن  
الواقع لى لن أستطيع ذلك أكثر مما أستطيع أن أتناول ، لك ، عشاءك .  
وقصارى ما أفعل لى أطبخ لك عشاءك الذهنى بأن أقدم لك مقدار  
ما فكرت وفكر غيرى فى الموضوع الذى تفكر أنت فيه . وذلك  
اقتصاداً لك فى المجهود .

---

ما منفعة النقود ؟ إنها تمكنا من أن نحصل على ما نريد بدلا من  
أن نحصل على ما يظنه غيرنا أننا نريده . وعندما نتزوج إحدى الفتيات  
يتقدم إليها أصدقاؤها بالهدايا بدلا من أن يقدموا لها نقوداً . ونتيجة  
ذلك أنها تجد نفسها مثقلة بأدوات المائدة المكررة أو بنحو ثمانى ساعات  
ولا تجد جورباً واحداً من الحرير . ولو أن أصدقاءها كانوا على تعقل  
وقدموا لها النقود بدلا من الهدايا ، كما أفعل أنا ، ولو أنها هى أيضا  
كانت على تعقل وقبلت النقود ( وهى تقبلها على الدوام ) لاقتصدت

---

يمكننا تعليم الصبيان الجمل . إذ من السهل أن نكتب على ورقة  
بيضاء ما نشاء . ولكن أوراق المدارس التى يكتب عليها التلاميذ ليست  
بيضاء إذ هى تحفل بأبيات الشعر اللاتينية السخيفة ، وبالشعارات والأمثال  
المهجورة ، وبسخرات القرون الماضية وقماماتها ، وبالتاريخ الحافل



بالأساطير . وأيما إنسان يحاول محو هذه الأشياء يعاقب . وإذا لم يمكن عقابه فإنه يلعن باعتباره عدواً لله والإنسان . أما روسو وفولتير وتوم بين الذين حرروا الشعوب فيعدون ملحدين أشراراً في مدارسنا العامة وكذلك واشنطن وكارل ماركس ولنين يعدون مجرمين طغاة .

---

لا تقوم الحضارة إذا لم يكن لها قوانين ونظم وإصطلاحات وقواعد . ولكن بعد أن تستقر كل هذه الأشياء يجب أن يكون هناك مجال للثورة والزندقة والشذوذ والإبتداع والمخالفة . وإلا فإن الحضارة تتصدع وتنهار لأنها تعجز عن التكيف باكتشافات العلم ونمو الذهن . وعلى الحكومات أن تعاقب وتتسامح في وقت معا . ولكن العقوبة والتسامح ليسا مبدأين . إذ على الحكومة أن تعرف متى تعاقب ومتى تتسامح وفق الظروف الجديدة .

---

جميع أولئك الذين يحققون امتيازاً ، في الحياة يبدأون حياتهم ثوريين . والمتفوقون فيهم يزدادون ثورة كلما تقدموا في السن وإن كان الوهم السائد عنهم إنهم يعودون محافظين . وعلة هذا الوهم أنهم يفقدون إيمانهم بالطرق المألوفة في الإصلاح .

## فهرست

المقدمة . . . . .	٣
الأحلام والأمانى . . . . .	٧
شو في حياته الشخصية . . . . .	١٥
هؤلاء علموا برنارد شو . . . . .	٢٦
الصداقة حب على مستوى عال . . . . .	٣٧
العبرى في زواجه . . . . .	٤٧
الاشتراكية مذهب شو . . . . .	٥٧
الاشتراكية الانجليزية وحزب العمال . . . . .	٧٣
أسلوب شو . . . . .	٨٧
شو وويلز . . . . .	٩٩
شو وتولستوى وشكسبير . . . . .	١٠٥
المسرح وسيلة للتربية . . . . .	١١١
الزواج في درامات شو . . . . .	١٢٠
الفقر الفقر الفقر . . . . .	١٢٧
أولى درامات شو . . . . .	١٣٥

١٤٧	.	.	.	.	.	التربية مهمة العمر
١٥٧	.	.	.	.	.	فكرة السرمان عند شو
١٦٧	.	.	.	.	.	كتاب السرمان
١٨٠	.	.	.	.	.	يجب أن نعيش ألف سنة
١٨٧	.	.	.	.	.	الدين كما يؤمن به شو
١٩٧	.	.	.	.	.	إصلاح المهجاء الانجليزى
٢٠٣	.	.	.	.	.	شو والطب والاطباء
٢١٢	.	.	.	.	.	شو فى سنه الاخيره
٢٢٠	.	.	.	.	.	سطور من الآنسه باتش
٢٢٥	.	.	.	.	.	كلمات برنارد شو

## كتب أخرى للؤلف

---

حـ

١٥

الشخصية الناجعة

٢٠

محاولات سيكولوجية

٢٠

هؤلاء علموني

٢٥

عقلي وعقلك

١٥

الأدب والحياة

---

تحت الطبع

، ،

التربية

، التشقيف الذاتي

كلها تطلب من مؤسسة الخانجي للطباعة والنشر بالقاهرة

والمكتب التجاري بيروت

ومكتبة المثني بغداد







## يطلب الكتاب من

- دار الكتب بالدار البيضاء — مراکش
- دار الكتب الشرقية — تونس
- مكتبة النهضة السودانية — الخرطوم
- مكتبة الثقافة — مكة المكرمة

طبع الغلاف

دار الشفاء للطباعة

شارع الجيش ت : ٤٤٣٨٦